Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

DEPT. OF MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
MAY 11 1966
Cornell University

De Gaulle lại sửa soạn dọn đường để đóng vai hoà giải về Việt-Nam

PHÁP ĐI THUYẾT PHỤC BẮC KINH - HÀ NỘI

NĂM THỨ 2 — SỐ 493 8 TRANG 3 ĐỒNG CHỦ NHẬT, THỨ HAI 21, 22-11-1965 (NGÀY 29, 30 THÁNG MƯỜI ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh—Saigon ★ Đ.T. 25.977 ★ Thư ký tòa soạn: TỪ-CHUNG

● **Trước khi Mansfield gặp Kossigin**

PHẠM-VĂN-ĐỒNG ĐÃ Ở NGA

● **Tổng Thống Mỹ họp hội-đồng nội các**

NGHE BÁO CÁO TRẬN CHU-PONG

● *Giọng điệu M.T.G.P.M.N. đã bớt hỗn xược*

Tại Hoa Thịnh Đốn, Tổng Thống Mỹ chủ tọa Hội Đồng Nội Các nghe báo cáo về các biến chuyển mới nhất trong chiến cuộc Việt Nam. Tại Mạc tư Khoa Thủ Tướng Nga đã chính thức hội đàm với Phái đoàn Thượng Nghị sĩ Hoa Kỳ. Tại Ba Lê, một nhà hòa giải lão thành của Pháp lên đường đi Bắc Kinh và Hà Nội thăm dò và thuyết phục sửa soạn vai trò cò vô thương thuyết sau này

Họp Nội Các

HOA THỊNH ĐỐN 19-11 (AP).— Tổng thống Johnson đã triệu tập nội các của ông trong ... cung trong 30 phút đồng hồ hôm thứ sáu để nghe báo cáo về vấn đề Việt Nam, và sự tiêu triều của kinh tế quốc gia ở mặt trận Hải ngoại.

B. Trưởng Quốc Phòng McNamara kiểm lại tình hình miền Nam Việt Nam và báo cáo đến những trận giao tranh ác liệt ở thung lũng Ia Drang.

Hội đồng cố vấn kinh tế báo cáo với Tổng thống là trong 4 tháng cuối cùng của năm 1965, sức sản xuất quốc gia đã tăng gia một cách khả quan lên tới 11 tỷ 500 triệu mỹ kim, và nền kinh tế sẽ ghi một điểm son qua năm 1966.

Mansfield — Kosiguine

Mạc Tư Khoa 19-11 (Reuter): Phái đoàn Thượng nghị sĩ Mỹ do

1 XEM TIẾP TRANG 6

Phó lãnh sự Pháp BỊ VIỆT-CỘNG BẮT CÓC chết vì bệnh hoạn

SAIGON 19-11.— Tin tức của Pháp tấn xã cho hay viên Phó Lãnh Sự Pháp tại Saigòn bị mất tích từ hôm 21-9-65 dường như đã từ trần trong khi bị Việt cộng giam cầm.

Pháp Tấn Xã cho biết hôm thứ năm rằng ông Billon đã chết vì thọ bệnh trong đêm hôm 12 hay 13 tháng này, trong một ngôi làng nhỏ nằm về phía Nam Pleiku, cách chỗ đang giao tranh dữ dội lối mấy chục cây số.

Theo tin tức cho biết thì dân làng Plei Mê đã cho hay về cái chết của viên Phó Lãnh sự Pháp, người ta nghĩ là ông Billon đã bị Việt cộng bắt cóc và giam giữ, từ ngày ông mất tích khi đang xe đò đi từ Pleiku ra Kontoum trong cuộc thăm viếng các trường học và các cơ sở do Pháp bảo trợ trong vùng này.

Đang oanh tạc Bắc Việt

1 phản lực Mỹ bị hạ sáng thứ tư

SAIGON 20-11.— Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho hay một phản lực cơ Thunderchief của Không quân Hoa Kỳ đã bị bắn lực từ dưới đất bắn lên họ, trong khi không quân Việt Mỹ thực hiện 16 phi vụ võ trang tuần thám ở Bắc Việt trong ngày thứ Năm.

Phi công đã nhảy dù được ra ngoài và đã được cứu thoát một giờ sau.

Được biết 3 xã ... bị phá hư ở cách Tây Nam Vinh 30 dặm, khi chiếc Thunderchief bị bắn trúng giữa lúc đang bắn phi đạn xuống mục tiêu.

Trong 34 phi vụ võ trang tuần thám ở Bắc Việt trong ngày thứ Năm và ngày thứ Sáu, các phi cơ

3 XEM TIẾP TRANG 6

Ác chiến quanh đồi Chu-Pong bước qua giai đoạn thứ ba

LỰC-LƯỢNG NHẢY DÙ TA THAM CHIẾN tiến chiếm sào huyệt kiên cố của địch

● CẢ MỘT TIỂU ĐỘI ĐỊCH MANG ĐỦ KHÍ GIỚI VẪY PHI-CƠ XIN VỀ HÀNG
● QUA 2 ĐỢT GIAO CHIẾN VỪA QUA ÍT RA CŨNG CÓ 2.000 GIẶC BỎ XÁC

SAIGON (VTX) 19-11.— Các nguồn tin ngoại quốc loan không được rõ ràng khiến cho mọi người không nhận định đúng mức tầm quan trọng chiến lược của trận Plei Mê — Chu Hô và Chu Prong. Thiếu Tướng Vĩnh Lộc, Tư lệnh Quân đoàn 2, đã tuyên bố như trên trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho đặc phái viên Việt Tấn Xã tại mặt trận, hồi 9 giờ 10 sáng 19-11-65. Sau đó, Thiếu Tướng Vĩnh Lộc đã trình bày tiếp như sau: Những trận ác chiến quanh Plei Mê có 3 giai đoạn chính

Giai đoạn thứ nhất

Tiên khởi Việt cộng bao vây Plei-Mê, chủ lực địch tập trung tại đồi Chu Hô cách Plei Mê 2 cây số về phía Bắc. Trận đánh mở màn từ 19-10 đến 28-10-65. Phía địch có 3 trung đoàn 32, 101 và 2 thuộc sư đoàn 325 tham chiến, phía ta có 2 Tiểu đoàn Biệt Động Quân 21 và 22, một tiểu đoàn Bộ binh 1-42, một Tiểu đoàn Biệt Kích Dù 91 và lực lượng Thiết Giáp thuộc trung đoàn 3.

Giai đoạn thứ hai

Sau trận Plei Mê, chủ lực địch rút về một khu Chu Prong cách biên giới 2000 thước, cách Đức Cơ lối 15 cây số đường chim bay. Sư đoàn 1 kỵ binh Mỹ nhận lãnh sứ mạng truy kích địch. Trực tiếp quân truy lùng chủ lực VC hướng về biên giới và nhằm đánh thốc vào Chu Prong. Giai đoạn truy kích được khai diễn từ 29-10 đến 17-11-65. Và các trận xung kích dữ dội nhất, xảy ra liên tiếp từ 12-11 đến 15-11-65.

Giai đoạn thứ ba

Bắt đầu từ 18-11-65 lực lượng tham chiến phối hợp giữa Chiến đoàn Không vận Huê kỳ và đơn vị Dù tăng cường cho Quân đoàn 2. Các chiến sĩ thiên thần Mũ Đỏ Việt Nam thắng tiến Chu Prong và hiện đang dàn thành phòng tuyến bao vây ngọn đồi sinh tử này.

Ngọn đồi Chu Prong

Nhắc đến đồi Chu Prong, chúng tôi liền đặt câu hỏi: "Về vụ B.52 đã oanh tạc và biến đồi Chu Prong thành biển lửa, vậy thì nhờ đâu mà Việt Cộng vẫn còn đủ sức bám chặt ngọn đồi 'chết' này".

Thiếu Tướng Vĩnh Lộc lấy cây viết nguyên tử vẽ trên một tờ giấy trắng, hình thù đồi Chu Prong trông như một cái hột vịt, rồi nói tiếp:

• Đồi Chu Prong bề dài từ 13 đến 14 cây số. Chiều ngang lối 10 cây số. Các pháo đài bay khổng lồ B.52, mới chỉ oanh tạc khoảng 3 cây số bề ngang, 4 cây số bề dài mà thôi.

Do đó, Việt cộng hãy còn tới 2 phần 3 vị trí, có sẵn công sự kiên cố và địa hình thiên nhiên che chở. Địch tử thủ tại Chu Prong. Ta quyết tâm quét dọn Chu Prong thành bình địa. Giai đoạn 3, mới mở màn từ 18-11-65, tuy chưa dụng độ ác liệt, nhưng chắc chắn các chiến sĩ Nhảy Dù của ta sẽ được dịp tạo thêm thành tích tại Chu Prong, trong mấy ngày sắp tới.

Tổng số tổn thất của Việt Cộng

Được hỏi về tổng số thiệt hại của địch trong các giai đoạn kể trên.

Thiếu Tướng Vĩnh Lộc cho biết tổng quát như sau:

— Giai đoạn 1, ta thu của VC 16 cao xạ có bánh xe, 12 đại liên và thượng liên, 2 đại bác 57 ly, 2 súng cối 82 ly, 1 bazooka và hàng trăm vũ khí cá nhân. Giai đoạn 2, ta thu 3 đại bác 75 ly, 12 cao xạ có bánh xe, 48 trung liên và 395 võ khí cá nhân. Về nhân mạng, VC chết bỏ xác tại trận ít nhất là 2.000 tên — không kể hàng trăm địch bị bom của B.53 phá tan thây, thịt nát xương tan.

Đây là những con số được phối kiểm kỹ càng mà chắc chắn còn cao hơn tổng số nói trên. Bởi xưa kia Việt cộng đã liệu mình đánh xáp lá cà giữa ban ngày. Chúng áp dụng chiến thuật biển người giống ... thành ... tránh khỏi bị đoàn chim sắt tiêu diệt.

Dù là kẻ bi quan nhất cũng phải tin tưởng

Thiếu Tướng Vĩnh Lộc nhấn mạnh rằng:

—Tôi đã từng nói—tôi rất mong muốn có trận đánh lớn tại Vùng 2 Chiến thuật — Vì sau các trận Plei-Mê, Chu Hô, Chu Prong, tôi nhận thấy dù là người hay bi quan nhất cũng phải tin tưởng. Nếu chúng ta được biết các sự kiện đặc biệt đã xảy ra trong hàng ngũ bộ đội Việt cộng. Trước hết trong trận Chu Prong, có cả một tiểu đội Việt cộng đầy đủ võ khí đã vẫy phi cơ xuống "hốt" về hàng.

Vẫn chưa kể lạ bằng, tình trạng của hai cán binh Việt Cộng mang súng về qui thuận, đã thuật lại rằng: "Đồng chí chỉ huy trung đội của chúng tôi đã ra lệnh với chúng tôi là "bỏ súng lại, rồi đi đâu thì đi". Chính viên Trung đội trưởng này cũng đã quá mệt mỏi vì bạc nhược tinh thần. Y không nỡ ngồi nhìn các bạn đồng đội chết dần, nên đã làm ngơ cho tính tự do đào ngũ, miễn là đừng vác súng đi theo.

Từ 66 đến 304 và 308

Một tù binh Việt Cộng bị bắt tại Chu Prong đã cho biết về lý lịch của Trung Đoàn 66 thuộc sư đoàn 304. Trung đoàn 66 đánh trận Chu Prong là 1 đơn vị ưu tú lừng danh tại Tòng (Sơn Tây). Sau ngày 19-12-46, Trung đoàn 9 đổi thành Trung đoàn 66 do Lê Quán chỉ huy. Trận đánh Xuân Mai năm 1950, Trung đoàn trưởng Lê Quán tử thương. Trung đoàn 66 được các sĩ quan Việt Cộng tên tuổi như Phùng thế Tài, Mai Hữu Thao, Trương công Kha lần lượt giữ quyền Trung đoàn trưởng.

Giờ đây 66 là một đơn vị thuộc 304 và tăng cường cho 325. Cán bộ và binh sĩ 66 lúc đầu rất hăng hái. Nhưng sau mấy trận này tựa bọ đã tiêu tan nghị lực và tinh thần đã bị xa sút thấy rõ.

2 XEM TIẾP TRANG 6

ĐẠI BÁC HẠNG NẶNG CHĨA VÀO CHIẾN KHU D

Hôm qua, với sự hiện diện của báo chí, Quân Lực Hoa Kỳ đã khai hỏa thử loại đại bác 175 ly đầu tiên được ... Hoa chiến vào vùng chiến khu D.
Loại Đại bác này có tầm

5 XEM TIẾP TRANG 6

VẪN RÁO RIẾT TRUY KÍCH GIẶC TRONG VÙNG CHU PONG

V.C. TẤN CÔNG 4 ĐỢT

súng nổ suốt đêm, hỏa châu soi sáng

PLEIKU 19-11 (AP).— Súng cối và súng nhỏ của Cộng sản vẫn nhắm vào ba vị trí chính của quân đội Mỹ tại Chu Pong tối hôm thứ năm và sáng thứ sáu. Đây là ngày đầu tiên tương đối yên tại trận địa. Ban đêm hỏa châu soi thung lũng sông Ia Drang sáng rực...

Quân đội Mỹ nấp dưới hố sâu đã đẩy lui 4 đợt tấn công của Cộng sản cỡ trung đội và đại đội. Sự tổn thất của quân đội được coi như rất nhẹ trong 4 đợt phản công này, so với sự tổn thất của 5 ngày hôm trước. Không có sự ước lượng tổn thất về phía địch.

Phát ngôn viên cho biết rằng Sư Đoàn Không Vận đã hạ 1.186 quân cộng sản kể từ khi cuộc đụng độ mở màn. Tin từ ngay mặt trận cho biết rằng số quân Cộng sản bị giết được xác nhận ít hơn thế.

Địch tấn công 3 lần

Cộng sản còn dùng súng cối nã vào một căn cứ chỉ huy đêm thứ năm ở gần thung lũng Ia Drang. Mảnh đạn súng cối làm hư hại một chiếc trực thăng và một phi cơ thám thính.

Sau cuộc pháo kích Cộng sản tấn công bằng súng nhỏ, nhưng chưa có tin về sự thiệt hại về phía quân đội Mỹ.

Sau khi tấn công với cỡ trung đội và đại đội, một vị trí của quân đội Mỹ ở trận địa. Độ 2 giờ sau Cộng Sản lại tấn công 1 vị trí khác của Mỹ cách căn cứ Chu Pong chừng 8 cây số, sau 30 phút nổ súng, cộng sản bị đẩy lui.

Một giờ sau Cộng - sản tấn công vị trí thứ ba của Mỹ bằng súng nhỏ ở gần căn cứ. Đợt tấn công này cũng bị đẩy lui, không gây thiệt hại gì cho quân đội Mỹ.

Rồi thì Cộng sản cứ bắn súng cối và súng nhỏ cầm chừng suốt đêm. Một lực lượng quân đội VNCH cỡ trung đoàn đã tới nơi yểm trợ cho quân đội Mỹ ở trong vùng này, nhưng cả đêm không bị tấn công lần nào.

Một chiếc xe Jeep của quân đội Mỹ dụng phải mìn lúc nửa đêm cách xa Pleiku 16 cây số, khiến hai binh sĩ Mỹ bị thương.

Hiện giờ quân đội Mỹ Việt đang củng cố vị trí. Không quân bằng phi cơ vận tải đã chở nhiều nhiên liệu, súng đạn và thực phẩm lên Pleiku.

Theo tin của ký giả Malloy (UPI), đánh đi từ Saigon, thì phát ngôn viên quân sự Mỹ cho biết rằng số Việt cộng bị giết đến được xác là 1.207, ở trận địa Chu Pong. Còn con số Cộng sản ước lượng là chết thì vượt quá 2000.

Lùng kiếm địch

Đến thứ sáu, quân đội Mỹ vẫn đi lùng Cộng quân. Không xảy ra một cuộc đụng độ nào quan trọng nhưng cộng sản vẫn bắn lẻ tẻ, để chặn đường tiến của quân đội Mỹ.

Trong ngày từng trung đội Mỹ đi tuần săn bọn cộng sản bắn lẻ, và diệt 21 tên, tịch thu được 20 vũ khí, và bắt sống được một tù binh.

Sĩ quan tình báo Mỹ cho rằng quân cộng sản Bắc Việt vẫn còn luẩn quẩn trong vùng, và quân Mỹ tin chắc rằng trận đánh dọc biên giới Cam Bốt còn lâu mới chấm dứt. Quân đội Mỹ nhất định ở lại vùng Cộng sản và gặp đâu đánh đó.

Cũng theo tin của ký giả Galloway UPI, đánh điện đi từ Pleiku thì tối thứ tư trong khi một đơn vị Mỹ bị cộng sản phục kích cắt ra làm đôi, Sư đoàn Không vận có sẵn các đơn vị tiếp cứu ở bên ngoài mà không biết đâu mà vào cứu.

4 XEM TIẾP TRANG 1

TRUNG CỘNG LO SỢ CÓ THỂ BỊ OANH TẠC

Làm đường xe điện ngầm để trước hết tránh bom

★ **Mọi dự án kỹ nghệ đều có tính cách phòng thủ**

BẮC KINH 18-11 (AFP).— Bắc kinh sắp sửa có đường xe điện ngầm và điều đặc biệt là các kỹ thuật Trung cộng sẽ xây dựng đường này theo kinh nghiệm của đường xe điện Ba Lê.

Một số đông viên chức Trung cộng đã nói nhiều đến việc sắp thực hiện dự án này và có người còn dám đưa ra cả ngày sẽ khởi công nữa.

Một phái đoàn kỹ thuật gia Trung cộng vừa rồi đã viếng Ba Lê và đi xem khu xây cất đường xe điện ngầm mới của Pháp tại phía Đông thủ đô Ba Lê và họ đã đặc biệt chú trọng đến phương pháp đào hầm.

Chính trong năm nay Trung cộng đã sử dụng rất nhiều ngân sách trong việc mua những dụng cụ để mở đường xe lửa và cả đường xe điện ngầm nữa.

Nhiều người cho rằng đường xe điện ngầm Bắc Kinh không những chỉ giúp cho dân chúng về công nhân tại đây di chuyển một cách tiện lợi với giá hạ hơn các xe buýt; mà còn giúp cho dân chúng một chỗ trú ẩn chắc chắn khi có những cuộc không kích xảy ra.

Quả thật nhiều nhà chuyên môn từng ghi nhận là vấn đề phòng thủ đã được Trung Cộng đặc biệt lưu ý nên các dự án kỹ nghệ đều phải có lợi cho việc phòng thủ trên mới được thực hiện ngay.

Như vậy, ta có thể cho rằng đường xe điện ngầm tại Bắc Kinh là dự án lớn nhất trong kế hoạch ngũ niên thứ 3 của Trung Cộng (bắt đầu vào tháng giêng năm tới).

Một điều chắc chắn là với các mối liên lạc hiện nay giữa Trung Cộng và Nga sô, đường xe điện ngầm Bắc Kinh sẽ không bao giờ giống đường xe điện ngầm Mạc tư Khoa của nước "đàn anh Nga Sô" ngày xưa...

Việc này Chính Luận đã tiên đoán khi có tin nói rằng Trung cộng cho người đi Pháp nghiên cứu việc thiết lập đường xe điện ngầm

Viện nghiên cứu chiến lược Luân Đôn loan báo

SO SÁNH LỰC LƯỢNG QUÂN-SỰ Hoa Kỳ-Nga Sô-Trung Cộng

★ **Mỹ vẫn hơn Nga về sức mạnh nguyên tử**
★ **Trung Cộng chưa dám liều mạng vì sợ bị giệt**

LUÂN ĐÔN-19-11-Reuter.—Hôm nay Viện Nghiên Cứu Chiến Lược tại Luân Đôn công bố rằng Nga Sô đã tăng cường số lượng hỏa tiễn tầm hoạt động xa lên 40% so với năm ngoái, rút ngắn nhiều khoảng cách biệt nếu so với lực lượng hỏa tiễn loại này của Mỹ.

Kiểm điểm cán cân lực lượng đôi bên, Viện Nghiên Cứu Quốc Tế này cho biết rằng tiềm lực chiến lược của Trung Cộng không gia tăng. Trung Cộng thiếu phi cơ tối tân, nhưng hiện đã bắt đầu chế tạo khu trục cơ, chiến hạm tiềm thủy đỉnh và có thể là sẽ sản xuất được bom khinh khí trong vài năm tới.

Nga chưa có phóng

Sau khi Mỹ yêu cầu Nga sô cho biết là Nga sô có ý định tôn trọng quyết nghị của Đại Hội Đồng LHQ cấm đưa vũ khí nguyên tử lên quỹ đạo hay không, thì tướng Lavenov, phụ trách chương trình Hỏa tiễn của Nga sô viết trên tờ Izvestia rằng những loại hỏa tiễn quỹ đạo của Nga sô có thể mang đầu đạn nguyên tử, nhưng Nga chưa hề phóng một hỏa tiễn nào thuộc loại ấy lên không gian.

Tướng Lavenov xác nhận rằng những hỏa tiễn này có thể điều động được dễ dàng từ trái đất.

Viện Nghiên cứu Chiến lược tại Luân đôn, về điều này cũng chia sẻ niềm hoài nghi của các chuyên viên Tây Phương cho rằng sự điều động này không thể chính xác.

Cho nên viện chỉ quan tâm tới những hỏa tiễn liên lục địa lấy đó làm căn bản để cân nhắc cán cân lực lượng đôi bên, Viện này cho rằng trong địa hạt hỏa tiễn liên lục địa Mỹ vẫn còn mạnh hơn Nga có 5 lần. Vào đầu năm 1965 Mỹ còn mạnh gấp 4. Tuy nhiên Mỹ lại vượt Nga xa hơn về hỏa tiễn phóng đi từ tiềm thủy đỉnh.

Các chuyên viên của Viện còn lưu ý rằng đầu đạn nguyên tử do hỏa tiễn của Nga sô chuyên chở có sức phá hoại mạnh hơn đầu đạn nguyên tử của Mỹ. Đến sáng thứ 6, thì thống chế Krylov, Tư lệnh các đơn vị hỏa tiễn vô đoán trên tờ Pravda rằng lực lượng hỏa tiễn nguyên tử của Nga sẽ vượt hẳn Hoa kỳ, và những tin đồn đãi là lực lượng Mỹ mạnh hơn chẳng qua chỉ là nhằm làm sáng tỏ trong địa hạt nguyên tử mà thôi.

Viện Nghiên Cứu Chiến Lược đưa ra một bản tài liệu so sánh hỏa tiễn liên lục địa, hỏa tiễn hải quân, hỏa tiễn hạng trung, oanh tạc cơ đường xa, oanh tạc cơ tầm hoạt động trung bình, hàng không mẫu hạm, tuần dương hạm, hộ tống hạm, tiềm thủy đỉnh, tàu ngầm nguyên tử, b) đội chính quy giữa hai khối Tây Phương và khối cộng sản, không kể Trung cộng.

7 XEM TIẾP TRANG 6

SAU MỘT NGÀY RƯỠI BỊ GIẶC CHIẾM ĐÓNG

QUẬN HIỆP-ĐỨC ĐÃ ĐƯỢC GIẢI-PHÓNG

● Giao tranh ở An-Lạc: T.Q.L.C.V.N. hạ tại trận 40 địch
● TRONG KHI LỰC LƯỢNG ĐỊCH TẤN CÔNG TÂN-HIỆP: TA HẠ 79 TÊN
● HÀNH QUÂN HỖN HỢP VIỆT-MỸ Ở QUẢNG-NAM: VIỆT CỘNG CHẾT 65

SAIGON 20-11.— Một đơn vị Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa gồm có nhiều tiểu đoàn đã chiếm lại được đồn Hiệp Đức thuộc tỉnh Quảng Tín hồi 6 giờ 30 chiều hôm thứ Năm. Đồn Hiệp Đức bị lọt vào tay địch hồi sáng sớm thứ Tư. Tại An Lạc, Thủy Quân Lục Chiến đã đẩy lui một cuộc tấn công của địch, hạ 40 tên tại chỗ. Tại Định Tường, trong cuộc truy kích bọn Việt Cộng tấn công phi trường Tân Hiệp ta hạ thêm được 79 tên. Và tại Quảng Nam, liên quân Việt Mỹ đã hạ 65 Việt Cộng.

Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho hay cuộc hành quân chiếm lại Hiệp Đức chỉ mất có bảy tiếng đồng hồ kể từ lúc các đơn vị binh sĩ Việt Nam được trực thăng vận tới một địa điểm chỉ cách đồn có 200 thước.

Trước lúc trực thăng thả quân xuống, Không lực Hoa kỳ đã bắn phá xung quanh khu vực đổ bộ, sau đó đã oanh kích các lực lượng địch định ngăn không cho đơn vị ta tiến vào phía đồn. Lực lượng Việt cộng có một súng đại liên 50 đã bắn vào phi cơ trực thăng và các binh sĩ đổ bộ.

Tới 2 giờ trưa các trực thăng lại chở thêm một toán quân đổ bộ thứ nhì. Ngay trước lúc đó nhiều đại đội Việt Cộng đang định tiến về phía đồi nơi ở sát cạnh khu vực đổ bộ liền bị phi cơ oanh kích trong khi chúng đang di chuyển. Có nhiều Việt cộng đã bị hạ trong cuộc oanh kích này, và khẩu đại liên 50 của địch đã bị phi cơ triệt hạ.

Tiểu đoàn Việt Nam Cộng Hòa đầu tiên tiến vào Hiệp Đức dụng độ với khoảng một tiểu đội VC và đã dùng đại bác không giật 57 ly để triệt hạ lực lượng địch.

Địch cũng áp dụng kế hoạch bắn tỉa nhưng không gây được kết quả đáng kể. Tới bây giờ tối Bộ Chỉ Huy Trung Đoàn đặt chân xuống khu vực đổ bộ tiên khởi và các đơn vị ta củng cố vị trí xung quanh quận lỵ và đồn Hiệp Đức.

Suốt đêm một phi cơ thả hỏa châu soi sáng và địch tiếp tục bắn lén, tới gần sáu giờ sáng địch bắn bích kích pháo 81 ly và súng tự động vào lực lượng tiếp viện và tới sáng thì đơn vị ta bắt đầu chiếm lại quận lỵ. Dân chúng quanh vùng cũng lục tục trở về và cho biết còn một số địch quân vẫn lẩn quất quanh vùng.

Trận đánh tại An Lạc

SAIGON 20-11 (VTX).— Đêm 18 rạng ngày 19-11-65, cường một tiểu đoàn Việt Cộng có trang bị súng nặng (đại bác 57 ly) đã bất thần tấn công vào một Đại Đội Thủy Quân Lục chiến của ta trấn đóng tại xã An Lạc nằm trên quốc lộ số 4 (Saigon Mỹ tho) thuộc phía Tây Nam quận Bình Chánh, Giađịnh.

Sau sáu mươi phút giao tranh và với tinh thần chiến đấu dũng cảm của các chiến sĩ Cọp Biển, địch quân đã bị đẩy lui sau nhiều đợt xung phong mặc dầu quân số địch đông gấp 4 lần quân số ta.

Nhận được tin chiến thắng này, hồi 08 giờ sáng qua, Thiếu Tướng Tư Lệnh Chỉ huy Quân Lực Chiến kiêm Tư lệnh Quân Khu Thủ Đô đã đích thân xuống thị sát chiến trường để úy lạo và khen ngợi các chiến sĩ hữu công.

Sau đây là kết quả sơ khởi của trận đánh: 40 Việt cộng đã bị hạ tại chỗ, một tên bị bắt sống và 50 tên khác chết hoặc bị thương được đồng bọn mang đi.

6 XEM TIẾP TRANG 6

IN MEMORIAM

Hai năm trước đây, một kẻ điên rồ đã giết hại ông J.F KENNEDY.

Một trong những ngọn đuốc soi sáng thế giới đang chìm ngập dưới bóng tối của bất nghĩa, bất nhân, bỗng nhiên vụt tắt.

Đuốc tuy tắt, nhưng trăm năm nữa, ngàn năm nữa, dư quang vẫn còn soi sáng tối tăm của nhân loại đau khổ, khốn nạn này.

Vì ngọn đuốc đó là ngọn đuốc của TỰ DO, của CÔNG LÝ, của HÒA BÌNH.

Và CÔNG LÝ, TỰ DO, HÒA BÌNH là những chân lý, những nguyện vọng bất di, bất diệt của nhân loại.

xXx

Tôi không được quen J.F KENNEDY. Tôi không được biết rõ dân tộc Hoa Kỳ.

Tôi chỉ biết dân tộc Hoa Kỳ qua sách vở hay qua vài người bạn. Tôi chỉ quen ông J.F. KENNEDY qua tư tưởng, công việc của ông. Nhưng tôi chắc không lầm khi cho rằng J.F. KENNEDY là một trong số những người tiêu biểu nhất của Dân tộc Hoa Kỳ — trong quá khứ cũng như cả trong tương lai — là điển hình một loạt người trẻ trung, dũng cảm, tha thiết với lý tưởng Nhân Ái, Hòa Bình.

Riêng đối với dân tộc Việt Nam, J.F. KENNEDY là một người đồng minh chân thành, tận tụy, một người bạn đường quả cảm, sáng suốt; là hiện thân tinh thần tích cực của Công Lý, Tự Do, Hòa Bình, là người đã từng giúp chúng ta chống lại độc tài, chống lại bạo lực, chống lại bất nhân, bất nghĩa.

xXx

J.F. KENNEDY không còn nữa nhưng tinh thần KENNEDY vẫn còn vì tinh thần đó là tinh thần Tự Do, Công Lý, Hòa Bình.

J.F. KENNEDY không còn nữa, nhưng sự nghiệp J.F. KENNEDY — sự nghiệp một người đã hi sinh tất cả cho Vinh Quang, An Ninh, Mỹ Lệ của Tổ Quốc, cho An Toàn của Nhân loại, một nền an toàn trong Dân Chủ và trong Hòa Đồng của một thế giới muôn vẻ, muôn màu, trong đó nhân phẩm CON NGƯỜI có thể phát triển tự do tới tột độ.

J.F. KENNEDY không còn nữa nhưng lòng tiếc thương J.F. KENNEDY vẫn còn, không những chỉ là lòng tiếc thương của 200 triệu dân Hoa Kỳ mà còn là tiếc thương của cả những người Việt Nam của phần nhân loại ham chuộng Tự Do, Công Lý, Hòa Bình.

xXx

Ngày hôm nay, ngày giỗ J.F. KENNEDY, chúng tôi thành tâm xin dâng nén hương tưởng nhớ. Cầu mong rằng lòng nhớ thương của những người bạn quen hay không quen của cố Tổng Thống HOA KỲ sẽ có thể làm cho bà Jacqueline Kennedy và các con bớt được một đôi chút buồn thương.

Cầu mong rằng sự nghiệp mà J.F. Kennedy bỏ dở — và đang được những đồng chí xứng đáng của ông ở Hoa Kỳ và trên khắp hoàn cầu tiếp tục xây dựng — sẽ chóng hoàn thành, để mang lại an bình, hạnh phúc cho dân tộc Hoa Kỳ và cho Nhân loại.

TRẦN-VĂN-TUYÊN

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thần châu tứ dị

Trường thiên võ hiệp
của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

— Kỳ 102 —

CHƯƠNG THỨ HAI MƯƠI MỐT
KIẾM KIẾM OÁN OÁN

Thùy Ni cười ha hả đáp :

— Tuy bảo kiếm với kim câu là vật báu từ thời tiền cổ thực, nhưng bồn nhân vẫn không thèm ! Hiện giờ hai môn khí giới ấy đã lọt vào tay người khác rồi, vậy các ngươi nên giở hết tài ba tuyệt học của mình ra để tới đó cướp lại hai vật báu ấy đi. Nếu ai cướp được, người ấy sẽ là chủ của bảo kiếm lẫn kim câu, chứ cứ ở đây tỷ võ, dù có thắng cũng không ăn thua gì đâu !

Nói xong, bà ta đưa mắt nhìn anh em Diệu Ngộ, Triệu Tiểu Lục và thầy trò Phong Lôi Đạo trưởng.

Diệu Ngộ cau mày lại suy tính :

«Không biết lời nói của Mộng đại sư là thực hay là hư ?»

Tiểu Lục và mặt giận dữ, trầm giọng hỏi :

— «Lão ni cô kia, ta tin ngươi là người trong nhóm Thần Châu Tứ Dị, chắc không lừa dối người khác đâu. Nhưng ngươi hãy cho chúng ta biết bảo kiếm với kim câu hiện giờ lọt vào tay ai, để xem Triệu Tiểu Lục này có đáng ra tay hay không ?

Thùy Ni đưa mắt liếc nhìn Tiểu Lục, rồi quay trở về chỗ trước vách đá, thuận tay bẻ một cành trúc và dùng nó làm bút vẽ lên trên vách đá ấy. Trên vách liền hiện ra một giòng chữ sâu chừng ba bốn phân như sau :

«Lục Chiếu Sơn, Bích Mục Cốc, Bích Mục Ma Nương»

Tiểu Lục thấy công lực của Mộng đại sư thâm hậu như vậy cũng phải giật mình kinh hãi, liền cau mày lại, lẩm bẩm nói :

— Bích Mục Ma Nương !

Thanh Nhàn vội đỡ lời :

— Người có biết Bích Mục Tiên Cô Diệu Tiểu Ngọc, năm xưa nổi danh cùng với Huyền Thiên Tử và Chử Giác không ?

Tiểu Lục nghe nói cau mày lại hỏi tiếp :

— Diệu Tiểu Ngọc tái hạ sơn, hiện giờ ở Bích Mục Cốc tại núi Lục Chiếu phải không ?

Thanh Nhàn khẽ gật đầu. Tiểu Lục lại nhìn Mộng đại sư rồi cười như điên như khùng, hỏi tiếp :

— Lão ni cô, theo ý của ngươi thì chúng ta nên đi núi Lục Chiếu một phen phải không ?

Thấy Thùy Ni gật đầu, Tiểu Lục liền vẫy tay gọi anh em Diệu Ngộ, rồi giở khinh công tuyệt mức ra đi luôn, chỉ thoáng cái đã mất dạng ngay.

Mộng đại sư nhìn theo hình bóng của ba người, mỉm lẩm bẩm một hồi. Vu Tuấn đã bước tới trước mặt Phong Lôi đạo trưởng, cúi đầu vái chào, mỉm cười nói :

— Xin Mẫn quan chủ đừng có khiển trách Vu Tuấn tôi thất lời hội ước. Sau khi mỗ so tài với quan chủ, bất cứ thắng hay bại, hoặc may mắn được quan chủ ban cho Thiên Niên Tuyết Chi, thì trong vòng ba tháng, Vu Tuấn tôi thế nào cũng lấy lại được thanh bảo kiếm đến Vô Ưu bảo quan để hiến quan chủ.

Mẫn Thủ Triết thấy Vu Tuấn dùng một môn thủ pháp thần kỳ tên là Tỳ Bà Hành để đã tránh khỏi chín thế công rất lợi hại của Tiểu Lục, như vậy dù mình có giỏi kiếm thuật cao siêu đến đâu, cũng khó mà thắng nổi Vu Tuấn để giành chức vô địch thiên hạ được, dù thấy mình giỏi còn có người giỏi hơn, nên khi y nghe Vu Tuấn nói xong, liền cười ha hả thông thẳng đáp :

— Bạn Thuần Vu có còn nhớ năm xưa Mẫn Thủ Triết này đã nói gì với bạn không ? Bần đạo cũng rất ngưỡng mộ người mà bạn định cứu, người ấy quả thực là một bông sen mọc ở trong đống bùn ! Cho nên dù bạn không thắng nổi Phong Lôi bát kiếm của mỗ, mỗ cũng vui lòng tặng Thiên Niên Tuyết Chi cho bạn, để cứu người ấy thoát chết !

Không đợi chờ lão đạo sĩ nói xong, Vu Tuấn đã chắp tay vái chào và mỉm cười đáp :

— Mẫn quan chủ rộng lượng như vậy, khiến Thuần Vu tôi kính phục vô cùng !

Phong Lôi đạo trưởng cười ha hả nói tiếp :

— Trong khi bần đạo đi tới đây, giữa đường có gặp Đại Lực Kim Cương Băng Tín.

Nghe thấy lão đạo sĩ nói đến cái tên Băng Tín, Vu Tuấn đã lộ vẻ bỡ ngỡ ngay.

Phong Lôi đạo trưởng thò tay vào túi lấy một cái hộp rộng ba tấc, dài bốn tấc ra, rất thận trọng đưa Vu Tuấn và nói :

— Căn cứ lời nói của Băng Tín, bần đạo đã biết rõ hết chuyện rồi nên bần đạo rất vui lòng giúp đỡ người ấy ! Đây, cây sâm nghìn năm, xin bạn hãy cầm lấy ! Còn câu chuyện so kiếm thì chúng ta miễn nhắc nhở tới nữa. Bần đạo ngưỡng mộ Mộng đại sư đã lâu, xin cáo biệt quý vị ở đây, chúng ta thế nào cũng có ngày gặp lại nhau !

Nói xong, y đưa cái hộp gỗ cho Vu Tuấn, vái chào mọi người một vái, rồi dẫn hai đồ đệ quay mình đi luôn.

Vu Tuấn không ngờ Phong Lôi đạo trưởng lại khẳng khái đến thế, chàng cứ đứng ngẩn người ra nhìn theo. Chỉ thoáng cái thầy trò lão đạo sĩ đã đi xa dần.

Chàng cảm động vô cùng, bỗng thất thanh kêu gọi :

— Mời Mẫn quan chủ hãy ngưng bước !

Phong Lôi đạo trưởng nghe thấy chàng kêu gọi, liền ngừng chân, quay đầu lại hỏi :

— Chẳng lẽ bạn Vu Tuấn còn muốn bần đạo mất sĩ diện trước mọi người hay sao ?

— Xin quan chủ chớ có hiểu lầm ! Vu Tuấn tôi không những rất cảm ơn thịnh tình của quan chủ, và cũng tự biết mình tài mọn sức yếu dám đâu ngông cuồng vô lễ trước mặt tiền bối như thế ? Nhưng còn một việc này tiểu bối quên mất chưa thưa cùng !

Phong Lôi đạo trưởng nghe nói mới kêu «ồ» một tiếng mặt mới bớt căng thẳng, mỉm cười đáp :

— Bạn Vu Tuấn có chuyện gì xin cứ nói. Thủ Triết tôi xin vui lòng rửa tai cung kính nghe !

— Bích Ma Cốc ở núi Lục Chiếu không khác gì ở chốn Diêm La. Tiểu Ngọc đã luyện thành công chín thế trong mười hai thế Thiên Ma Thập Nhị Tuyệt...

— Thuần Vu lão đệ ! Xin thứ lỗi. Mẫn mỗ hơn bạn mấy tuổi mà gọi bạn như vậy ! Quả thực là nhân tâm hiệp cốt ! Dụng ý của lão đệ tuy rất tốt, nhưng lão đệ vẫn còn hiểu lầm ! Mẫn mỗ mà hiểu thấu đừng nói Bích Ma Cốc là chốn Diêm La, Bích Mục Ma Nương đã học thành công chín thế tuyệt học trong Thiên Ma Thập Nhị Tuyệt, mà dù cho không phải khó khăn gì cũng lấy lại được thanh bảo kiếm ấy, bần đạo quyết không bao giờ đem theo hai đứa đồ đệ đi tới đó để cướp lại thanh bảo kiếm ấy đâu ! Mẫn mỗ thế nào cũng đem hai tên đồ đệ trở về bổn sơn tu hành, chứ quyết không lộ mặt ra ngoài giang hồ nữa đâu !

Nói xong, ông ta quay người đi luôn. Vu Tuấn nhìn theo cho tới khi mất dạng ba người, rồi khẽ lắc đầu thở dài một tiếng, bỏ hộp sâm vào rồi quay người lại, đã thấy Mộng đại sư cười ha hả nói tiếp :

— Không ngờ lão đạo sĩ thấy chỉ lực và thân pháp của hai đứa nhỏ các ngươi xong, đã biết hối cải và coi nhẹ danh lợi liền. Y làm được như vậy, sau này thế nào cũng hy vọng trở nên một vị thần tiên trên lục địa chứ không sai !

Mộng đại sư vừa nói xong, Tử Vũ đã thở dài, xen lời nói :

— Tuy Phong Lôi đạo trưởng đã biết coi nhẹ danh lợi rồi, nhưng bọn ma quỷ còn quấy nhiễu như thế, khi nào ông ta chịu ngồi yên được ? Chẳng lẽ đại sư không trông thấy trên trán của thầy trò ông ta đều có vết hắc ám nổi lên hay sao ? Vì vậy, mỗ chỉ sợ thầy trò ông ta khó thoát khỏi được tai nạn !

Thùy Ni nghe nói trợn ngược đôi lông mày lên, đang định trả lời thì Vu Tuấn đã lên tiếng hỏi lớn tiếng trả lời :

— Nếu đúng như lời của Đường lão bối vừa nói, Mẫn quan chủ sẽ bị bọn ma quỷ giết hại, thì Vu Tuấn này dù có phải nhảy vào đống lửa, cũng xin hết sức tiểu thân để cứu giúp ông ta !

(Còn tiếp)

THƠ

Nguyên do

Vì mình hôn nhau trời chiều thêm đẹp
Vì em cười loài cỏ dại thêm xinh
Lúc bên anh, em nũng nịu ân tình
Chim ngoài núi vụt bay cao rộn rã
Anh đắm đuối hôn vẹn lần trên má
Em ngại ngùng dấu mắc cỡ trong tay
Lúc đó anh sao dịu ngọt tháng ngày
Vì em đẹp nên lá hoa ghen tỵ
Cầm tay em, anh bắt đầu ủy mị
Cúi đầu xin được làm gã nhân tình
Em lắc đầu làm bộ ngất hoa xinh
Trời điểm tuyệt sắp ngọn ngào đồ lệ

Vì có em tình yêu càng đẹp để
Và nỗi buồn vừa chết đuối trong anh.

H.M.H. MẶC LAN QUÂN

Thân phận

Có những buổi sáng gặp em buồn cái mặt
Lắng nghe tim thần thức điệu cô đơn
Tuổi học trò mang chứng tích tất hờn
Yêu thầm lén riêng một mình câm lặng

Ngày hai buổi bên nhau mà hầu như xa vắng
Yêu em rồi ! em có biết chăng em ?
Những cánh thư xanh mà anh viết vào đêm
Vẫn gói trọn vào lòng trang sách cũ

Đời của anh một cuộc đời lữ thứ
Không bọc tiền chẳng nhung lụa như ai ! !
Không công danh bảo đảm ở ngày mai
Cả cuộc sống trọn nằm trong quyển sách

Tôi yêu em một tình yêu trong sạch
Không cầu xin, tôi chẳng muốn cầu xin
Tôi yêu em với tất cả chân tình
Tình yêu ấy phải giữ riêng câm lặng

Vì tôi sợ ngày mai là xa vắng
Biết phận mình là tay trắng thư sinh
Còn người ta đang lứa tuổi băng trinh
Chỉ thích sống cảnh sang giàu nhung gấm

Nên bóng hình em đã như ghi sâu đậm
Trong tim tôi trong ngôi thần tượng riêng tôi
Kiếp tủi hờn — giữ câm lặng riêng thôi
Buồn cái mặt tìm vui trong quên lãng

S.H. THY LAN THẢO

SỰ KHÁC BIỆT
giữa nhân viên Ngoại giao và Lãnh sự

● Bài của NGUYỄN KIM VIỆT

Gần đây, Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, qua lời tuyên bố của Ngoại trưởng Trần văn Đỗ, đã có thái độ cương quyết và dứt khoát với chính phủ De Gaulle : « Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa quyết định đoạn giao với Chính phủ Pháp. Những vấn đề liên quan đến hai nước sẽ giải quyết qua cấp lãnh sự ».

Để tìm hiểu sự khác biệt giữa hai qui chế «ngoại giao» và «lãnh sự», chúng tôi muốn phân tích bang giao pháp lý quốc tế, riêng trong phạm vi nhỏ của định chế «ngoại giao và lãnh sự».

Các nhân viên ngoại giao

NHÂN VIÊN ngoại giao (agents diplomatiques) là những đại diện thường xuyên của một quốc gia bên cạnh một quốc gia khác. Tiếng Việt thời xưa thường gọi là sứ giả, một danh từ ngày nay ít còn dùng nữa. Bên cạnh chánh phủ, các nhân viên ngoại giao các quốc gia họp thành ngoại giao đoàn. Chủ tịch Ngoại giao đoàn là vị niên trưởng, đại diện cho toàn thể nhân viên ngoại giao trong các cuộc lễ long trọng.

Nhân viên ngoại giao được chia ra nhiều cấp bậc :

— Đại sứ
— Đặc sứ Đặc nhiệm toàn quyền
— Sứ thần thường trú
— Sứ thần toàn quyền.

Các **Đặc sứ** cũng như các **Sứ thần toàn quyền**, nhưng có tánh cách tạm thời. Khi chỉ thừa nhận theo thực tế, các nước chỉ gởi **đặc phái viên** (thường là thương mãi) tới cạnh các chính phủ mà họ thừa nhận.

Trừ các đặc phái viên ngoại giao trình ủy nhiệm thư cho ngoại trưởng các nhân viên ngoại giao cấp trên trình ủy nhiệm thư cho Quốc trưởng tới đến.

Cộng sự viên của họ gồm có các Cố vấn Ngoại giao, Tham vụ Ngoại giao và Tùy viên Ngoại giao.

Với tư cách là «**đại lý**» ở ngoại quốc, nhân viên ngoại giao là trung gian giữa các chính phủ và là thông tin viên của chính phủ mình. Họ còn phải bảo vệ quyền lợi của quốc gia họ và bênh vực quyền lợi của kiều dân họ.

Nhân viên ngoại giao được hưởng «đặc miễn ngoại giao» được hưởng «quyền bất khả xâm phạm» tính mệnh và quyền «đặc miễn tài phán». Sứ quán cũng là nơi bất khả xâm phạm, do đó những can phạm chính trị có thể đến tị nạn và được sứ quán che chở.

Ta hãy lấy trường hợp đại sứ để xét qua thủ tục trao đổi nhân viên ngoại giao giữa các quốc gia. Trước khi cử một đại sứ sang một quốc gia bạn, quốc trưởng phải hỏi ý kiến quốc gia bạn để lấy ý kiến chấp thuận. Trước khi đi nhậm chức, vị đại sứ đến trình diện quốc trưởng nước mình để nhận ủy nhiệm thư và các chỉ thị cần thiết (thường là mật). Có nước còn tổ chức tuyên thệ cho đại sứ trước khi lên đường (như Hoa Kỳ vừa rồi cử ông Lodge).

Đến tại quốc gia bạn, đại sứ chuyển đạt bản sao ủy nhiệm thư cho Tổng trưởng ngoại giao (như ông Lodge chuyển đạt bản sao cho Ngoại trưởng Đỗ ngày 23-8) và sau đó mới chính thức trình ủy nhiệm thư cho quốc trưởng (ông Lodge trình ủy nhiệm thư lên Trung Tướng Chủ Tịch Ủy ban Lãnh Đạo Quốc gia ngày 25-8).

Kể từ ngày trình bản sao ủy nhiệm thư cho ngoại trưởng quốc gia đến thời gian về sau được kể vào thâm niên để được cử làm Niên trưởng Ngoại giao đoàn. Như vậy Niên trưởng là vị nào có nhiều nhất về thâm niên loại này, chứ không phải là vị lớn tuổi nhất.

Khi hai chính phủ đoạn giao (rupture des relations diplomatiques) nhân viên ngoại giao được triệu hồi. Đoạn giao không có nghĩa là sẽ có chiến tranh, mà là khi nào có sự tranh chấp quá quyết liệt không có cách gì giải quyết được nữa. Quyết định đoạn giao là một hành vi hợp pháp về mặt công pháp quốc tế. Đoạn giao, theo nguyên tắc, không ảnh hưởng đến giá trị các hiệp ước đã ký kết giữa hai nước.

(Còn 1 kỳ)

Những máy bay tối tân nhất
TRÊN CHIẾN TRƯỜNG VIỆT NAM

● Sưu khảo của SƠN-GIANG PHÓ-THÁI-TOÀN

(Tiếp theo)

TRƯỚC khi đề cập đến pháo đài bay B-52 ở phần cuối, chúng ta xét qua một loại chiến đấu oanh tạc cơ F-4 C Phantom : một máy bay khá quan trọng vào chiến cuộc Việt Nam.

Mac Donnell F-4 C Phantom II

Trong các loại chiến đấu cơ bay nhanh và tối tân nhất của không quân Mỹ, chiếc F-4C Phantom II xếp loại với các phi cơ F-105 Thunderchief, F-106 Delta Dart, F-109 và F-111. Nó đã từng đoạt trên 2 kỷ lục về vận tốc : 2700 cây số / giờ và tầm bay xa : 8300 cây số.

Mặc dầu nó là khu trục cơ, loại F-4C Phantom II còn là một oanh tạc cơ lợi hại và máy ra đa rất tối tân có thể nhìn xa nhất. Vì những đặc điểm này không quân Mỹ đặt mua ở Công Ty Mc Donnell trên 800 chiếc. Nên biết loại này rất thông dụng hơn 1200 chiếc đã ra đời. Nó được 2 binh chủng Hải quân và Thủy quân lục chiến xử dụng nhiều nhất, ngoài ra Anh quốc còn đặt mua vào tháng 2-1964 và trang bị cho không đội Royal Air Force.

Ngoài trên 120 chiếc được gởi đến Việt Nam vào tháng 6-1965, Mỹ còn trên 80 chiếc Phantom II đặt ở căn cứ Okinawa sẵn sàng tiếp viện thêm. Trên chiến trường hiện tại, F-4C Phantom II đảm đương việc oanh tạc, bắn phá và yểm trợ cho các loại F-105, B-57 trên không phận Bắc Việt. Mới đây nó đã hạ được 3 khu trục cơ Mig 17 của Cộng sản trên tỉnh Ninh Bình và Thanh Hóa. Hơn nữa, loại này dùng để yểm trợ các cuộc hành quân của quân lực Mỹ-Việt và dội bom các mục tiêu vị trí quân sự của Việt Cộng ở miền Nam.

Phi cơ F4-C Phantom II được chế tạo năm 1958 và được xử dụng chính thức năm 1960. Hiện nay nó là chiến đấu cơ bay nhanh nhất thế giới với vũ khí nguyên tử và hoạt động bất cứ thời tiết nào.

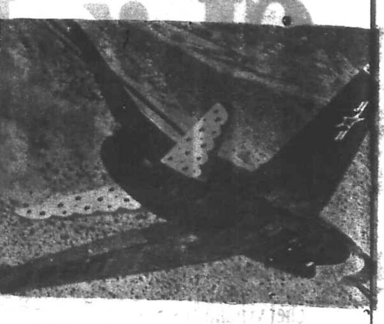
Trọng lượng phi cơ không : 10.850ký. Tổng cộng tối đa 23.800ký. Bề dài sải cánh : 11th72, dài : 17th69 và cao 4th9.

Trang bị 2 động cơ turboréacteur General Electric J-79 có sức đẩy chừng 13.700 ký. Đặc biệt nó có thể bay rất chậm trên 900 cây số/giờ và cáp xuống đoạn phi đạo dài 1.500th. Tốc lực trung bình : 1800 cây số/giờ và tối đa khi mang đầy đủ võ khí : 2.600 cây số/giờ (Mach 2,7). Tầm hoạt động tối đa khi chở bom : 4.000 cây số. Khi mang võ khí tự vệ bay xa : 1.900 cây số. Cao độ trung bình : 21.000th. và tối thiểu : 30.000th.

F-4C Phantom II có một hỏa lực đáng sợ. Võ khí tự vệ gồm 2 đại bác Vulcan 20 ly ở dưới cánh. Chở được trung bình 2700 ký bom và tùy theo nhu cầu chiến trường đòi hỏi nó mang được trên 3200 ký dù loại gồm bom Napalm hay bom H. Khi cần nhiệm vụ oanh tạc chiến lược nó chở trên năm tấn bom phá và bom lửa. Loại này còn võ trang 2 phi đạn dẫn đạo thường hay nguyên tử không địa tên Martin Bullpup AMG-12 D bắn xa 10 cây số dùng để phá sập cầu, ổ cao xạ, chiến xa. Ngoài ra, mang được trên 6 phi đạn không địa tỷ hon Zuni hoặc 4 phi đạn không không Sparrow 3 hay Sidewinder (Rắn chuông).

Phi cơ có độ nghiêng cánh 45o, cánh mũi tên và đuôi cụp. Phi hành đoàn gồm 2 người, chỗ ngồi phía sau dành cho phi công quan sát ổ tính điện tử.

(Còn 1 kỳ)



Đây là North American F.100 Super Sabre, đã từng làm cho Việt Cộng phải kinh hồn bạt vía trên khắp chiến trường miền Nam Việt Nam

HÀNG TUẦN ĐỌC :
CHỌN - LỌC
Tuần báo
Văn Nghệ - Trào Phúng
Sưu Tầm - Học Hỏi
RA NGÀY
Chủ Nhật

TÌM VIỆC

— Nam có Tú tài Toán, kinh nghiệm nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa từ đệ tứ trở xuống. Thư về Long 121 T. qg Khải Tân định.

— Nam sinh nghèo, thành thật đứng đắn. Rất mong được kèm tại tư gia từ Tiểu Học đến Đệ Tứ. Điều kiện dễ dàng. Xin biên thư về cho Anh 702/46 Phan thanh Giản Saigon.

— Nam sinh người Trung nghèo, thành thật, đang học đệ 1B có tú tài IB kinh nghiệm kèm trẻ. Tha thiết được kèm tại tư gia từ đệ ngũ xuống tiểu học. Và đặc biệt luyện thi T.H.Đ.N.C. bảo đảm. Thư về cho Thiệu 682/103 Phan thanh Giản Saigon. Nhờ trao cho Ngọc Anh.

— Xin kèm trẻ em tại tư gia, từ đệ thất trở xuống. Hỏi 352 Phan đình Phùng Saigon.

— Nữ sinh đệ nhị có T.H.Đ.N.C muốn tìm việc làm hay kèm trẻ em từ đệ lục trở xuống, điều kiện dễ dàng. Thư về cô Anh 62b Bùi Chu Saigon. Chuyển Hồng Châu.

— Sinh viên M.P.C (có Tú Tài phần II, ban Toán) kinh nghiệm, tận tâm. Nhận dạy kèm tại tư gia môn Toán Lý Hóa từ Đệ nhất trở xuống. Xin biên thư cho Hoàng Dũng, 212/11/16Ng Th. Thuật(Sg)

— Sinh viên khoa học đại học, nhận dạy tư gia về môn toán lý hóa từ đệ nhị (A.B) trở xuống, điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 571/1 Lê văn Duyệt Saigon (Nhạn hoặc Vinh)

— Nam sinh tú tài ban toán muốn nhận kèm trẻ em tại tư gia đệ ngũ trở xuống về môn Toán Lý Hóa. Biên thư về Minh Hoàng 224 B Thoại ngọc Hầu Saigon (trao lại cho Đô).

MÁCH GIÚP

HÀ-MAI-LAN

CON DẤU

Các loại con dấu hiện nay thường được làm bằng đồng, gỗ, ngà, cao su v.v... Bền bỉ nhất là những con dấu bằng đồng, có thể dùng hàng chục năm không bị hư mòn. Con dấu gỗ thì chỉ một thời gian là gãy chữ, hoặc đem đi đem lại va chạm mạnh cũng bị sứt sẹo. Con dấu bằng ngà thì chỉ các văn sĩ, thi sĩ dùng để đóng dưới các tác phẩm văn chương nghệ thuật mà thôi.

Loại con dấu cao su hiện nay khá thông dụng, vì người ta dùng bằng chữ đúc nên chữ đều đặn hơn con dấu đồng.

Mỗi loại dấu có thứ mực riêng để dùng, không thể dùng ẩu. Với con dấu gỗ, đồng, ngà thì có thể dùng mực có pha dầu như mực nhà in. Loại dấu cao su thì phải dùng loại mực khác. Nếu dấu cao su xài mực có dầu thì chỉ ít lâu sau cao su bị chảy nhoét ra, rất bẩn, phải làm con dấu khác.

Đối với những con dấu ngà, người ta thường làm rất nhỏ, khắc chữ triện. Chữ triện là một loại chữ vẽ ngoằn ngoèo nhưng rất mĩ thuật. Nhà khắc dấu thường làm hộp tăm bông (mực dấu) thật nhỏ, một bên để con dấu và một bên thì để mực. Những hộp tăm bông này thường làm bằng xương hoặc bằng sừng trâu bò, có nắp mở kéo rất tiện lợi.

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

Em DAO CHI (SAIGON)

a) Em cứ lại đó hỏi. Tùy theo vết đó lớn hay nhỏ, em nói vậy thì ai mà hiểu được ?

b) Không.

c) Chị không tin dị đoan, nên rất tiếc không biết ông thầy bói nào hay để mách giùm em.

Bà TRẦN THỊ HƯƠNG (PHÚ NHUẬN)

a) Sẽ mách trên mục CEBG.

b) Chưa được đọc bản dịch tiếng Việt, có lẽ chưa có ai dịch. Bạn nên tìm tại Book Shop (Hành Lang Eden) hoặc nhà sách Xuân Thu đường Tự Do Saigon.

Em TULIP LAN (SADEC)

Em không theo học tại trường thì vấn đề đó chắc chắn là không được rồi.

Em MINH TÂM (SAIGON)

Rất tiếc chị không quen ai để giới thiệu giùm em.

Ông NGUYỄN CHUNG (SAIGON)

Cách tốt nhất là đăng báo tìm.

Ông TRẦN VĂN AN (SAIGON)

a) A.C, Champion, Autolite, Bosch v.v.. là tên hiệu bu ri.

b) Đó chỉ kích thước rộng hẹp dài ngắn của số bu ri.

c) Mỗi hiệu có một số riêng, nhưng so với nhau, thấy giống nhau vặn vừa vào máy là dùng được.

d) Nếu máy chạy tốt, xăng lửa đúng thì máy sẽ mạnh và đều.

e) Không đúng hẳn. Chỉ khi nào bu ri hỏng thì mới không phát lửa.

f) Đúng.

g) Tùy loại xe. Xe Lambretta 175 loại mới phải dùng bu ri chân dài, các loại xe khác thì dùng bu ri chân ngắn

GIA ĐÌNH LY LY

ĐỨC KHÁNH

MỐI THẦM NỬA ĐỜI

— 109 —

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

Dù biết việc mình làm là đúng, dù biết chắc chắn, khi nghe người khác tán thành việc làm ấy, mình cũng thấy khoái hơn yên tâm hơn.

Nếu Đồng Nham Nhỏ phản đối — «Đánh đàn bà là bậy..» hoặc kể những câu phương ngôn làm cảm nhố nhăng — «Không bao giờ đánh đàn bà. Dù là đánh bằng một cành hoa...» có thể là tôi hủy bỏ ngay cuộc đi chơi này, và tống cổ gã xuống đường ngay.

oOo

Cũng như mọi đêm, vào giờ này, khu phố này chỉ còn Nhà Hàng Thiên Thai hoạt động. Những ống điện néon gắn trên mặt tiền tòa nhà lầu sáng rực và lấp lánh. Một dãy xe hơi nối đuôi nhau xếp thành hàng dài. Năm bảy bác xích lô đạp gác xe bên vỉa hè trước Dancing ngồi đợi khách.

Tôi cho xe lướt qua trước cửa Dancing. Bọn thanh niên đứng tụm tụm thường trực ở đó có nhiều tên nhìn theo xe chỉ trỏ. Trong số có nhiều tên quen mặt.

Đồng Nham nhỏ vênh mặt lên. Hắn tỏ ra tự đắc không cần dấu diếm.

Tôi cho xe vào chỗ đậu bên đường vất vả đến toát mồ hôi. Nhưng sau cùng, tôi cũng đậu xe được gọn gàng.

Đồng tấm tắc :

— Khéo quá — « ga-rê » xe như thế này là bách nhất rồi ..

Khi lên cầu thang, Đồng khéo léo đi lên sau tôi vài bậc thang. Hắn tôn tôi lên làm đàn anh.

Phòng nhảy chưa đông khách lắm. Chúng tôi ngồi một bàn bên ngoài gọi thức ăn — Ngồi đó, bên khung cửa sổ lớn, tôi trông được xuống đường. Chiếc Simca nằm thật xinh và gọn dưới ánh đèn điện.

Tôi để cho Đồng kêu thức ăn. Gã thành thạo trong việc chọn món. Bữa ăn nhẹ nhàng trôi qua. Có tiếng nhạc từ phòng trong vọng ra. Cuộc đời thật là đẹp. Quanh chúng tôi, số đàn bà thanh lịch ngồi ăn có đến năm, sáu người. Tất cả đều đến với đàn ông. Riêng có một người — khá đẹp — ngồi một mình ở chiếc bàn khuất tận cuối phòng.

Đồng và tôi chú ý ngay đến người đàn bà ấy. Tôi thấy nàng có vẻ quen quen. Hình như tôi đã gặp nàng đi phố Lê Lợi vài lần và có chú ý nhìn nàng. Người đẹp ở đất Saigon nay không có nhiều. Đàn bà đẹp vừa mất mình lại càng ít.

Người ngồi một mình đó bận áo sơ mi trắng dài tay, vạt áo dài bỏ ra ngoài quần jeans màu xanh da trời. Mái tóc nàng để dài xõa ngang vai. Dáng người của nàng cũng mảnh mai, thon thon như dáng người Marguerite. Nhìn nàng, tôi nghĩ đến Mác. Không hiểu giờ này, Mác đang làm gì, đang nằm ở đâu, với ai ? ? Mác rời phòng ra đi từ hồi trưa. Nàng hẹn trở về ngay nhưng sau giấc ngủ trưa kéo dài đến năm giờ chiều, tôi trở dậy và thấy nàng vẫn chưa về — Tôi tắm rửa, bận quần áo tìm lên phòng Phương Ngọc — Ngọc cũng vẫn chưa về — Tôi lấy xe đi chơi.

Người thiếu phụ ngồi đó, một mình, trông rõ ra là buồn và không còn biết đi đâu nên lên đây ngồi một mình.

Nàng không phải là loại gái chơi lên đây ngồi uống nước còm đón khách.

Ở những phòng trà, tiệm ăn, tiệm kem và Dancing Saigon thường có những cô gái mãi dâm lên ngồi uống nước đón khách. Họ cũng ăn bận lịch sự như đàn bà thường, nhưng trong họ, người đi chơi biết là gái mãi dâm ngay. Bọn gái mãi dâm có những nét đặc biệt tố cáo, có thể là cái vẻ dị thỏa ở đôi mắt nhìn tống tình, hoặc ở bộ mặt phấn son quá đậm.

Gái chơi hạng sang, loại «poule de luxe», có thể lẫn với đàn bà sang, nhưng bọn gái chơi ở trong những nhà điếm, đi khách từng «passe» để ở trong nhà Bình Khang, ngồi xích lô đẹp đi biểu diễn hàng giờ mỗi đêm, ngồi chờ khách ở tiệm ăn, bọn gái ấy không thể lẫn lộn được với đàn bà thường. Những em đã trở thành bà nọ, bà kia...

Nhiều em vẫn còn bị nhận ra là gái chơi sau nhiều năm hoàn lương.

Trái lại ở những nơi ăn chơi, có nhiều người đàn bà tử tế bị lầm làm là gái chơi.

Nhưng người thiếu phụ kia không phải là gái chơi. Nàng chưa hẳn là thiếu phụ, mà cũng không còn là thiếu nữ.

Tôi thấy nàng trạc 25 tuổi có vẻ có tiền, nhưng không giàu lắm. Có một điểm thấy rõ nhất là nàng đang buồn và cô đơn.

Đồng cũng chú ý nhiều đến thiếu phụ đó.

Gã nói với tôi bằng một giọng bí mật :

— Cậu có biết em nào ngồi đấy không ??

Tôi lắc đầu :

— Trông quen. Nhưng không biết..

— Hoa Hậu Saigon đấy...

— Hoa Hậu năm nào ?

— Lâu rồi — Ngày ấy Saigon mới có Chợ Phiên... Em được giải Hoa Hậu Chợ Phiên ở Vườn Ông Thượng... hay là ở Chợ Phiên ở đâu đó... Trước năm 1950... Ngày đó, em nổi tiếng là đẹp nhất Saigon ấy... Về sau em lấy Mỹ... Đi theo chồng sang Hoa Kỳ ơ mấy năm mới về đây.

Trông có vẻ buồn da diết hả ? Chắc là buồn. Những em lấy chồng ngoại quốc khó mà vui được lắm... « Les ratés des deux races » mà,... Nhất là những em có tâm hồn...

— Nếu có tâm hồn thì lấy chồng Tây, chứ Mẽo làm mốc gì ? ? Có tâm hồn thì phải lấy chồng Anna-mít chứ ??

— A...chuyện bắt buộc. Có ai muốn thế...

Đồng nói như người năm mươi tuổi từng trải và đầy đủ kinh nghiệm ở đời.

Tôi hỏi :

— Sao mày biết rõ thế ? ?

Gã có vẻ tự đắc :

— Sao lại không biết. Em này quen tao mà.

Gã thú thật ngay :

— Không phải quen...bồ bạ đâu — Có bọn Hạ xa tít mù tắp. Đúng ra thì có này là chị họ của mình

— Vào Saigon từ bao giờ mà đã đóng vai Hoa Hậu từ năm 1950 ? ?

— Lâu rồi. Ông bô, bà bô của cô ta vào Nam làm ăn từ hai mươi năm trước.

— Lấy Mẽo à ? Có con chưa ?

— Có. Đâu hai, ba đứa gì đó. Con mắt xanh tóc vàng... trông chẳng có tí ran muống nào. Con cái trông cháu lắm.

— Chắc Mẽo nó lấy chơi chớ vợ con gì ?

— Không — Lấy chính thức mà. Có hôn thú hẳn hoi. Đ.. anh Mẽo đó mê em này lắm. Cưới nhau làm giấy tờ ở Tòa Đại Sứ đàng hoàng kia mà.

— Mày lại nói dóc...

— Dóc gì ??

— Mày nói mày quen em thân lắm, có họ nữa. Mà tao thấy em có vẻ gì là nhận ra mày đâu ?

Như người uất ức nhất đời, Đồng cái, văng cả bọt mép xuống bàn :

— Không quen ? Tôi mà không quen thì còn ai quen nữa ? Tại cô ấy không để ý nên không nhìn thấy... Muốn không, sang mời qua đây ngồi giới thiệu cho coi... Ô kê ?

(CÒN TIẾP)

KỂ TỪ SỐ 95 RA NGÀY 25 - 11 - 65
TIỂU THUYẾT THỨ NĂM
SẼ KHỞI ĐĂNG MỘT LOẠT :
— MỘT CHỒNG truyện dài tình cảm thời đại của Ngọc Linh
— MỐI ĐÔ LA phóng sự tiểu thuyết vô cùng hấp dẫn của Phan Nghị
— ĐƯỜNG MÒN HÀNH HƯƠNG truyện dài tình cảm rất mới lạ của Nguyễn đạt Thịnh.

Ông Uỷ viên Xã Hội chỉ thị cho nhân viên trong bộ

PHẢI TRÁNH NHẬN QUÀ BIẾU

bất cứ trường hợp nào, nhất là của nhà thầu

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon

Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

★ TỪ NGÀY NHẬM CHỨC, ÔNG UỶ VIÊN ĐÃ HAI LẦN TỪ KHƯỚC NHỮNG MÓN QUÀ BIẾU ĐÓ

SAIGON.— Trong một thông tư gửi các Nha, Sở, Ty và phòng Bộ Xã Hội, Luật sư Trần ngọc Liễng, Uỷ viên Xã Hội, nhắc nhở toàn thể nhân viên trong Bộ Xã Hội nên tránh nhận bỏa bất cứ trong trường hợp nào của các tư nhân có việc cần đến Bộ, nhất là các nhà thầu đương cộng tác hay cung cấp vật liệu cho Bộ, hoặc của các nhân viên thuộc hạ, để tránh mọi ảnh hưởng không hay trong việc thi hành công vụ cũng như những lời xuyên tạc làm giảm sút uy tín của Bộ.

Ông Ủy viên cho biết từ ngày nhậm chức tại Bộ Xã Hội, Ông đã có dịp từ khước hai lần việc này. Ông cũng tin rằng với quan niệm trên, các nhân viên thuộc Bộ Xã Hội sẽ nhiệt liệt hưởng ứng lời kêu gọi khẩn thiết này hầu đem lại tiếng thơm cho Bộ Xã Hội bằng cách từ bỏ hẳn thông lệ biếu quà trong các dịp lễ Noel, [illegible] năm Dương lịch, Tết Nguyên [illegible] v...

SAIGON.— Viện khảo cổ Nha Văn Hóa, Nha Mỹ thuật học vụ và Nha văn khố và Thư Viện Quốc Gia từ nay được đặt trực thuộc Tổng bộ Văn Hóa Xã hội, theo sắc lệnh số 218-VHXH ngày 17-11-1965 của Thiếu Tướng Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương.

Trước đây các cơ quan trên được bộ Giáo dục. Sắc lệnh nói trên ấn định thêm rằng tổ chức của các cơ quan trên được tạm thời giữ y như cũ nhưng chi phí về tổ chức và điều hành của các cơ quan đó được chuyển từ ngân cách Bộ Giáo dục sang ngân sách Tổng Bộ Văn hóa Xã hội.

HỘI ĐỒNG NỘI CÁC QUYẾT ĐỊNH

ÁP DỤNG các biện pháp cần thiết

duy trì kỷ luật Quốc gia

SAIGON. — Phủ Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung ương thông cáo :

Trong phiên họp bất thường ngày 10-11-65 dưới sự chủ tọa của Thiếu tướng Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung ương, Hội đồng Nội các đã nghiên cứu những công việc chuẩn bị để đặt nền tảng cho một thể chế dân chủ trong tương lai v.v. quyết định áp dụng những biện pháp cần thiết để duy trì kỷ luật quốc gia.

Thêm một nhóm *khăn trắng* VỀ QUY THUẬN

RẠCH GIÁ.— Hồi 12 giờ ngày 17-11, Trung Tá Nguyễn khắc Tuấn, Tỉnh trưởng Kiên Giang đến quận lỵ Hà Tiên, chủ tọa buổi lễ tiếp đón một nhóm Khăn trắng gồm 51 người mang 13 súng trường và 8 lựu đạn trở về với chánh nghĩa quốc gia.

Sau khi tiếp chuyện thân mật với Đại uý Thạch Sơn, Đại đội trưởng Trung uý Kim văn Thu, đại đội phó, Trung tá đã trao tặng một số tặng phẩm gồm vải, quần áo cũ, sữa v.v... cho tất cả đội viên Khăn trắng.

Người ta biết rằng trước đây trong một cuộc hành quân lớn của quân đội Việt Nam Cộng Hòa ở vùng Châu Đốc, một phần lớn binh sĩ của nhóm Khăn Trắng đã về quy thuận chính phủ.

TẠI TRỤ SỞ TỔNG HỘI SINH VIÊN SAIGON

2 TỔNG HỘI SINH VIÊN ĐÀ LẠT - SAIGON MỞ CUỘC HỌP BÁO

đề cập đến hiện tình chính trị, kinh tế, giáo dục

• THANH THƯƠNG HOÀNG

SAIGON.— THSV Sa[illegible] và một phái đoàn của THSV Đà Lạt do ông Lê-đình-Thông (Tổng Thư Ký THSV Đà Lạt) trưởng phái đoàn đã tổ chức một cuộc họp báo tại Trụ Sở THSV Saigon hồi 16 giờ ngày 19-11-65. Nội dung cuộc họp báo này đề cập tới việc Nội các Chiến tranh nhân danh Quân đội để ra chấp chánh và chủ trương những việc làm của Bộ Kinh Tế, Bộ Quốc Gia Giáo Dục và Bộ Tâm Lý Chiến.

Dưới đây chỉ là vài nét sơ lược về cuộc họp báo « nảy lửa » này, mà người tường thuật không đủ điều kiện để ghi nhận tường tận :

Về Chính trị, Kinh tế Giáo dục

Đầu tiên, ông Trần quang Trí, Chủ tịch Tổng Hội Sinh viên Saigon đã đề cập đến những lời tuyên bố của Thiếu tướng Chủ tịch UBHP TƯ trong những ngày vừa qua, nhất là mới đây trong chuyến công du Đại Hàn, Mã Lai và nhận định đại ý là : quân đội đã trở thành một lực lượng nắm giữ chính quyền

[illegible]

Người ta nghĩ rằng chỉ có những vị chức tước thật cao mới được quyền làm chính trị.

[illegible]

Nhận định về việc làm của Nội các Chiến Tranh, ông cho rằng vẫn chưa thực hiện được gì cụ thể trong chương trình 26 điểm.

[illegible] chưa thấy bộ Kinh tế đưa ra biện pháp hữu hiệu nào để chặn đứng mà chỉ đổ tội cho Chiến tranh. Đến đây, ông Trí và ông Thông bài bác

[illegible] Ông Thông cũng tố cáo những tổ chức sinh viên được lập ra để chia rẽ giới sinh viên như Tổng đoàn TN trừ gian ở Saigon và Đoàn sinh viên phục vụ Xã Hội ở ĐàLạt. Ông cũng chỉ trích Bộ Tâm Lý Chiến về việc kiểm duyệt v.v...

Ông nói sinh viên muốn Nội Các Chiến Tranh chứng tỏ thiện chí bằng cách sửa sai, một cuộc chuyển giao quyền hành cho dân sự, sau khi đã tạo lập căn bản pháp lý vững chắc theo đường lối dân cử.

Ông chỉ trích chương trình cải tổ giáo dục hiện nay vì luôn cải tổ là gián tiếp phá hoại nền giáo dục quốc gia, và đề nghị giao vấn đề cải cách giáo dục cho một « Đại Hội Giáo Dục Toàn Quốc », phòng ngừa sự độc tài trong lãnh vực giáo dục.

Báo chí đặt câu hỏi :

Sau đó là phần báo chí chất vấn. Trước tiên là đại diện báo **Thời Luận** đặt câu hỏi : «các ông căn cứ vào đâu mà tuyên bố là Nội các Chiến tranh không thi hành 26 điểm đã đề ra ? » Ông Thông trả lời «Lời tuyên bố [illegible] và việc làm cũng vá víu. Chương trình 26 điểm không được thực hiện.

[illegible] Tiếp đó là câu hỏi của báo **Chánh Đạo** : «SV Saigon và Sinh viên Đà Lạt có đồng quan điểm với cuộc tranh đấu của SV Huế hiện nay không ?» Ông Thông trả lời : «Việc đồng quan điểm hay không không thành vấn đề. Để tránh sự ngộ nhận, một ngày gần [illegible] có sự hiện diện của SV Huế chúng tôi sẽ tuyên bố rõ ràng hơn về [illegible] đề này».

Câu hỏi của báo **Đất Tổ** « Trước đây T.T. Kỳ tuyên bố sau 2 tháng chấp chánh nếu không ổn định tình thế sẽ rút lui

[illegible] các ông nghĩ sao về lời tuyên bố này ? »

Ông Trí trả lời : «Sau thời gian chấp chánh tình thế chưa cải thiện [illegible] Tới nay giàn thương lại càng sống mạnh hơn bao giờ»

Sau hết báo **Xây Dựng** đặt câu hỏi : «Nếu chính phủ không thực hiện đúng chương trình đã tuyên bố và không cải thiện được chương trình như hiện nay SV sẽ có thái độ nào». Ông Thông và ông Trí trả lời : «Hiện nay chúng tôi đương ở giai đoạn tiêu cực đấu tranh ; nếu cần chúng tôi sẽ bước qua giai đoạn tích cực và rộng rãi hơn».

Cuộc họp báo chấm dứt hồi 17giờ30.

Sự thực về vụ Gian lận viện trợ *Hoa Kỳ*

M[illegible] số nhật báo tại Thủ đô có đăng tải tin tức về một vụ án cho là một vụ gian lận Viện trợ Mỹ. Số tiền gian lận lên tới 15 triệu Mỹ kim v.v..

Tin đó hoàn toàn không đúng sự thực và có thể làm tổn hại thanh danh của chúng tôi. Chúng tôi xin minh xác sự thực như sau :

Ba Hãng Hưng Việt, Ciegeco, Trần văn Long có xin phép nhập cảng một số máy móc dụng cụ làm gạch ngói trị giá 100.000 Đô la (Một trăm ngàn) để bán cho hai nhà làm gạch ngói.

Chúng tôi mua hàng hóa của Thụy sĩnh Phong ở Hương Cảng, kiểu mẫu máy, giá cả đều chiếu theo tài liệu của Hãng này gởi cho Hãng cung cấp đã được Tòa Lãnh sự Việt Nam và Hoa Kỳ ở Hương Cảng cho là đúng đắn.

Ngoài ra trước khi cấp giấy phép Nha Ngoại Thương đã có nhờ đại diện USOM ở Hương Cảng điều tra khả năng uy tín hãng cung cấp.

Khi xuống hàng ở Hương Cảng nhân viên Lãnh sự Việt Nam và USOM có kiểm soát.

Mỗi giấy tờ đều hợp pháp hợp thức.

Như vậy thiết tưởng công việc chúng tôi làm phân minh không có gì là khuất tất.

Khi về tới Saigon, hàng đã được nhân viên Quan Thuế kiểm soát rồi cho nhập kho.

Sau [illegible] Ty Kiểm Nã xét lại cho rằng máy xấu, không hợp tiêu chuẩn nên nghị phạt.

Chúng tôi đủ tài liệu để chứng minh lòng ngay thẳng của chúng tôi.

Nếu hàng hóa sai tiêu chuẩn là lỗi hoàn toàn ở nhà sản xuất. Chúng tôi không có trách nhiệm trong việc đó.

Nhưng vì chúng tôi muốn tránh việc kiện tụng nên đề nghị với Quan Thuế điều đình.

Việc chỉ có vậy :

Tổng ngoại tệ chúng tôi sử dụng chỉ có 100.000 Mỹ kim kể cả tiền chuyên chở.

Công việc chúng tôi làm hết sức minh bạch. Tin đăng trên báo là một vụ vu cáo.

Chúng tôi dành quyền truy tố những kẻ vu cáo và phỉ báng trước pháp luật.

Kính cáo :
Giám-đốc Hãng Hưng Việt — Âu Dương Trung
Giám-đốc Hãng Ciegeco — Nguyễn Bá Hùng
Giám-đốc Hãng Trần-v-Long— Trần văn Long.

ĐANG ĐÊM, ĐI TỐNG ĐẠT LỆNH GỌI NHẬP NGŨ...

Thấy người bỏ chạy, bắn chết

1 Nghĩa Quân xã Bình Hưng được Tòa tha bổng

SAIGON.— Trong phiên nhóm sáng 19-11 Tòa án Quân sự đã xét xử 3 vụ do ông Phạm-gia-Hệ ngồi ghế Chánh thẩm và Trung Uý Trần-trung-Hậu giữ ghế Uỷ viên Chính phủ.

Tội cố sát và toan cố sát

Vào thượng tuần tháng chạp năm ngoái, lúc nửa đêm, theo lời yêu cầu của ông Uỷ viên Cảnh sát, Nguyễn văn Ngay(30 tuổi, nghĩa quân xã Bình Hưng Gia Định) đã dẫn 5 Nghĩa quân đi trợ lực với ông trong việc tống đạt lệnh gọi nhập ngũ cho các thanh niên cư ngụ ở xã. Khi đi ngang nhà ông Nguyễn văn Đời, Ngay thấy trong nhà còn đốt đèn và nghe cả tiếng nói chuyện, liền bảo Nguyễn văn Viên gọi mở cửa và khi bước vào nhà, chỉ thấy có hai đứa bé. Ngay lên tiếng hỏi xem còn ai ở trong nhà nữa không ? Hai đứa bé trả lời là không. Sanh nghi, Ngay và Viên liền tọi đèn kiểm soát, nhận thấy một bộ quần áo và hai đôi dép. Lúc ra phía sau nhà, Viên la lên rằng có hai người núp dưới sàn nước. Lúc đó Ngay thấy một bóng người bỏ chạy, đồng thời nghe thấy nhiều tiếng súng nổ do anh em nghĩa quân bắn ra, nên Ngay cũng bắn hai phát súng săn về hướng bóng người bỏ chạy. Kết quả : hai thường dân, anh Nguyễn-văn-Bồn bị chết và anh Liễu bị thương.

Do đó bị can bị truy tố về tội cố sát và toan cố sát.

Bị can khai rằng [illegible] vì sống ở vùng bất an ninh, nên khi thấy có bóng người bỏ chạy, thì phải bắn tự vệ, không biết rằng những phát súng của mình hay những phát súng của các nghĩa quân khác đã gây ra tai nạn đó.

Sau lời biện hộ của Luật sư Trương canh Thân, Tòa tuyên bố tha bổng bị can.

Hành động phá rối trị an

Đinh văn Rảy, 27 tuổi đã xin gia nhập dân vệ phục vụ tại đồn Tân Lộc (An Xuyên) vào đầu năm 1961. Trong thời gian trú đóng tại đây Rảy ăn cơm tháng tại nhà Hai Mâu. Tên này tuyên truyền kêu gọi Rảy đào ngũ theo Việt Cộng. Sáu tháng sau, y đã theo Việt Cộng và gia nhập vào hàng ngũ du kích. Về sau, vì sợ chết trong các cuộc phục kích của Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa, y xin đổi sang làm dân quân tự vệ, giữ nhiệm vụ phá hoại đường xá, với chống cùng học tập chính trị.

Vào tháng sáu năm ngoái, y đã bị lực lượng an ninh bắt trong lúc y đang cầy ruộng tại liên xanh xã Thới Bình và Tân Lộc. Do đó, y bị truy tố về tội phản nghịch.

Sau khi nghị án, Tòa án đã cải tội trạng của y ra phá rối trị an và tuyên án 2 năm tù ở.

Đào tẩu trong lúc tạp dịch

Nguyễn văn Luông, binh nhì thuộc Sư đoàn 7 bộ binh, 23 tuổi đã bị tuyên phạt 3 tháng tù về tội «Đào ngũ» trong phiên xử ngày 19-5 năm ngoái của Tòa án quân sự Saigon. Trong thời gian thụ hình tại quân lao Gò Vấp, Luông thường được đưa đến Tòa Án quân sự Saigon để làm lao dịch.

Vào cuối tháng năm năm ngoái, thừa lúc Trung sĩ canh gác sơ xuất, Luông liền lén trốn về nhà, mãi tới cuối tháng tám năm nay, mới bị bắt lại.

Tòa đã tuyên án Luông 3 tháng tù. Ngoài ra Luông vẫn phải thi hành bản án 3 tháng tù về tội «Đào ngũ».

Cưỡng đoạt 300.000đ. bị 3 tháng tù treo

SAIGON.— Ngày 12-11-65, Tòa Thượng thẩm Saigon đã xử một vụ cưỡng đoạt tài vật khá quan trọng. Thủ phạm trong vụ này là Lê Khôi và Trương xuân Phong, bị tố cáo cưỡng đoạt của Bác Sĩ Bùi kiến Tín một số tiền là 300000đ. Kết quả Tòa Thượng thẩm tuyên phạt 2 bị can mỗi người 3 tháng tù treo.

VIỆT-CỘNG CHÔN SỐNG

7 nông dân không chịu nộp thuế

và giật mìn phá Nhà Thờ Cái Trầu

QUẢNG NGÃI.— Đoàn Chiến dịch Về Làng hoạt động tại xã Đức Hải, Quận Mộ Đức (Quảng Ngãi) nhờ sự chỉ dẫn của đồng bào địa phương ngày 16-11 đã khám phá ra 4 hầm Việt Cộng chôn sống 7 đồng bào nông dân trong xã. Tại 4 hầm, các nạn nhân còn nguyên vẹn áo quần, và bị trói chặt bằng giây dừa. Sau đó, đoàn cán bộ Chiến dịch về Làng đã mua hòm chôn cất tử tế đồng thời trợ cấp cho mỗi gia đình nạn nhân 1 cái mền len, 7 ký gạo và 1 đôi chiếu.

Bảy đồng bào trên đây vì không chịu nộp thuế và đào hầm cho Việt Cộng trong thời gian chúng kiểm soát xã này vào trung tuần tháng 9-65 nên bị Việt Cộng chôn sống.

CHƯƠNG THIỆN.— Việt Cộng đã giựt nổ ba trái mìn tại nhà thờ Cái Trầu thuộc xã Vĩnh Tân, cách Vị Thanh 27 cây số về phía Nam vào hồi 8 giờ sáng vào ngày 27-11-65. Nhà thờ đã bị hư hại nặng. Nghĩa quân đồn trú kế cận đã kịp thời đến truy kích bọn Việt Cộng và bắn chết 2 tên tại trận.

Bác sĩ trực

Tối thứ Bảy 20-11-65 : từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật.
Trưa Chủ Nhật 21-11-65 : từ 13g đến 14g 30.

BS. Đỗ-xuân-Giụ	397, đại lộ Đồng Khánh	Cholon
BS. Nguyễn-văn-Nhung	228, đường Trịnh minh Thế Khánh hội	Saigon
Nữ B.S Nguyễn-như-Hạnh	68, đường Hiền Vương	Saigon
Nguyễn tấn Chức	87ter, đường Phát Diệm	Saigon

Tối Chủ Nhật 21-11-1965 : Từ 19g đến 6g sáng thứ Hai
Trưa thứ Hai 22-1-1965 : Từ 13g đến 14g 30

BS. Nguyễn Luyến	17, dg Trần thanh Cân, gần Á Đông Tửu Lầu	Cholon
BS. Lê-ngọc-Diệp	270, đại lộ Minh Mạng	Cholon
BS. Lê-văn-Triều	25, đường Phát Diệm	Saigon
BS. Trịnh-ngọc-Chuyên	398B, đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng	Saigon

tin cần biết

Các khu vực bị oanh kích ở Long An

— Tòa Hành chánh Long An thông cáo : vì V.C. thường lợi dụng địa điểm hiểm trở để chặn ghe xuồng cướp đoạt tài sản đồng bào, kể từ nay, để chặn đứng hành động đó, Tiểu khu Long An sẽ cho oanh kích các địa điểm sau :

Ở quận Bến Lức, phía xã Lương Hòa : Từ rạch Ông Đôi đến rạch. Ông Chim và từ rạch Vông tới Kim Lương Hòa chiều rộng từ bờ sông ra ngoài 1 cây số. Phía xã Thạnh Lợi : Từ rạch Cá Ngựa đến rạch Bà Gioi chiều rộng từ bờ sông ra ngoài 1 cây số.

Đồng bào địa phương phải rời khỏi những khu vực trên trước ngày 20-11-65 để tránh mọi thiệt hại về tài sản và nhân mạng có thể xảy ra. Đồng bào hãy tản cư về các vùng Ấp Tân Sinh thuộc xã Lương Hòa Thượng và Quận lỵ Bến Lức Tại đây, đồng bào sẽ được Chánh quyền tỉnh tích cực giúp đỡ.

Thay đổi địa chỉ trạm Đi và Đến của HKVN

— Việt Nam Hàng Không thông cáo : Kể từ ngày thứ hai 22-11-65, Trạm « Đi và Đến » của Công Ty này sẽ dời từ số 107 đại lộ Hàm Nghi đến số 2 đường Phạm Ngũ Lão (sau ga xe lửa Saigon - Mytho). Hành lý trên đường bay Quốc nội sẽ được cân tại số 2 đường Phạm ngũ Lão. Hành lý của hành khách trên đường bay Quốc tế được cân tại phi trường Tân sơn Nhất. Hành khách đến của các đường bay quốc nội, quốc tế đều được đưa về số 2 Phạm ngũ Lão.

Về kỳ thi tuyển thư ký đánh máy

— Bộ Xây Dựng Nông Thôn thông cáo : Yêu cầu các ứng viên đã nộp hồ sơ xin dự kỳ thi tuyển Thư ký đánh máy công nhật, đến nhận phiếu báo danh tại Bộ Xây Dựng Nông thôn, số 11C, Công Trường Lam Sơn, từ ngày có thông cáo này cho đến 12g30 ngày 29-11-1965.

đoàn thể

Quyết định quan trọng của Hướng Đạo Việt Nam

Hội Hướng Đạo Việt Nam đã quyết định : — Cho Đạo Bến Nghé (Saigon), khăn quàng màu xanh lá cây, tạm nghỉ hoạt động cho đến khi có lệnh mới. — Giải tán Thiếu đoàn Hùng Vương, áo sơ-mi màu-nâu, khăn quàng màu đỏ bông, thuộc Đạo Đồng Thành (Gia Định). — Và đồng thời hội Hướng Đạo Việt Nam cũng đã thông báo Chính quyền biết, để tránh việc cá nhân lợi dụng danh nghĩa Đạo Bến Nghé và Thiếu đoàn Hùng Vương để tự họp hoặc hoạt động.

TIN VẮN

— Do chuyến máy bay thường lệ của Công Ty Hàng Không Việt Nam cất cánh tại phi trường Tân Sơn Nhứt hồi 9 giờ sáng hôm 19-11, tượng Đức Mẹ Fatima đã được rước ra Huế chặng đầu của cuộc Thánh du của các địa phận Công giáo Trung Phần Việt Nam. Hai Linh mục Trần văn Thông, đại diện Ban Tổ chức Trung Ương, và Nguyễn văn Thích, Đại diện Địa phận Huế tháp tùng tượng Đức Mẹ. Sau hai ngày lưu lại Cố đô, Đức Mẹ sẽ được rước lên Vương Cung Thánh Đường và Trung tâm Thánh Mẫu toàn quốc tại La Vang ngày Chúa Nhật tới, trùng với lễ kính trọng thể các Chân phước Tử đạo Việt Nam, và lễ Đức Mẹ dâng mình vào đền thờ.

— Do sự vụ lệnh số 1992/UBHP/CT ngày 18-11-65, Thiếu Tướng Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương đã cử ông Nguyễn xuân Liêm, đốc sự hạng 2, biệt tòng sự tại Phủ Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương, giữ chức vụ Phụ tá Hành Chánh cạnh Tư lệnh vùng 2 chiến thuật.

GÁC LẠI

Vì nhiều tin tức cần thiết nên phải gác thiên phóng sự Nhà Nhà Đất Đất lại 1 kỳ. Thành thực cáo lỗi cùng bạn đọc.

Những ngày nghỉ *trong năm*

SAIGON.— Thiếu Tướng Chủ tịch Uỷ ban Hành Pháp Trung ương vừa ký sắc lệnh số 220-UBHP/CT ấn định các ngày khánh tiết và kỷ niệm hàng năm trong toàn cõi Việt Nam Cộng Hòa như sau :

1) Tết Dương lịch : Nghỉ trọn ngày đầu năm Dương lịch.
2) Tết Nguyên Đán : Nghỉ buổi chiều ngày cuối năm và 3 ngày đầu năm Âm lịch.
3) Kỷ niệm Hùng Vương (Ngày giỗ Tổ) : Nghỉ trọn ngày 10-3 Âm Lịch.
4) Lễ Lao Động : Nghỉ trọn ngày 1-5.
5) Lễ Thăng Thiên : Nghỉ buổi sáng.
6) Lễ Phật Đản : Nghỉ trọn ngày 15-4 âm lịch.
7) Lễ Trung Nguyên : Nghỉ buổi sáng 15-7 âm lịch.
8) Lễ Đức Bà Mông Triệu : Nghỉ buổi sáng 15-8.
9) Kỷ niệm Cách Mạng 1-11 (Quốc Khánh) và ngày Quân Đội : Nghỉ trọn ngày 1-11.
10) Chiến sĩ trận vong : Nghỉ buổi sáng 2-11
11) Lễ Giáng Sinh : Nghỉ trọn ngày 25-12
12) Thích Ca thành Đạo : Nghỉ buổi sáng 8-12.

Nếu các ngày nghỉ, nhằm ngày chúa nhựt, các công sở sẽ không nghỉ việc ngày hôm sau.

Tuy nhiên, riêng về ngày kỷ niệm Hùng Vương và ngày kỷ niệm Cách Mạng 1-11, nếu 2 ngày lễ này nhằm ngày chúa nhựt, các công sở sẽ nghỉ việc ngày hôm sau.

Các bà nội trợ hay đun bếp dầu hãy coi chừng

Nổ tung trong tiệm cơm

chỉ vì cái bếp dầu hôi

4 thực khách bị phỏng khắp mình

● Bình hơi nổ, 3 em nhỏ bị thương

SAIGON.— Chiều 18-11, thực khách đang ngồi ăn uống đông đúc ở hiệu cơm Hán Toàn góc đường Trần hưng Đạo—Phát Diệm, thì bỗng nhiên có một tiếng nổ lớn. Sau đó có 4 người bị thương và phỏng khắp mình mẩy, tên là Lâm thị Lý (34 tuổi ở đường Lý thành Nguyên) Trần văn Mai (11 tuổi ở đường Nguyễn Khoái) Kiều công Phước (11 tuổi ở đường Ng. cảnh Chân), và Lý Thu Vân (22 tuổi, ở đường Phan đình Phùng). Nguyên do vì một Hoa kiều lấy đèn dầu để hâm lại thức ăn bán cho khách, đã bơm quá nhiều nên đèn phụt dầu, bốc cháy. Hoảng sợ, người này đẩy đèn vào gần vách nhưng sức hơi quá mạnh nên phát nổ. 4 nạn nhân đều bị dầu lửa bắn vào phỏng và được chở vào bệnh Đô thành điều trị.

Ngoài ra, lúc 10 giờ đêm cùng ngày nói trên, một hành khách chở 1 bình hơi Esso đến bến xe đò Pétrus Ký, gởi bình này cho hãng bán vé xe đò hiệu Lưu Văn, để đáp xe về Mỹ Tho. Nhưng trong lúc bình ga để không có ai trông coi, sáu bảy em bé tinh nghịch mở nắp bình. Không biết các em làm thế nào mà bình bốc cháy nổ, cả 3 em bị thương phỏng hết mình mẩy.

Cảnh sát hay tin liền tới nơi chở ba em bé vào bịnh viện điều trị. Được biết ba em tên là Quách trung Trực 4 tuổi con Huê kiều Quách Lượng nhà ở số 260 đường Pétrus Ký, Huỳnh văn Banh 3 tuổi con ông Huỳnh văn Xe nhà ở số 252 đường Pétrus Ký và Đinh văn Quý 9 tuổi con bà Phạm thị Long ngụ tại Bình Thạnh. (VTX)

Các Sì nách ba ở Đà Nẵng

vắng như chùa bà Đanh

ĐÀ NẴNG.— Trước đây các sì nách ba ở Đà Nẵng lúc nào cũng đông nghẹt khách ngoại kiều và các cô chiêu đãi viên hết sức đắt khách. Nhưng sau khi xảy ra vụ V.C. tấn công phi trường Đà Nẵng, từ 1-11 các quân nhân Mỹ bị hạn chế sự đi lại, nên một số lớn sì nách ba ở đây đã ế ẩm. Có một số đã tạm nghỉ bán để chờ thời. (Tr. H.)

VÌ SAO đá xây nhà tăng giá ?

CHÂU ĐỐC.— Chiều 15-11, Trung Tá Lý bá Phẩm, Tỉnh trưởng Châu Đốc, và một phái đoàn gồm có các ông Phó Tỉnh trưởng Hành Chánh, ông Quận trưởng Châu Phú và các Ty sở trưởng đến Miếu Bà (Núi Sam) để giải thích tận chỗ cho các chủ hầm đá và nhân công dập đá về việc kiểm soát mua bán đá tại Núi Sam.

Phái đoàn tỉnh cho biết hiện nay có một số người khai thác đá bất hợp pháp, chở lén về bán ở Saigon với giá cao làm cho những Công trường của Chánh phủ không có đá để thực hành công tác. Để chấm dứt tình trạng này, Tòa Tỉnh Trưởng quyết định áp dụng những biện pháp là bắt buộc những người mua đá tại Núi Sam phải xin phép với Tòa Tỉnh trưởng Châu Đốc.

Sau đây là giá mới tại các hầm đá Núi Sam bán ra cho dân chúng : Đá khối 1 thước khối 140đ. — Đá cán đường 1 thước khối 180đ. — Đá dăm 1 thước khối 300đ. — Đá xây 1 thước khối 350đ.

GIỮA BAN NGÀY, TẠI ĐƯỜNG YÊN ĐỔ

3 TÊN XÔNG VÔ NHÀ dí dao vào hông chủ

ĐOẠT XE GẮN MÁY PHÓNG CHẠY

nhưng cả ba đều bị thộp cổ ngay lúc đó

SAIGON.— Một vụ cướp xe hết sức táo bạo đã xảy ra giữa ban ngày tại đường Yên Đổ làm dư luận hết sức xôn xao. Nguyên vào trưa ngày 18-11, ông Nguyễn công Thắng (33t) thư ký Ty Tài Chánh Đô Thành ngụ tại số 252/44 đường Yên Đổ đi làm về. Ông vừa dắt xe gắn máy vào trong sân và vừa dựng xe để vào nhà thì có 3 tên lạ mặt từ ngoài sân vào, một tên chĩa dao vào hông ông Thắng bắt đứng yên còn 2 tên kia cướp luôn xe gắn máy của ông nhảy lên phóng chạy. Ông Thắng tri hô lên. Cảnh sát tuần tiễu tới nơi chặn bắt được cả 3. Chúng khai tên là Nguyễn đình N. (38t.), Nguyễn ngọc M. (23 tuổi) và Đoàn trọng Ph. (16 tuổi) nhà ở đường Nguyễn Thông. N. khai y là tùy phái bị thất nghiệp nên đã đứng ra tổ chức trộm xe, trong vòng 3 tháng nay, chúng đã trộm cả thảy 20 xe gắn máy và xe đạp ở trong trường Đại Học Văn Khoa. Cả 3 bị câu lưu để giải Tòa. (SS và DL).

ĐỌC BÁO

SỰ THẬT VỀ VIỆC Đ.S. VŨ - VĂN - MẪU TỪ CHỨC

SAIGON.— Trả lời một cuộc phỏng vấn của bổn báo phát viên bằng cuộc điện đàm, ông Quyền Đổng Lý Văn Phòng bộ Ngoại Giao đã loan báo đại khái về vụ Đại sứ Vũ-văn-Mẫu từ chức nhiệm vụ đương kiêm, như sau :

Đại sứ « Vũ-văn-Mẫu » đã vi phạm một điều coi như là «lỗi lầm» thuộc đường lối Bộ ngoại giao, khi ông loan báo tin ông từ chức với các nhà báo ngoại quốc trước lúc đơn xin từ chức về tới Bộ ngoại giao V.N.C.H.

Ngoài ra việc từ chức của Đại sứ Mẫu, trái với các tin loan báo, hoàn toàn có tính cách cá nhân và là 1 sự bất mãn không dính dấp đến đại cuộc hay quốc gia dân tộc. Trước đó, Đại sứ Mẫu đã có 1 vài hành vi coi là « không phải » và dường như ông Tổng Uỷ Viên cũng từng gởi thơ cho Đại sứ Mẫu.

Theo một tin khác, dường như đại sứ Vũ-văn-Mẫu đã không thỏa mãn về việc ông xin về nước để chấm thi tiến sĩ !

(ĐẤT TỔ 20-11)

... Đáp một câu hỏi của đại diện báo chí liên quan tới lý do từ chức của đại sứ Vũ văn Mẫu, Bác sĩ Trần văn Đỗ, Tổng Uỷ Viên Ngoại Giao tuyên bố :

—«Tôi cho rằng 1 trong những lý do khiến ông Đại sứ Mẫu từ chức là vì Tổng Bộ Ngoại giao không chấp thuận để ông về nước chấm luận án Tiến sĩ.

[illegible] Mỗi lần đi về tốn tới 3 trăm ngàn bạc cho công quỹ. Công việc chấm luận án tại nước nhà đã có người làm được».

Bác sĩ cho biết tiếp : «Khi người ta đã từ chức làm sao mà cản lại được».

Trong lúc đó theo Việt tấn Xã, nguồn tin thẩm quyền tại Bộ ngoại giao cho biết Bộ chưa hề nhận được đơn xin từ chức của giáo sư Vũ văn Mẫu. (TIẾNG VANG 2-11)

THÊM 2 TUẦN BÁO

Chúng tôi vừa được tin :

— Tuần báo Thần Chung do ông Nguyễn kỳ Nam làm Tổng lý ra mắt bạn đọc (số 21) vào chiều Chủ nhật 21-11-65.

— Báo Buổi sáng tục bản hàng tuần 8 trang 3 đồng sẽ phát hành sáng Chủ nhật 21-11-65, do các cây bút : Tam Mộc, Huỳnh hoài Lạc, Trần tấn Quốc, Quốc Ấn, Lê Hiền v.v... biên tập.

Trân trọng giới thiệu cùng bạn đọc và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

HỌC SINH LÒA ĐƯỢC CHỮA SÁNG

TRÚC GIANG.— Em Lê thành Nhơn, 8 tuổi, con ông Lê văn Năm học sinh lớp tư trường sơ học Tân Thành thuộc quận Giồng Trôm (Kiến Hòa) bị chột mắt, con mắt còn lại cũng bị mây kéo sắp mù, được cơ quan USOM Kiến Hòa giúp đỡ đưa đi Saigon cứu chữa. Sáng ngày 17-11, em Nhơn được trở về Trúc Giang với hai mắt sáng láng như xưa, và đã được cơ quan USOM tặng cho một số tiền quần áo và thuốc men. (VTX)

DÙNG LỰU ĐẠN UY HIẾP ĐỂ QUÁ GIANG

SAIGON.— Chiều 18-11, ông Trương văn Q. (30 tuổi) ngụ tại đường Lý thường Kiệt (Bạc Liêu) lái xe vận tải chở hàng hóa từ Bạc Liêu lên Saigon, đã bị 1 thanh niên lạ mặt chặn xe, dùng lựu đạn uy hiếp bắt ông phải cho y quá giang. Trên đường đi, y cho ông biết y đã chận 3 người đi đường và cướp được 1 đồng hồ cùng 3.000đ. Đến 10 giờ đêm, xe tới Saigon, ông Q. liền bắt ngay thanh niên nói trên tới trình nhà chức trách. y khai tên Võ Công (22 tuổi) và đã bị câu lưu để giải tòa. (S.S)

SUÝT CHÁY TẠI KHO XĂNG ĐỊA PHƯƠNG QUÂN

SAIGON.— Khoảng 20g ngày 10-11, bỗng có ngọn lửa cháy bùng từ dưới đất trong nhà chứa xe của 1 trung đội vận tải Địa Phương quân ở kho nhiên liệu ĐPQ ở 38 đường Nguyễn Biểu Chợ Quán khi có một chiếc quân xa đang rò máy. Nhưng lửa mới chỉ chảy lan trên mặt đất nơi xăng chảy lênh láng thì các nhân viên trực đã dập tắt ngay được nếu không chắc chắn sẽ có hoả hoạn khốc hại. Nguyên do có lẽ vì sự vô ý của 1 tài xế đã vất tàn thuốc trên mặt đất có xăng. (VTX)

2 TÊN ĂN TRỘM 2 BÁNH XE HƠI

SAIGON.— Chiều ngày 18-11, bà Đỗ thị Hâm 25 tuổi thương gia, nhà ở số 490 đường Trương minh Giảng để chiếc xe du lịch số GA.1881 ở trước cửa nhà, đã bị hai tên gian phi thừa lúc vắng người dùng đồ nghề mở xe lấy hai chiếc bánh xe « sơ cua » rồi định tẩu thoát. Không ngờ bà Thân trông thấy tri hô lên. Cảnh sát đi tuần vừa tới nơi, chận bắt được cả hai tên điệu về bót. Được biết hai tên này là Nguyễn văn N. 17 tuổi và Nguyễn văn V. 16 tuổi, đã bị câu lưu. (VTX)

từ QUÊ ra TỈNH

BỊ CƯỚP 800 ĐỒNG GIỮA BUỔI TRƯA

SAIGON.— Trưa ngày 18-11, bà Dương thị Nam 36 tuổi ngụ ở số 412 đường Trần quý Cáp, đến ngã Sáu Saigon, thăm một người bạn, thình lình hai tên cướp cạn chặn đường cướp cái bóp của bà trong đựng 800 đồng và giấy tờ rồi chúng bỏ chạy.

— Ngoài ra bà Phạm thị Kiên 49 tuổi nhà ở số 95/25 đường Võ Tánh, bị hai tên gian phi lén vào nhà trộm số bạc 4 ngàn đồng rồi tẩu thoát. Hai nạn nhân đã tới bót trình nhà chức trách. (VTX)

BỎ NHIỆM SỞ, HAI CẢNH SÁT VIÊN BỊ GIẢI TÒA

SAIGON. — Sáng 19-11, nhân viên Cảnh Sát Tổng Nha giải tới Biện lý cuộc 2 Cảnh sát viên tên Hồ-văn-Th. (32 tuổi) và Lưu Nam (30 tuổi) tùng sự tại 1 ty ở trong Cholon. Hai Cảnh sát viên nói trên đã tự ý bỏ nhiệm sở không đến làm việc. Ngoài ra, Cảnh sát viên Hồ-văn-Th. hình như còn can tội lấy khai sinh của người khác để xử dụng. (S.S)

TIN THÊM VỤ GIẾT VỢ VÀ ÁN MẠNG Ở KHÁCH SẠN

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về vụ 1 Trung sĩ tên L. ở Bến Tre ghen tuông chém vợ 30 dao nát óc và chém mẹ vợ suýt lìa tay khi bà vào can. Nay được tin thêm hung thủ đã bị lập biên bản để giải ra Tòa án quân sự. (HC)

— Cũng trong số báo trước đã loan tin ông Hoàng xuân Lang, Chủ sự Ty Tài Chính Quảng Ngãi bị giết chết tại khách sạn Tam Hiệp đường Calmette Saigon vì số bạc 30 vạn ông mang theo định sang nhà. Nay được tin thêm nhà chức trách đã tạm mời giữ ông Phạm C.C., con 1 ông chủ hãng xe đò lớn ở đô thành vì ông này hay liên lạc với ông Lang trước khi xảy ra án mạng. Sau khi tẩn liệm, thi thể ông Lang đã được đưa về Huế mai táng hồi 6 giờ sáng 19-11. (C.C.)

MỘT LỐI TRỘM NỮ TRANG KIỂU MỚI

SAIGON.— Chiều ngày 18-11, một thiếu phụ và một người đàn ông vào tiệm vàng số 40 đường Cống Quỳnh, do bà Dương thị Liễu 31 tuổi làm chủ, để hỏi mua một sợi nữ trang dây chuyền và cà rá giá 10 ngàn đồng. Người đàn ông cầm lấy giây chuyền và cà rá, đoạn đưa cho thiếu phụ một gói giấy bảo thiếu phụ này trả tiền cho chủ tiệm rồi về sau. Nói xong người đàn ông lấy nữ trang bỏ đi trước. Khi chủ tiệm hỏi tiền, thiếu phụ này la lên, nói không biết gì hết. Bà chủ tiệm vàng liền bắt thiếu phụ tên là Lê thị N. 50 tuổi ngụ tại Kiến Hòa. (VTX)

VÀO KHO 11 ĂN TRỘM HẾT SỨC TÁO BẠO

SAIGON.— Ngày 18-11, nhân viên Cảnh sát Thương Khẩu gác tại cổng số 13 bến Thương Khẩu đường Trịnh minh Thế thấy 1 chiếc xe hơi từ trong kho chạy ra ngoài liền chận lại hỏi. Xe này do tài xế Đào văn Y. 35 tuổi lái xét trên xe ở chỗ ngồi băng sau, Cảnh sát bắt gặp 48 hộp thuốc lá Ciga và nhiều đồ vật khác. Bị cật vấn, anh phu khuân vác ngồi sau xe tên là Trần Huệ K. 19 tuổi, thú nhận đã trộm những đồ vật ở trong kho hàng số 11. K. liền bị bắt với tang vật. Sáng 19-11, tên này đã bị giải tới Biện lý cuộc và sau đó bị tống giam vào khám Chí hòa. (VTX)

KHÁM PHÁ 1 TỔ CHỨC LÀM GIẤY TỜ GIẢ MẠO

SAIGON.— Hôm vừa qua, nhà chức trách tình cờ xét hai thanh niên tên Nguyễn trọng L. (30 tuổi) Nguyễn trọng T. (21 tuổi) bắt gặp cả hai dùng giấy chứng chỉ giả mạo trả về nguyên quán để trốn quân dịch Họ khai đã mua của một tổ chức chuyên làm giấy tờ giả mạo này tại đường Lý thái Tổ với giá mỗi chiếc 10 ngàn. Khi nhà chức trách tìm đến sào huyệt trên thì thủ phạm đã bỏ trốn. Sáng 19-11, L. và T. bị giải tới Biện lý cuộc. Thủ phạm đang bị truy nã gắt. (SS)

« COM-BIN » VỚI NHAU, 2 BÀ THẦU CHỢ BỊ BẮT

GIA ĐỊNH.— Sáng 18-11, trong cuộc đấu thầu hoa chi ở chợ Tam Hà, Thủ Đức, nhân viên công lực đã theo dõi 2 bà Nguyễn thị K. và Lê thị H. vì nghi ngờ 2 bà có sự đồng lõa với nhau để giữ giá thầu. Khi cuộc tranh giá giữa hai bà này đang luân phiên thì bà K. đến nói nhỏ với bà H. điều gì nên bị nhân viên theo dõi. Một lát sau 2 bà gặp nhau ở 1 tiệm phở ở đường Lê quang Định, bà K. đưa số tiền 2.000đ. cho bà H. thì nhân viên xông vào bắt quả tang. Thì ra khi bà H. sắp thầu được chợ Tam Hà thì bà K. đến nói nhỏ với bà, bảo bà đừng tăng giá nữa để bà thầu với giá hiện tại sẽ tặng số tiền 10.000đ., Bà H. bằng lòng nên cuộc đấu thầu chấm dứt, bà K. đắc thầu chợ Tam Hà. (PL)

NÉM LỰU ĐẠN VÀO NHÀ ĐANG XÂY CẤT

GIA ĐỊNH.— Hồi 9 giờ đêm 18-11, tại căn nhà đang xây cất ở ấp Trung, xã Phú Thọ Hòa (Tân Bình) có kẻ lạ mặt đã ném 1 quả lựu đạn nổ tung làm cho chủ nhà Nguyễn tấn Phát cùng 3 công nhân bị thương. Các nạn nhân được đưa vào bệnh viện cứu cấp ngay. Nhà chức trách mở cuộc điều tra để tìm nguyên do. (D.L)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG
Thư ký Tòa soạn: TỪ-CHUNG
Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon Điện thoại: 25.977
NĂM THỨ 2 Số 493 8 Trang Giá 3đ.
Ngày Chủ Nhật, Thứ Hai 21, 22-11-65 (Ngày 29, 30 tháng Mười Ất Tỵ)

TÌM HIỂU BERTRAND RUSSELL

LÊ-HOÀN-TÂN

Gần đây, phát biểu ý kiến mấy lần về những biến cố xảy ra tại Việt Nam Cộng Hòa, nhà Triết Học Bertrand Russell (được ... nào nhà Chính Trị Việt Nam này gọi là «Ông già lẩm cẩm», nào nhà ...ần, nhà báo kia gọi là «Ông già điên thân Cộng sản». Vậy chúng ta thử tìm hiểu Triết gia B. Russell qua một vài tiểu luận xem ông già này lẩm cẩm, điên hay là thế nào ?

L.T.S.— Người ta thường cho rằng giá trị tư tưởng của một triết nhân không lệ thuộc vào những hành động chính trị của triết nhân đó. Khi hành động, một triết gia, vì là con người nên cũng có thể sai lầm, chủ quan như những con người khác. Điểm khác biệt là càng có uy tín, thì sự sai lầm lại càng tác hại ghê gớm.

Triết gia Russel có thể là vì tình cảm riêng đã có những hành động thất lợi cho V.N.C.H Nhưng không phải vì hành động đó mà người ta có thể quy tư tưởng của ông vào loại ngu đần, thủ bại.

Ông là người đã từng hô hào « *Thà đỏ, còn hơn là chết trước hiểm họa chiến tranh nguyên tử* ».

Nhưng trước đó, ông đã hô hào dùng vũ khí nguyên tử để bảo đảm cho Tự do Dân chủ, khi mà thế giới tự do còn có độc quyền về vũ khí này. Vì không ai nghe ông, nên đến khi Nga có vũ khí nguyên tử ông mới chuyển ý kiến.

Tôn trọng sự sống đặt tự do lên thành giá trị tuyệt đối, ông chống đối mọi hình thức bạo lực, và có tìm hiểu ông, mới gỡ nổi ảnh hưởng tai hại mà uy tín của riêng ông đè nặng lên mỗi hành động, dù là lệch lạc mà ông chủ trương. Còn bảo rằng ông «gàn» thì không sao gỡ nổi phản hưởng tai hại đó, trước một đại số gặp tên ông đã bị ngay mặc cảm, và vội tin rằng lời ông nói ắt hẳn là đúng. Cộng sản lợi dụng tên ông, uy tín của ông để tuyên truyền cho chúng.

Ít nhất ra thì chúng ta cũng phải chống lại tác dụng của Cộng sản lợi dụng uy tín một danh nhân quốc tế. Muốn thế không gì bằng tìm hiểu ý kiến của triết gia Russell để mà cân nhắc hành động của chính trị gia Russell.

Cũng nên nhớ rằng ông đã xé thẻ đảng viên đảng Lao Động Anh Quốc, và cũng nên hiểu rằng khi không chịu nổi đảng Lao Động Anh thì tất là ông không thể nào chịu nổi một đảng Cộng sản nào khác trên thế giới.

Triết lý là gì ?

Theo B. Russell thì triết lý, từ khởi thủy, đã có hai mục tiêu khác nhau mà người ta thường coi như là dính chặt chẽ liền với nhau. Một bên, Triết lý nhắm vào sự hiểu biết lý thuyết về sự cấu tạo thế gian ; một bên khác, Triết lý tìm cách khám phá và dân dạy một lề lối sống tốt lành hơn cả. Từ Héraclite tới Hegel, và cả tới Marx nữa, Triết lý không bao giờ xa rời hai mục tiêu đó cả : Triết lý không bao giờ thuần túy lý thuyết mà cũng không bao giờ thuần túy thực hành, nhưng luôn luôn tìm tòi một lý thuyết về vũ trụ có thể dùng làm căn bản cho một luân lý thực hành.

Như vậy triết lý liên kết chặt chẽ một bên với khoa học và một bên với đạo giáo. Cho đến thế kỷ thứ 18, các khoa học đều ở trong một bộ môn mà người ta gọi là «Triết Học», nhưng cũng từ lúc này mà danh từ «Triết Học» chỉ dùng để chỉ, theo nghĩa lý thuyết, những vấn đề tổng quát nhất và thuần lý chất mà khoa học để cập đến. Khi người ta tiến tới được một hiểu biết xác thực về 1 đề xưa cũ này khác, thì cái hiểu mới mẻ ấy được coi như là thẩm quyền của khoa học và Triết học không lấy được ở đó một uy tín nào thêm.

Từ Cổ Hi Lạp cho đến thế hệ Newton, lý thuyết hành tinh hệ vì có tính chất không xác thực và thuần lý, nên được xếp hạng vào « Triết Học », nhưng Newton đã đưa nó ra khỏi một địa hạt mà giả thuyết được tự do đặt ra, và sự nghiên cứu từ đấy đòi hỏi một thứ khả năng, mà nó chưa đòi hỏi bao giờ, trong thời kỳ mà chính những nguyên tắc căn bản còn dị nghị được. Vào thế kỷ thứ sáu, trước Thiên Chúa kỷ nguyên, Anaximandre đã thai nghén ra một lý thuyết về luật tiến hóa, ông ta đã cho là con người do loài cá biến đổi sinh thành.

Cái lý thuyết thuần lý ấy, không một sự kiện xác thực nào chứng minh, đã được đặt vào bộ môn « Triết Học ;» nhưng lý thuyết của Darwin về luật tiến hóa lại được xếp vào hàng ngũ «Khoa Học» bởi vì nó dã nương dựa vào những hình thái liên tiếp của cuộc sống tìm ra được trong trạng thái «Cổ Sinh vật hóa thạch» và vào sự phân phối một vài thứ thảo mộc và một vài loại thú vật ở mọi phần đất trên quả Địa Cầu. Duy lý triết học vào những gì còn lạ, chưa biết, đã mở đường cho một hiểu biết khoa học xác thực. Những giả thuyết của Pythagore và môn đệ, của Anaximandre và của Empedocle về luật sinh vật tiến hóa, những giả thuyết của Democrite về sự cấu tạo nguyên tử của vật chất, đã cung cấp cho những nhà Bác học những thế hệ sau đó một vài giả thuyết mà nếu không có những Triết gia, chắc là họ không hề suy tưởng tới bao giờ. Có thể nói rằng là sắc thái lý thuyết triết lý ít nhất một phần nào là tạo ra những giả thuyết rộng cái khái quát mà khoa học chưa có khả năng đem ra thử thách ; nhưng khi nào những giả thuyết ấy sau khi được đưa ra thử thách, nếu được chứng minh công nhận thì nó trở thành những nhận thức khoa học và thôi không còn bị coi như là triết lý nữa.

Triết học lý thuyết

Ngoài những vấn đề luân lý và giá trị mà hiện thời chúng ta để một bên, hiện có một số vấn đề thuần túy lý thuyết, vĩnh viễn lý thú và quyến rũ, mà khoa học, cho đến nay, chưa có thể tìm ra được lời phúc đáp. Chúng ta có sống còn, bằng cách nào khác, sau khi chúng ta đã chết đi không ? Và nếu chúng ta sống còn thì chỉ có một thời gian tạm hay là mãi mãi ? Tâm linh có thể chế ngự được thể chất không ? hay là bị hoàn toàn chế ngự bởi thể chất, hay là mỗi bên đều có một độc lập có giới hạn riêng biệt ? Vũ trụ có phải là có một mục đích hay không, hay vũ trụ chỉ tuân theo một cần thiết mù quáng, hay nó chỉ là hỗn độn, là lộn xộn và những luật thiên nhiên mà chúng ta tưởng rằng khám phá ra được chỉ là những sở hiếu của chúng ta do sự yêu thích trật tự của chúng ta sinh đề ra. Nếu có một thứ trật tự trong không gian, thì đời sống ở đó có quan trọng thật như Chiêm Tinh Học tìm cách bắt chúng ta tin như vậy không ? Hay là sự quan trọng mà chúng ta gán cho đời sống chỉ là phản ảnh của sự ngạo mạn của chúng ta, của ý thức suy đồi về luật tương xứng của chúng ta ? Russell cho rằng ông có khả năng để trả lời được những câu hỏi đó và ông tin rằng cũng chưa có ai trả lời nổi, nhưng thời quan niệm rằng cuộc sống đời người sẽ nghèo nàn đi bao nhiêu nếu chúng ta quên những vấn đề ấy, hay là chúng ta cho như là đã dứt khoát những câu trả lời không dựa vào được những bằng chứng đầy đủ. Một trong những nhiệm vụ của Triết lý là để giữ gìn sự lợi ích lý thú của những câu hỏi đó và xem xét tình tường những câu phúc đáp được đề ra.

Độc đoán, tín điều chủ nghĩa

Những người thế thiết với lợi ích tức thời và với tương đương dung mức giữa kết quả thu được với cố gắng đã đưa ra, có thể phản đối chống với một môn học, mà trong hiện trạng hiểu biết của loài người, không đưa tới một sự xác thực nào, và người ta cũng có thể nghĩ rằng nó đã khuyến khích chúng ta mất thời giờ vào những suy tư khô khan tới những vấn đề nan giải.

Russell không đồng ý với nhận quan ấy. Một triết lý, thể này hay thể khác, rất cần thiết cho bất cứ ai có suy nghĩ, và cái không hiểu biết bao giờ cũng về theo đến một triết lý ngu dại. Chính vì lý do đó mà nhân loại đã tự chia ra thành hai phe đối địch cuồng tín, mà mỗi phe đều tin tưởng chắc chắn là mình nắm được sự thật thiêng liêng, còn tin ngưỡng của phe bên kia chỉ là thuyết ghê tởm. Dân tộc Aryen và Thiên Chúa giáo, Thập tự chiến binh và dân Hồi giáo, Tín hữu và đảng viên của Giáo Hoàng, Cộng sản và Phát xít, đã đấu tranh vô ích với nhau gần hết 16 thế kỷ sau cùng, trong khi chỉ một chút triết lý có thể chứng tỏ cho hai phe đối địch trong mỗi cuộc đấu tranh, là chẳng bên nào có thể tưởng rằng mình có lý. Độc đoán, tín điều chủ nghĩa là kẻ thù của Hòa Bình và chặn ngang mọi nền dân chủ một bức tường ngăn không thể vượt qua được. Ngày nay cũng vậy và có thể là hơn xưa nó còn là trở ngại tâm thần chính yếu ngăn cản con người được sung sướng.

Cần thiết xác thực, nếu là một thiên tính của con người, cũng còn là một tật xấu của trí tuệ. Nếu bạn đưa con cái đi dạo ngoạn về đồng quê, một ngày thời tiết mơ hồ các con bạn sẽ hỏi, để Bạn trả lời một cách độc đoán là Trời sẽ tốt hay xấu và chắc chắn là chúng nó sẽ rất thất vọng nếu Bạn trả lời là Bạn không biết Rồi khi đến một tuổi cao hơn cũng chính một thứ cam đoan quả quyết đó mà chúng ta đòi hỏi ở những lãnh đạo có nhiệm vụ dẫn đường cho các dân tộc tới miền «Thánh Địa». «Tiêu diệt hết tư bản đi, và những kẻ còn sống sẽ được hạnh phúc bất diệt», «giết hết dân Do Thái đi và tất cả mọi người đều sẽ đạo đức», « giết tụi dân Serbes đi, và dân Crostes trị vì ». Đó là một vài mẫu những khẩu hiệu, mà ở thời đại chúng ta, dân chúng đều tham gia tán đồng. Chỉ cần một ý thức sơ cấp về Triết lý cũng có thể ngăn con người tham gia vào những ngu dân đẫm máu ấy. Nhưng nếu con người còn chưa học đến điều cần phải xét đoán khi chưa đủ bằng chứng, thì họ sẽ còn bị lôi cuốn bởi những nhà tiên tri ngông cuồng và những lãnh đạo gia của họ chỉ là những kẻ ngu độn cuồng tín hay là những tay phù thủy lưu manh.

Chịu đựng sự không xác thực cũng nặng nề thật, nhưng phần lớn các đức tính cũng như vậy cả. Không một đức tính nào ta có được mà không phải cần thiết đến một môn học thích nghi, và nếu muốn để đặt được trong mọi suy xét, không có một môn học nào hơn là Triết lý.

Triết lý thực hành

Chúng ta đã nói rằng Triết lý theo đuổi những mục tiêu vừa lý thuyết vừa thực hành. Bây giờ chúng ta xét đến quan điểm thứ hai này.

Dưới nhãn quan của số lớn Triết gia thời cổ sơ, có một liên kết chặt chẽ giữa một quan niệm nào đó về vũ trụ với một phương thức nào đó về cuộc sống. Nhiều người trong bọn họ đã thành lập những tập thể giống như những giáo đoàn thời trước. Triết gia Socrate và Platon đã chê trách bọn ngụy biện là không có mục tiêu tôn giáo nào. Muốn giữ một địa vị quan trọng trong đời sống những con người không chuyên môn về Triết học, Triết lý không thể từ nan việc cổ xúy một phương thức nào đó về cuộc sống. Làm như vậy, Triết lý hoài bão một trong những nhiệm vụ xưa nay vẫn dành cho Tôn Giáo, mặc dù có một vài khác biệt. Khác biệt chính yếu là Triết lý không kêu gọi đến bất cứ một quyền thế nào, kể cả quyền thế của một tập tục hay một kinh thánh. Khác biệt thứ hai là Triết gia không bao giờ nên tìm cách thành lập một Giáo phái : Triết gia Auguste Comte đã làm vậy, và đã thất bại, đó là lẽ tất nhiên. Khác biệt thứ Ba là người ta cần phải dành cho những đức tính trí tuệ một địa vị quan trọng, hơn là xưa nay người ta vẫn thường đặc ân cho, từ khi văn minh Hy Lạp suy sụp.

Hiện nay cũng có một khác biệt đáng kể giữa những điều giáo dục luân lý của các Triết gia cổ với những điều luân lý thích hợp với thế hệ chúng ta. Triết gia thời xưa chỉ ngỏ lời với những phần tử thượng lưu xã hội, những người này có đầy đủ phương tiện để mà sống theo ý thích của mình và cả có thể tạo lập một thành phố riêng biệt, độc lập, ở đó những quy luật được áp dụng là những lời giáo dục của Triết gia Tôn Sư. Đại đa số những người có học, ngày nay, không còn thụ hưởng ! thứ tự do rộng rãi như thế nữa, họ phải kiếm sống ở trong khung cảnh xã hội hiện hữu và họ không thể nào cải tổ từ căn nguyên phương thức sinh hoạt của họ mà không sửa đổi từ gốc rễ trước đó tổ chức chánh trị và kinh tế. Từ đó kết quả là những tin tưởng luân lý đạo đức của một con người bắt buộc phải diễn tả hơn lên bằng những tham gia chánh trị mà ... bằng lề ăn lối ở của bản thân, thật khác xa với tư tưởng hợp của cổ nhân, và mọi quan niệm an lạc bắt buộc phải có tính chất xã hội hơn là cá nhân. Thật ra, tình trạng đó đã thể hiện ở «Cộng Hòa» Triết gia Platon ; nhưng rất nhiều Cổ Triết Gia đều có một quan niệm thiên về cá tính của những mục đích đời sống.

Đặt vấn đề như thế rồi, chúng ta thử xét xem Triết Lý đem lại cho chúng ta những gì trong địa hạt Luân lý đạo đức.

Luân lý đạo đức

Chúng ta bắt đầu bằng những đức tính tinh thần : nghiên cứu Triết lý dựa trên sự tin tưởng vào giá trị kiến thức, mặc dù mục đích kiến thức ấy có nặng nề khó nhọc. Một người thấm nhuần tinh thần Triết lý, có phải là Triết gia chuyên nghiệp hay không, tất nhiên cũng mong ước là những tin tưởng của mình càng gần ý với « Sự Thật » càng hay; cũng trong trạng thái ấy, con người thích hiểu biết và rất sự ghét bị rơi vào lầm lẫn. Nguyên tắc này có một ảnh hưởng rất lớn, hơn là khi ta mới xét lúc đầu. Những tin tưởng của chúng ta có những nguồn gốc thật là linh tinh phức tạp : những lời dạy bảo của cha mẹ và thầy giáo lúc ta còn thiếu thời, những lời khuyến cáo của những tổ chức uy quyền để chúng ta hành động theo ý muốn của những tổ chức ấy, cái đó thể hiện, (hay trái lại) xoa dịu những lo âu của chúng ta, vì đó, chúng ta bằng lòng với chúng ta hơn, và cứ thế tiếp tục mãi. Cũng có thể là chúng ta lấy được từ ở nguồn gốc này, hay nguồn gốc khác, những tin tưởng xác thực, nhưng, nếu trái lại thì có phần đúng lơn. Tính chừng mực trí tuệ đã đưa chúng ta đến chỗ xét nét những tin tưởng của chúng ta một cách kỹ mỉ hơn, để khám phá xem những tin tưởng nào ta có thể coi như là xác thực được. Nếu chúng ta thận trọng, chúng ta sẽ đặc biệt đưa vào tác dụng tan hóa của phê bình phán xét những tin tưởng nào mà chúng ta cho là rất đau lòng khi cần phải nghi ngờ, những tin tưởng nào có nhiều cơ hội để chúng ta phải đấu tranh dữ dội với những người tin tưởng đối lập (thường thường vô bằng cớ!). Phổ biến một thái độ như vậy, trong khi làm giảm bớt sự gây cấn trong lúc bàn cãi, có thể có một lợi ích vĩ đại.

Một đức tính trí tuệ nữa là tính đại cương hay tính vô tư. Russell giới thiệu cách luyện tập thực hành sau đây : Khi một câu nói về một dự kiến chánh trị có chứa đựng những lời có thể gây cho nhiều người những rung cảm khác nhau nhưng đều rất dữ dội, các bạn hãy thử tìm cách thay thế những lời đó bằng những ký hiệu —A—B—C v..v.., và hãy quên đi ý nghĩa đặc biệt của những ký hiệu đó. Chúng ta giả thử cho A là Anh Quốc, B Đức quốc, C Nga Sô. Khi ta còn nhớ đến ý nghĩa của những chữ đó thì tin tưởng của chúng ta còn phụ thuộc rất nhiều vào chính quốc tịch của chúng ta, Anh, Đức, Nga Pháp v.v.. mặc dù nếu hợp lý ra điều đó không cần dự gì vào mới phải. Khi các bạn làm một bài tính Đại số học sơ đẳng, về AB và C đang leo lên một núi cao, các vị đó không gây cho Bạn một rung cảm nào và các bạn tìm cách giải đáp bài tính với một tinh thần lãnh đạm vô tư đúng mức. Nhưng nếu Bạn nghĩ rằng A chính là bạn, B là kẻ tình địch đáng ghét của bạn, và C là vị giáo sư đã đưa ra bài toán đố, thì chắc chắn các bài tính của bạn sẽ sai chiều hết và bạn sẽ tìm thấy lời giải đáp là A đến trước tiên, B thứ nhì, và C bạn bét. Khi người ta suy tư đến những bài tính chánh trị, ít khi người ta thoát khỏi được cái cảm tình tư vị đó : chỉ có rất cần mật và thói quen triết lý mới có thể giúp bạn suy xét một cách khách quan như khi bạn tìm lời giải một toán đố Đại Số.

Suy nghĩ một cách trừu tượng tất nhiên không phải là phương thức duy nhất để tiến tới việc phổ cập luân lý đạo đức: nhưng đó là một năng khiếu khá hiếm có. Nếu bạn đói, nếu cần bạn sẽ dùng rất nhiều cố gắng để tìm miếng ăn, nếu các con bạn đói, bạn có thể bị thúc đục bởi những tình cảm mãnh liệt hơn. Nếu một thân hữu của bạn bị nghèo khổ bạn sẽ cố gắng giúp đỡ người đó. Nhưng nếu bạn được tin rằng ở Ấn Độ, hay ở Trung Hoa hàng chục triệu người sắp bị chết đói, thì vấn đề đó đối với Bạn có sẽ xa xăm, rộng lớn, và nếu chính bạn không được chỉ định lo tan việc ấy, thì bạn sẽ quên đi một cách rất nhanh chóng. Như thế mà nếu bạn có thể cho rung động mạnh, với những đau khổ xa vời, bạn sẽ tới được việc phổ cập luân lý đạo đức bằng đường lối tình cảm. Nhưng nếu bạn không có cái thiên tính hiếm hoi đó, thì thói quen nhận định mọi vấn đề thực tiễn một cách trừu tượng hay cụ thể là một thay thế hay hơn cả.

Khái luận hợp lý và xúc cảm

Về luận lý, cái tương quan giữa sự phổ cập hợp lý và phổ cập xúc cảm cũng là một vấn đề nên lưu ý. «Người ta hãy yêu kẻ khác như thể yêu mình» đó là lời dẫn của phổ cập xúc cảm, «lời phán đoán một chánh kiến đạo đức không bao giờ được dựa những dục danh», đó là lời khuyến cáo của phổ cập hợp lý. Hai lời giáo huấn ấy, nghe thì thấy khác nhau; nhưng nếu xét kỹ thì lại rất là giống nhau về ảnh hưởng thực tiễn.

Những người nhân đức ưa thích hình thức truyền thống, các lý luận gia tất nhiên ưa thích lề lối trái lại. Riêng phần tôi, tôi không biết giữa hai hạng người đó hạng nào ít hơn. Bởi vì dưới hình thức này hay hình thức khác nếu nguyên tắc ấy được các chính khách chấp nhận và được các dân tộc mà họ đại diện dung túng chúng sẽ tiến rất nhanh tới Hoàng Kim thời đại. Do thái và Ả Rập sẽ cùng tuyên bố : «Chúng ta làm việc cho lợi ích chung và không cần biết đến lợi ích đó sẽ được phân chia như thế nào giữa chúng ta». Và cứ như thế mà tiếp diễn giữa Ấn độ giáo dân và Hồi giáo dân, giữa Trung cộng và dân của Tưởng giới Thạch, giữa Nga sô và các nước dân chủ Tây phương. Nhưng khốn khổ thay, giữa những tương phản đó người ta không hy vọng thấy ở bất cứ bên nào, một lý nhân đức hay một chút lý luận nào cả.

Thật là vu vơ mà giả tưởng rằng thanh niên nam nữ, vì ... vào việc tìm hiểu những học thuật chuyên môn, còn có thời giờ để nghiên cứu triết lý : nhưng nếu họ chỉ để một chút thì giờ vào việc đó thôi, thì triết học sẽ thể đưa lại cho họ phương thức tăng gia giá trị làm người, giá trị làm một công dân. Triết học sẽ làm cho họ có thói quen suy tư kỹ lưỡng và xác thực, không những trong lãnh vực toán học và khoa học, mà còn đối với những vấn đề rất quan trọng về thực tiễn. Triết lý, có thể cho chúng ta một cao quý và một trình độ ảnh hưởng bình - phẩm đến việc quan - niệm của chúng ta về ý nghĩa của cuộc sống. Triết lý cho mỗi cá nhân một ý niệm đúng đắn về vị trí tương đối của nó trong xã hội, vị trí mà con người hôm nay đứng giữa những người đã qua và sắp đến, vị trí mà lịch sử nhân loại đứng trong toàn bộ vũ trụ tinh tú.

Trong khi mở rộng vòng tư tưởng của chúng ta, triết lý chữa chạy cho những lo âu, sợ sệt của chúng ta với thời hiện đại, và đem lại cho chúng ta tất cả thanh tịnh mà một trí tuệ nhân cảm có thể hy vọng tìm thấy được, ở một thế gian của chúng ta đầy đau khổ và đe dọa.

LÊ HOÀN TÂN

Cộng sản ở Bắc Việt

Giáo sư Honey

(TIẾP THEO)

Vì thế, để đáp lại một công hàm ngày 30-10-61 của Bắc Việt gởi 103 Chính phủ để khiếu nại về «cuộc xâm lăng của Mỹ miền Nam Việt Nam», Trung cộng tuyên bố rằng Chính phủ và nhân dân Hoa Lục «không thể nào nhắm mắt làm ngơ» trước những hành động của Hoa kỳ (Công hàm của Bắc Kinh, ngày 29-11-1961).

Vài ngày sau, Bộ ngoại giao Hoa kỳ công bố một cuốn «Bạch thư» nêu ra những tài liệu bằng chứng để vạch trần mưu mô của Bắc Việt nhúng tay vào cuộc chiến tranh chống Việt Nam Cộng Hòa. Thế là Hà Nội lớn tiếng lăng mạ và Bộ Ngoại giao Bắc Việt giải thích rằng việc công bố cuốn Bạch thư ấy «dọn đường cho sự can thiệp của Hoa kỳ vào Bắc Việt» Ngày 7 và 8-12, Tân Hoa Xã của Bắc Kinh và Thông Tấn xã của Hà Nội đều loan tin một phái đoàn quân sự Trung cộng sang thăm Bắc Việt.

Những lý do khác nhau mà hai thầy trò Cộng sản đã đưa ra để giải thích chuyến viếng thăm ấy, khiến cho người ta có cảm tưởng rằng họ đã quyết định một cách vội vàng lúng túng, và xem chừng niềm hân hoan của Bắc Việt đối với việc ấy cũng không vẹn toàn gì đâu. Theo Thông Tấn Xã Bắc Việt thì phái đoàn Trung cộng sang dự lễ kỷ niệm thứ 17 ngày thành lập Quân đội Nhân dân miền Bắc (đúng ra là ngày 22-12), còn Tân Hoa xã lại tuyên bố rằng đó là một cuộc viếng thăm hữu nghị.

Trong 1 bài bình luận về vấn đề này (báo Nhân dân 14-12), Thiếu Tướng Lê quang Đạo không đả động gì tới vấn đề hợp tác quân sự giữa hai nước, mà chỉ toàn nhai đi nhai lại những luận điệu quen thuộc về «ý nghĩa trọng đại» của sự việc lịch sử này cũng cố thêm tình hữu nghị cổ truyền giữa nhân dân và quân đội của hai quốc gia huynh đệ (Ai ngạc nhiên mặc kệ, những bằng cớ lịch sử có nói ngược lại cũng mặc kệ, lời tuyên bố ấy vẫn cứ luôn luôn thốt ra ở miệng các lãnh tụ Bắc Việt).

Cuộc viếng thăm của phái đoàn quân sự Trung cộng tại Bắc Việt lại càng có vẻ quan trọng, vì Liên xô đã đoạn giao với An Ba Ni hôm 10-12 và Thông Tấn Xã Bắc Việt đã công bố bản tường thuật khách quan những công hàm của An Ba Ni và Liên xô, một ngày trước hôm phái đoàn Trung cộng tới Hà Nội.

Ngay trước hôm đó, một vụ tranh chấp đã xảy ra giữa Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh về vấn đề trọng tâm của phiên nhóm tại Stockholm của Hội nghị Hòa bình Thế giới dự trù vào ngày 16-12 sắp tới. Liên xô thì muốn rằng Đại hội năm 1962 chỉ dành riêng cho vấn đề tài binh nhưng Trung cộng lại muốn đòi thảo luận về đế quốc chủ nghĩa và cuộc chiến đấu giải phóng dân tộc.

Những bộ hạ ủng hộ đề nghị của Trung Cộng thì rất ít : An Ba Ni, Bắc Hàn, lèo tèo vài Cộng Đảng ở Nam Mỹ và Bắc Việt. Và có lẽ chính vì Bắc Việt ủng hộ vấn đề này mà Trung cộng đoán hiểu rằng Bắc Việt không hoàn toàn tự do trong mọi vấn đề liên quan đến các phong trào giải phóng quốc gia, chẳng qua vì bị trói buộc bởi tình thế trong nước cho nên miễn cưỡng phải đứng về phe Trung cộng trong phạm vi đó thôi. Tại Bắc Việt đã trót viện cớ giải phóng dân tộc để gây chiến ở Miền Nam tại vì đã đâm lao thì phải theo lao, đã bị tiếp tục chiến tranh xâm lược thành thử Bắc Việt không một mũi nào cấm từ chối việc ủng hộ bất cứ hành động nào của Cộng Sản để cổ võ chiến tranh giải phóng dân tộc.

Phái đoàn quân sự Trung cộng, dưới sự lãnh đạo của Thống chế Diệp Kiếm Anh, đến Hà nội hôm 15-12 và được loan tin ầm ỹ ở cả hai nước.

Trái lại, Liên xô tỏ vẻ giận dỗi bằng cách không thèm đả động đến cuộc viếng thăm của phái đoàn Trung Cộng tại Bắc Việt, mà cũng không nhắc đến ngày kỷ niệm Quân đội Nhân dân miền Bắc.

Người ta không hiểu trong việc nhận đón tiếp phái đoàn này Bắc Việt đã bị cưỡng ép đến mức nào, nhưng dĩ nhiên ít nhất cũng có một vài nhân vật trong nhóm lãnh đạo không lấy gì làm hứng thú khi thấy bọn sĩ quan Tàu lù lù kéo đến. Chẳng hạn như Võ Nguyên Giáp khi đọc bài diễn văn chính yếu ở bữa tiệc hôm 15-12 với tư cách Bộ trưởng Quốc phòng kiêm Tổng Tư Lệnh, cũng chỉ nói những câu chiếu lệ trong phạm vi xã giao mà thôi. Đã đành phải có dăm ba câu ca ngợi Quân đội Tàu, nhưng mỗi lần, Võ Nguyên Giáp lại kèm thêm những lời tuyên bố cũng xuýt xoa ca ngợi Hồng Quân Liên xô. Nhắc đến « kinh nghiệm quý báu» của Trung cộng, họ Võ lại khen luôn binh pháp «tiền tiến» của Liên xô, cứ như thế suốt trong bài diễn văn, thật là cả một nghệ thuật ngụy trang nội dung ngạo mạn dưới một hình thức lễ độ.

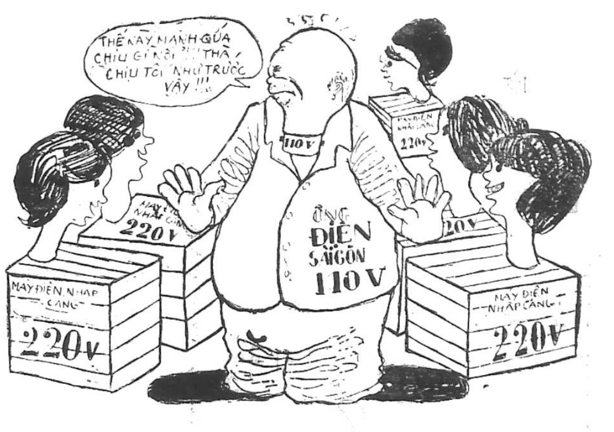
Mục đích thực sự của phái đoàn Trung cộng đã được tiết lộ ra trong bức điện văn của Lâm Bưu gởi cho Võ Nguyên Giáp nhân dịp lễ kỷ niệm ngày thành lập quân đội nhân dân Bắc Việt trong ấy có nêu lên vấn đề ký kết hiệp ước phòng thủ giữa Trung cộng và Bắc Việt. Bức điện văn có một đoạn như sau :

«Chúng tôi... sẽ chung vai góp sức với các đồng chí để bảo vệ duy trì an ninh cho hai nước của chúng ta...» và một đề nghị tương tự cũng nhắc lại nhưng không rõ rệt, trong bài diễn văn của tướng Lo Jui-Chinh ở Bắc Kinh, để cập đến « những nỗ lực chung » của hai dân tộc Hoa Việt.

Nhưng vì báo chí và đài phát thanh Bắc Việt chỉ nói qua loa hờ hững về việc này, nên xem chừng Trung Cộng cũng hiểu và không nài ép nữa.

Kể ra cũng nên lưu ý đến một vài đoạn «kiểm duyệt lý thú» của thông tấn xã Bắc Việt. Chẳng hạn những lời cảm tạ của Võ Nguyên Giáp về «sự ủng hộ và cảm tình của Trung Cộng trong công cuộc chiến đấu vì mục đích thống nhất Việt Nam» đã được Tân Hoa xã nêu ra, mà thông tấn xã Bắc Việt lại cắt đi. Thông Tấn Xã Bắc Việt cũng cắt bỏ những lời cảm tạ của Diệp Kiếm Anh về sự ủng hộ của Bắc Việt trong «cuộc chiến đấu chống đế quốc Mỹ» lời hô hào của tướng Liu Yalou kêu gọi sự đoàn kết giữa hai quân đội Hoa Việt,

(còn nữa)



những thái độ của thế uyên

HAI THÁI ĐỘ

Từ khi chế độ động viên ban hành, tôi có một thói quen là khi mở trang tư nhật báo, tôi tìm đọc ngay mục cáo phó để xem trong ngày vừa qua, có thêm một người bạn nào tử trận hay không. Đa số những tin tức buồn về bạn cũ, nhất là về các bạn đồng khóa, tôi thường biết được là qua những giòng cáo phó này.— đôi khi đã xảy ra những trường hợp như có thằng bạn học đã ba bốn năm không gặp, bây giờ biết tin nó đi lính, deo lon gì, đóng ở đâu đồng thời với tin nó chết ngày nào và tại nơi nào.

Cách đây vài tháng, một buổi tối ngồi nhà đọc báo, tôi thấy một cáo phó báo tin một đại úy tử trận, phía dưới tên họ là một vài con số ghi đơn vị ông ta phục vụ. Đơn vị này là đơn vị chót của tôi phục vụ trước khi được thuyên chuyển về Saigon. Các kết luận đầu tiên tôi rút ra từ cáo phó này là : tiểu đoàn trưởng cũ của tôi đã đổi đi nơi khác, đơn vị cũ chắc vừa giao tranh lớn (nên tiểu đoàn trưởng mới có thể tử trận) và căn cứ vào tin tức chiến sự tổng quát, tôi suy đoán đại khái ra miền xảy ra đụng độ. (Có lẽ cũng vì e kẻ địch cũng suy đoán được thế và hơn thế để phối kiểm tin tức, nên Quân Đội đã cấm đăng cáo phó ghi rõ cấp bậc và đơn vị của quân nhân chăng.)

Các kết luận và suy đoán trên chưa làm tôi lo lắng cho những đồng đội cũ, bởi vì cũng rất có thể viên đại úy kia tử trận vì bị bắn sẻ hay bị phục kích — và như vậy chỉ liên quan đến riêng cá nhân ông ta. Hai hôm sau, một buổi sáng dậy sớm tới ngồi uống cà phê tại quán «Lão tử» cạnh một hiệu phở nổi danh đợi tới giờ vào sở, tôi tự dưng thấy người ngồi cạnh reo lên kéo ghế mời một đại úy mới bước lên hè. Một câu hỏi thân mật làm tôi chú ý : «Sao ? Tưởng toa bỏ xác ở Đ. rồi chứ. Tụi chúng bảo tiểu đoàn toa bị tiêu diệt kia mà !». Viên đại úy trả lời liên tiếp làm tôi hiểu rằng viên sĩ quan này là tiểu đoàn phó của tiểu đoàn tôi cũ, rằng các kết luận suy đoán của tôi hai hôm trước là đúng, rằng chính ông thoát chết chỉ bởi vì đi đợt trực thăng chót tới chiến trường, phi công thấy hỏa lực địch đàn áp toàn diện nên đã không đáp xuống. Tôi quay sang, tự giới thiệu và hỏi thăm về trận đánh cùng tin tức các bạn cũ. Sau cùng, khi biết có một thiếu úy về nằm Cộng hòa, tôi lập tức đến sở xin nghỉ buổi sáng để đi thăm.

Tới cổng tổng y viện, điếm canh không cho vào vì tôi mặc thường phục và vì luật lệ chỉ cho phép thăm thương binh buổi chiều. Tôi xuống nước năn nỉ viên trung sĩ điếm trưởng nhưng không có kết quả bởi vì «luật lệ là luật lệ !». Tôi bèn châm một điếu thuốc rồi xin phép cho ngồi đợi một Sĩ quan quân y bạn quen — kinh nghiệm nhà banh cho biết rằng vấn đề nào cũng đều có giải pháp, giải pháp hay hay giải pháp dở, miễn là kiên nhẫn chờ đợi và tìm tòi. Năm mươi phút sau, một thiếu úy nhảy dù phóng xe Scooter vào bị cản lại cũng đòi xuất trình sự vụ lệnh. Anh ta không có sự vụ lệnh và trình bày rằng anh là sĩ quan ban 5 thuộc tiểu đoàn dù vừa bị thiệt hại nặng tại Đồng Soài, bây giờ vào thăm thương binh tiểu đoàn để lo các công việc thuộc phần vụ của ban 5. Chẳng biết quan điểm hai bên thế nào, vài phút sau giữa điếm trưởng và sĩ quan dù có sự to tiếng. Sĩ quan trực được triệu thỉnh, đó là một vị cao tuổi, tóc tiêu muối, dáng điệu có vẻ nghiêm khắc. Cuộc to tiếng bùng lớn hơn, và tôi nghe thấy thiếu úy dù kêu la đại khái anh đến đây không phải đi chơi, rằng quân của tiểu đoàn anh thiệt hại như thế nào, đau đớn ra sao mà bây giờ mang luật lệ thành phố ra gây khó khăn... Cơn tức của anh làm lời nói đi xa hơn nữa, anh nói luôn tới những bất công những người cầm súng phải chịu cho một hậu phương thế nọ thế kia, anh nói tới những tủi nhục của những người đã chết và bị thương cho những... v...v và v.v,..

Mọi sự đến đây thực đã vượt khỏi thẩm quyền giải quyết của những người hiện diện. Sau cùng thượng cấp tại y viện giải quyết bằng cách cho thiếu úy dù vào nhưng phải để xe ngoài cổng. Biết thời cơ đã thuận tiện, tôi lại tới bàn giấy xin vào một lần nữa, và lần này viên điếm trưởng cho vào ngay. Tôi và người bị thương trước kia đều là trung đội trưởng của cùng một đại đội. Anh xuất thân hạ sĩ quan, tốt nghiệp trường Nha Trang, người thấp và chắc như cối đá. Tính nết hiền lành và trầm tĩnh. Trong xuốt thời gian gần anh, tôi chỉ thấy anh lộ vẻ lo lắng thực sự có một lần : lần vợ anh lên tiền đồn bọn tôi và bị Cộng chặn đường về.

Khi bước vào phòng bệnh, tôi thoáng tưởng đã nhầm chỗ bởi vì không thể tưởng tượng anh bạn to chắc ngày trước lại có thể gầy tọp đi như vậy. Bằng một vọng yếu ớt anh cho tôi biết tình hình và tôi cảm thấy như một nỗi nghẹn ngào quanh quẩn đâu đây khi những hình ảnh cũ lấn áp, tôi xoay sang hỏi về trường hợp thoát nguy của chính người nằm đó. Bằng một giọng vẫn yếu, anh kể lại trận đánh. Hầu hết cấp chỉ huy của các đại đội đáp đợt trực thăng đầu đều bị loại ra khỏi vòng chiến.

Riêng anh vừa nhảy khỏi trực thăng, địch bao vây bắn như đan đạn thành lưới. Lăn vài vòng ngẩng đầu lên thấy cách vài thước một khẩu đại liên địch đang nhả đạn anh thẩy một trái lựu đạn phá hủy được ổ súng địch nhưng bị một binh địch nấp trên một mái nhà kế cận bắn một phát xuyên từ ngực ra sau lưng. Anh kéo ngực áo cho tôi xem vết thủng và cười : « May là đạn carbine, nếu đạn M.I. thì tan ngực rồi ! ». Anh tiếp tục kể, và theo các câu nói, trí tôi lần theo cuộc chiến :

Anh bị địch chém cụt thêm một ngón tay. Máu trải trên khắp lộ trình, mỗi lúc quá mệt ngồi lại tựa gốc cây thì kiến ngửi thấy hơi máu, kéo đến bu kín. Thế rồi anh cũng trở về tới cứ điểm cách chiến trường 7 km đường rừng cùng những người lính mệt hoài... Khi anh ngừng nói, tôi cũng không nói—bởi vì trong những trường hợp này, những chiến binh không muốn nói gì hết. Khi tôi đứng dậy cáo từ, anh giơ tay bắt và nói : «Cám ơn anh !» Một nỗi xao xuyến lẫn hối hận làm tôi vội vã đáp: «Chính tôi phải cám ơn anh mới đúng... Anh đã chiến đấu thay cho tôi...» Trên đường về sở, nỗi xao xuyến hiện rõ hơn làm tôi buồn rầu. Thoáng đâu đây một chút hối hận, hối hận vì đã không có mặt với những đồng đội cũ trong những giờ phút lâm nguy ấy. Khi tìm cách được về Saigon, tôi biết rõ tôi muốn gì biết rõ rằng với khả năng của ngòi bút, sự đóng góp của tôi ở hậu phương có ích hơn sự đóng góp của một thiếu úy ngoài đơn vị. Tôi đã cố gắng tối đa trong trận tuyến mở ra tại địa hạt văn hóa, đã đạt được vài kết quả khả quan.

Nhưng cũng nhiều khi, như buổi sáng này, nỗi xao xuyến và buồn bã ấy vẫn tới làm tôi hoang mang, mất tự tin ở thái độ đã chọn lựa của mình. Trạng thái này nguyên do từ tình liên đới hay có thể do một nguyên do gì khác nữa, tôi không biết rõ, nhưng nó làm cho tôi cảm thấy rằng ngày nào tôi còn ở hậu phương, tôi phải tìm đủ đường đủ cách để phục vụ với hiệu năng tối đa. Có như thế họa chăng mới hi vọng tới lúc tôi có thể hoàn toàn tự tin để nói với những người như anh bạn kia rằng : «đừng cám ơn nhau. Chúng ta đều đã cùng chiến đấu mỗi kẻ trên địa hạt đã chọn lựa hay bị phải chọn lựa...» *Thế Uyên*

MỘT SỰ TRÙNG TÊN

Ông Trần Ngọc, khóa sinh khóa 8 Trường Ban DTSR tới tòa soạn trình minh, trong mục phiếu chuyện TMKN đăng trên Chính Luận số 491 ngày 19-11-65 có đăng tên Trần Ngọc... nhưng không phải tên của ông, sau đây là bức thư xin Thanh minh.

Saigon ngày 19-11-65

Kính gửi ông Chủ Nhiệm nhật báo Chính Luận 15 Võ Tánh SAIGON

Kính thưa ông.

Tôi tên là Trần Ngọc khóa sinh khóa 8 Trường ban DTSR vừa đọc tờ nhật báo Chính Luận số 491 ngày 19-11-65 có đăng tên tôi thắc mắc và khiếu nại.

Vì tên tôi không có ở trong danh sách khóa sinh khiếu nại đó và tôi cũng chưa hề khiếu nại gì hết.

Vậy kính yêu cầu ông cho đính chính lại tôi không hề khiếu nại hay có danh sách khiếu nại trong 22 khóa sinh trên.

Trân trọng cám ơn ông.
Nay kính.

Để tưởng niệm KENNEDY
KẾ-HOẠCH HOÀ-BÌNH

NGÀY nay biên giới của chúng ta ở trên mọi lục địa. Benjamin Franklin đã nói : « Ở đâu có tự do, ở đó là tổ quốc tôi», và Tom Paine cũng đã nói : «Ở đâu không có tự do, thì có tự do của tôi». Trong hậu bán thế kỷ thứ 20, cái tinh thần Mỹ nguyên thủy do các bậc tiền bối khai quốc của chúng ta thể hiện đang gặp phải cuộc thử thách lớn lao nhất. Vì tương lai của ta và tương lai của phần thế giới còn lại đều ràng buộc chặt chẽ về một kinh tế, chính trị và quân sự.

Trong tám năm qua, vấn đề các mối liên hệ của ta với các dân tộc trên thế giới đã được đặt ra dưới hình thức những khủng hoảng đặc biệt ở những chỗ đặc biệt như tại : Nam Á, Đông Âu, Trung Đông, Phi Châu, và Nam Mỹ. Một vài vùng trong những khu vực xung yếu đó lúc này đang yên tĩnh mặc dầu vẫn còn những mối nguy hiểm và những cơ hội trong mỗi vùng : nhưng những bài học mà chúng ta đã học được hoặc sẽ học được có thể dùng làm kim chỉ nam cho tương lai. Vì những vấn đề trong mỗi vùng đều có tính chất cơ bản và có định kỳ. Sự thất bại của chính sách Hoa Kỳ trong mỗi trường hợp đều có những nguyên do tương tự ; và sự cần một sự đáp ứng giầu sáng kiến và xây dựng của Mỹ đối với những yêu sách cách mạng của một thế giới biến đổi mau lẹ, vẫn còn nguyên.

Nỗ lực chủ chốt của tôi, như độc giả thấy trong những phần sau đây, là cố gắng kêu gọi sự lưu tâm tới một vài tình hình này- để đòi phải hành động đối với nó, trước khi nó chín mùi. Điều chẳng may là đây không phải là một kỷ nguyên của sáng kiến Mỹ. Trong hầu hết các trường hợp, tất cả những lời cảnh cáo trước đây, kể cả lời cảnh cáo của tôi, đã bị lãng quên. Rồi cuộc khủng hoảng tới, bất thình lình nhè những cuộc khủng hoảng khác trong những điều kiện tệ hại nhất cho ta và cho bất cứ giải pháp hoà bình và dân chủ nào. Và tệ hại hơn nữa ta không ngừng tái phạm những lỗi lầm của ta.

Điều may mắn, đây đều là những khu vực thử thách yên tĩnh. Những cơ hội đã mất để giành lấy sự lãnh đạo sáng tạo không thể gọi trở lại được nữa, nhưng nhờ sự hiểu biết cuộc tiếp diễn hợp lý phũ phàng của các biến cố, chúng ta có thể sử dụng một cách xây dựng chỗ thời gian còn lại.

(Trích trong cuốn The Strategy of Peace — JOHN F KENNEDY)

Đông Dương và Việt Nam

Trường hợp Đông Dương là một bản nghiên cứu minh bạch về sức mạnh của cuộc cách mạng chống thực dân đang lan tràn khắp Á Châu và Phi Châu. Những việc đã xảy ra cũng chứng minh rằng nền độc lập quốc gia có thể đưa đến một cuộc không Cộng chân thành. Đó là một câu chuyện dài và buồn thảm, gồm có 1 chương chứa chan hy vọng, nhưng vẫn chưa thấy hồi chung cuộc.

Trong một chuyến du hành sang Á Châu năm 1951, chính tôi trực tiếp đã nhận thấy rằng tại Đông Dương chúng ta đã liên minh với một chế độ thực dân không được dân chúng thực sự ủng hộ. Tinh hoa của Quân đội Pháp đã bị lãng phí vào một cuộc chiến tranh rừng rú tiếp diễn từ năm 1946. Như T. E. Lawrence xứ Á Lập Bá đã viết, «Cuộc chiến tranh diệt phản loạn là một cuộc chiến tranh bẩn thỉu và chậm chạp khác nào dùng dao cắt cháo». Tôi đã kêu gọi người Mỹ ủng hộ nền độc lập thực sự và sự tự quyết của dân tộc Đông Dương. Chỉ có đường lối đó, như tôi đã khuyến cáo, chúng ta mới có hy vọng xây dựng một lực lượng bản xứ hùng mạnh ngõ hầu chặn được chủ nghĩa Cộng Sản để tiến đến dân chủ.

Năm 1953, với tình hình trở nên đồi tệ hơn nữa, với viện trợ của Mỹ cho nỗ lực Pháp tại Đông Dương lên đến hơn một tỷ đô la, với bài tường thuật của tờ «New York Times» cho rằng Hoa Kỳ có lẽ trả ít nhất 40 phần trăm chiến phí, tôi đã vận động tại Thượng Nghị Viện để một tu chính án cho Đạo Luật An ninh Hỗ tương được thông qua. Bản tu chính án đòi hỏi rằng chừng nào còn thực hành được, viện trợ của chúng ta phải được quản trị theo đường lối nhằm khuyến khích, bằng mọi phương tiện sẵn có, nền tự do và độc lập đang dưỡng dân tộc trong các Quốc gia Liên kết khao khát, gồm cả sự gia tăng công cuộc huấn luyện quân sự cho người Việt Nam. Chiến tranh sẽ không bao giờ thành công như tôi đã tuyên bố tại diễn đàn Thượng nghị viện trong một bài diễn từ nói về lịch sử cuộc đấu tranh kéo dài tại Đông Dương trừ phi một số rất đông người Việt được lôi cuốn ra khỏi tình trạng trung lập đáng buồn và thái độ cừu thị công khai của họ. Việc này không bao giờ có thể thực hiện được, tôi đã từng nói, trừ phi họ được đảm bảo chắc chắn rằng khi chiến tranh kết liễu họ sẽ được độc lập hoàn toàn.

Tu chính án đã bị thất bại khi Chính phủ đoan quyết rằng chúng ta sẽ phục vụ cho nền tự do của Đông Dương. Nhưng chúng ta vẫn luôn luôn do dự và Pháp ban độc lập cho dân Việt Nam theo chính sách rỏ giọt quá chậm chạp và mối đe dọa về mặt quân sự càng lớn mãi lên. Sau cùng, Điện Biên phủ bị vây hãm, xét rằng tất cả vùng Đông Nam Á có thể bị sụp đổ, Hoa Kỳ liền tính đến việc can thiệp trực tiếp bằng quân sự. Trung cộng và Nga có nhiều dấu hiệu về phản hồi chứng tỏ rằng chúng ta sẽ thấy họ can thiệp mạnh hơn nữa.

Không những một cuộc thế chiến có thể bùng nổ, nhưng dù cuộc đấu tranh có thể hạn chế về mặt địa lý đi nữa, điều kiện tiên khởi cho bất cứ giải pháp quân sự đưa phương hữu hiệu nào—sự trao trả hoàn toàn độc lập cho Đông Dương được các cường quốc Tây phương triệt để ủng hộ—đã không được đặt ra. Cũng không được đặt ra những điều kiện đòi, hoặc đe dọa hoặc phỉnh lừa về sự dính líu trực tiếp của Hoa kỳ trong cuộc chiến tranh này giàng buộc cái biện pháp định mạng này với biện pháp thiết yếu trao trả nền tự do của Đông Dương trong tình hình bất định này với những ý định của chúng ta còn chưa được minh bạch, vị trí quân sự của Pháp đang suy sụp, nền hòa bình thế giới đang lâm nguy, chúng ta và các phe liên hệ khác đồng mở cuộc thương thuyết tại Giơ ne vơ.

Xét rằng đã đến lúc hoặc chúng ta sẽ ủng hộ một cách hữu hiệu nền độc lập của Đông Dương là một điều kiện tất yếu để cứu vãn chút gì khỏi bị đổ vỡ, hoặc chúng ta chỉ còn có sự chọn lựa ghê gớm giữa sự cống hiến trọn cả Đông Dương cho Cộng sản hoặc một cuộc chiến tranh tai hại, lần nữa tại Thượng Nghị Viện tôi lại đem trình bày sự kiện yêu cầu một sự thay đổi chính sách.

Tại thượng nghị viện
Ngày 6 tháng 4 năm 1954

THƯA ông Chủ tịch, đã đến lúc người ta phải nói cho dân tộc Mỹ biết sự thật trần trọn về Đông Dương (1). Hai đường lối căn bản đang được thảo luận.

Đường lối thứ nhất là một nền hòa bình do sự thương thuyết đem lại, căn cứ hoặc trên sự chia rẽ khu vực giữa các lực lượng Việt Minh và Liên Hiệp Pháp, có thể chạy dọc theo vĩ tuyến 16 : hoặc căn cứ theo một chính phủ Liên Hiệp trong đó Hồ chí Minh được đứng ra làm đại diện. Dù có mong mỏi ngược lại đi nữa, điều rõ ràng là sự được lòng dân và danh tiếng của Hồ chí Minh và bộ hạ của y trên giải đất Đông Dương sẽ gây ra hoặc 1 sự chia sẻ hoặc một chính phủ liên hiệp mà kết quả có thể là nền đô hộ của Cộng Sản.

Đường lối thứ nhì là để cho Hoa Kỳ thuyết phục người Pháp tiếp tục cuộc chiến đấu anh dũng và tốn kém của họ : một đường lối xét theo tình trạng dư luận hiện thời tại Pháp, sẽ chỉ được chấp thuận nếu Hoa Kỳ cam kết gia tăng ủng hộ. Lời tuyên bố của Ngoại trưởng Dulles cho rằng «sự bắt buộc đem vào Đông Nam Á hệ thống chính trị của Nga sô và Đồng Minh Trung Cộng phải được đối phó bằng hành động chung» chứng tỏ rằng chính sách của ta là chủ trương sự ủng hộ đó : rằng như tờ Nữu Ước Thời Báo đã nhận xét trong bữa Thứ Tư vừa qua, ta sẽ chiến đấu nếu cần để giữ cho Đông Nam Á khỏi vào tay Cộng sản và ta hy vọng sẽ giành được sự ủng hộ của các nước tự do tại Á Châu để cùng nhau hành động chống lại Cộng tại Đông Dương, mặc dầu các nước đó đã theo một chính sách trung lập dửng dưng ngay từ lúc khởi đầu chiến tranh.

Chắc chắn là riêng tôi, tôi tán thành chính sách hành động chung của nhiều quốc gia bất cứ lúc nào, xét ra cần để thực hiện cuộc chiến thắng quân sự và chính trị cho thế giới Tự do trong khu vực đó, và tôi nhận định thấy rõ rằng việc đó rồi có thể đòi hỏi một sự cam kết về nhân lực của ta.

Nhưng đem tiền bạc, quân cụ và người đổ vào rừng rậm Đông Dương mà không có lấy ít nhất một viễn ảnh xa xôi về thắng lợi thì sẽ là điều vô ích, nguy hiểm và tự diệt. Dĩ nhiên, tất cả các cuộc thảo luận về «hành động chung» đều cho rằng thắng lợi đó không thể tránh được nhưng những điều giả định như vậy đều khá giống những lời tiên tri về lòng tin tưởng tự đã từng ru ngủ dân tộc Mỹ trong bao nhiêu năm và nếu còn tiếp tục, nó sẽ đưa ra một án bản không thích ứng để quyết định mức độ tham gia của Mỹ.

Hơn nữa không có độc lập chính trị cho các Quốc gia Liên kết, các quốc gia Á Châu khác đã cho biết một cách minh bạch rằng họ coi chiến tranh này là một cuộc chiến tranh thực dân ; và hành động chung xét ra vô cùng cần thiết để nắm phần thắng lợi trong khu vực này rồi ra sẽ thất bại bằng một hành động đơn phương của quốc gia ta. Không có sự tham gia của các quân lực các nước khác ở Á Châu, không có sự ủng hộ của đại chúng của các Quốc gia Liên kết và thêm sự miễn cưỡng và thất vọng gia tăng về phần người Pháp — và tôi có thể nói thêm với những đoàn quân Trung cộng tràn qua biên giới trước khi ta đơn phương xông vào lãnh trận địa của họ — sự can thiệp như vậy rõ ràng là không thể thực hiện được với tình trạng quân sự hiện thời ở Đông Dương.

Tất nhiên, đây không phải là một điểm mới. Vào tháng 11 năm 1951, sau khi từ Viễn Đông trở về, tôi đã báo cáo như sau :

Tại Đông Dương ta đã liên minh với một nỗ lực tuyệt vọng của một chế độ Pháp còn có bấu víu vào những tàn tích của đế quốc. Chính phủ Việt Nam bản xứ không được tất cả dân tộc địa phương ở khu vực đó ủng hộ một cách rộng rãi. Chặn đứng cuộc Nam tiến của Cộng Sản là hợp lý nhưng không thể chỉ trông cậy vào một lực lượng quân sự mà thôi. Nhiệm vụ là nên xây dựng một tinh thần không Cộng sản bản xứ mạnh mẽ trong những vùng này và nhờ nó để làm một mũi giáo phòng thủ hơn là nhờ quân đoàn của Đại tướng De Tassigny. Làm việc này mà tách rời hoặc không đếm xỉa đến những mục đích quốc gia tiến thiện, nhất định đưa đến sự thất bại đã định trước.

Hàng năm chúng ta được nghe ba loại bảo đảm - thứ nhứt là hiện nay nền độc lập của các Quốc gia liên kết đã hoàn toàn : thứ hai là nền độc lập của các Quốc gia Liên kết chẳng bao lâu sẽ được hoàn thành nhờ những biện pháp «hiện đang được thi hành» ; và thứ ba, thắng lợi của các lực lượng Liên hiệp Pháp tại Đông Dương là điều chắc chắn hoặc sắp tới rồi, hoặc có hai năm nữa. Nhưng những hạn chế ngặt nghèo về những tình trạng của các quốc gia liên kết được coi như là các quốc gia có chủ quyền vẫn còn và thắng lợi quân sự chưa thực hiện được phần lớn là kết quả của những hạn chế đó. Tuy nhiên, sự thất bại liên tiếp của những lời tiên tri này vẫn không làm giảm sự thường phải nhắc lại những lời đó, và chúng đã là nguyên nhân làm cho quốc gia này phải trì hoãn hành động quyết định cho đến nay cơ hội tìm kiếm một giải pháp thích ứng có thể đã qua hẳn rồi.

Trước hết, sự thật của vấn đề là nếu không có sự ủng hộ hết lòng của các dân tộc trong quốc gia liên kết, không có một đội quân bản xứ đáng tin cậy tranh đấu vì chính nghĩa với một đội binh gồm các sĩ quan tín nhiệm, thì dù có sự ủng hộ của Mỹ chăng nữa, một chiến thắng quân sự trong khu vực này là điều khó, nếu không nói là không thể thực hiện được, và thứ hai, là sự ủng hộ của dân tộc trong khu vực ấy không thể có được nếu không có sự thay đổi trong các tương quan giao ước hiện hữu giữa các Quốc gia Liên kết và Liên Hiệp Pháp.

Tôi nhận thấy rằng Ngoại trưởng Dulles không thể ép buộc người Pháp theo 1 đường lối hành động nào mà họ phản đối ; tôi cũng không phải không biết là có thể có 1 cuộc thoái triệt quân sự của Pháp khỏi Đông Dương 1 khi cơn bão chính trị và kinh tế trong khu vực này đã mất.

Nhưng ta phải nhận định rằng những khó khăn trong tình hình quân sự gây ra do cuộc rút lui của Pháp sẽ không khác những khó khăn sẽ xảy ra sau khi Mỹ can thiệp — sự can thiệp này không được các dân tộc ở Đông Dương và các quốc gia khác tại Á Châu ủng hộ.

Tình hình có thể so sánh với tình hình có thể xảy ra ở Đại Hàn nếu người Nhật cứ duy trì quyền sở hữu ở Đại Hàn nếu một nhóm Hàn Cộng mở một cuộc chiến tranh ở đó với Nhật Bản — là nước đã đô hộ khu vực này trong hơn một thế kỷ — và nếu bây giờ chúng ta đi trợ giúp người Nhật, và dẹp cuộc cách mạng của dân Đại Hàn, mặc dầu họ là Cộng sản, và mặc dầu hành động như thế ta có thể không được sự ủng hộ của các phần tử không Cộng sản ở trong nước.

Dù ta thích hay không, đó là hình ảnh của tình trạng xảy ra ngày nay liên quan tới sự ủng hộ của ta cho quân Pháp tại Đông Dương, mà không được các dân bản xứ Đông Dương ủng hộ.

Ở Đông Dương cũng như ở Đại Hàn, một chiến trận chống Cộng phải là một chiến trận, không phải vì quyền lợi kinh tế hoặc chính trị mà là vì nền an ninh của thế giới tự do, và vì những giá trị và thể chế đã được tôn trọng tại Pháp và tại khắp thế giới không Cộng Sản cũng như là tại Hoa kỳ.

Các biến cố đã chứng tỏ tôi sai lầm về một phương diện Việt Nam đã bị chia sẻ, đó là cái giá của những năm điên cuồng của Tây phương phải trả. Nhưng tôi cũng chưa hết lo ngại cho rằng Hồ Chí Minh và bộ hạ của y rốt cuộc sẽ đô hộ toàn cõi Đông Dương. Tôi phải tin tưởng hơn vào những đề nghị của tôi về tiềm lực chủ nghĩa quốc gia của Á Châu tự do. Vì một kết quả của sự thỏa hiệp Giơ-ne-vơ là mặc dầu quá chậm để có lợi, nhưng có lẽ không quá chậm để cứu vãn một phần lớn của Đông Dương và Đông Nam Á. Pháp đã trao trả độc lập hoàn toàn và đầy đủ cho Việt Nam, Lào và Cao Miên. Rồi sau cùng, trong cái mà mọi người cho là giờ toàn thắng của Cộng sản, ta thấy một sự gần như phép lạ xảy ra. Mặc dầu sự hỗn loạn, mặc dầu những nghi ngờ của toàn thể, một nhóm ái quốc Việt Nam quả cảm

..... bắt đầu giải phóng và khai thác cái tiềm lực của chủ nghĩa quốc gia để kiến tạo nên một nước Việt Nam độc lập và chống Cộng. Ngày nay cái quốc gia nhỏ bé ra đúng cái đã đang hợp tác thân hữu và tự do với Hoa Kỳ mà viện trợ kinh tế và quân sự của cường quốc này trong những điều kiện độc lập đã tỏ ra hữu hiệu. Bài diễn văn sau đây về sự quan hệ của Mỹ tại Việt Nam đã được đọc trong thời kỳ mà phép lạ đó đang được thực hiện trong khi nhiều người Mỹ vẫn chưa tin ở những sự mà mắt họ đã thấy.

Hội nghị các người Mỹ bạn của Việt Nam
Thủ Đô Hoa Thịnh Đốn
Ngày 1 tháng Sáu, 1956

MỘT sự kiện bi thảm và mỉa mai là hội nghị này đang được nhóm họp vào thời gian mà tin tức về Việt Nam đã hầu như biến khỏi những trang nhất của báo chí Mỹ và dân Mỹ đã quên hẳn cái quốc gia bé nhỏ mà ta có phần lớn trách nhiệm (2). Tôi tin rằng sự chú ý của công chúng suy giảm vì ba yếu tố.

1) Thứ nhất đó là do một phần bởi sự thành công kỳ lạ trong công cuộc đối phó một cách quyết liệt và quả cảm với những cuộc khủng hoảng chính trị và kinh tế quan trọng luôn luôn gây ra tai họa cho Việt Nam từ trước đến nay.

2) Thứ hai, đó là do một phần bởi vai trò cổ truyền của báo chí Mỹ, kể cả độc giả và ký giả thường quan tâm tới những cuộc khủng hoảng hoặc thành tích, thường dành những cột báo cho mối đe dọa chiến tranh hơn là cho nhu cầu về công tác và viết những bảng tin lớn về những thiếu sót đặc biệt của quá khứ hơn những sứ mạng sáng tạo của tương lai.

3) Thứ ba, và cuối cùng, sự sao lãng của ta về Việt Nam là kết quả của một trong những nhược điểm trầm trọng nhất đó đã làm nguy hại đến sự hữu hiệu lâu dài của chính sách đối ngoại của Mỹ trong nhiều năm qua — và đó là sự quá chú trọng vào vai trò của ta được coi như là «Bộ cứu hỏa tình nguyện» của thế giới. Bất cứ lúc nào hoặc ở chỗ nào có hỏa hoạn bùng ra — ở Đông Dương, ở Trung Đông, ở Guatemala tại đảo Síp pro, tại eo biển Đài loan các lính cứu hỏa của ta đổ xô tới, vận chuyển hết các đồ trang bị nặng nề của họ dùng đủ mọi phương pháp đã biết để ngăn chặn và dập tắt đám cháy. Quần chúng tự tập lại — nhiệt liệt hoan hô các nỗ lực thường thường thành công của các chiến sĩ tình nguyện tài ba của ta — và rồi đó các lính cứu hỏa lại lao mình tới đám cháy kế tiếp, để mặc cho đám dân cư biết ơn nhưng chưa hết sững sốt dọn dẹp gạch ngói, nhặt nhạnh các mảnh vụn, dựng lại nhà cửa của họ với những phương tiện nào sẵn có.

Vai trò là một vai trò cần thiết chắc chắn là như thế : nhưng không phải đó là vai trò duy nhất phải gánh vác, và không thể lãng quên các vai trò khác được. Một bộ cứu hỏa tình nguyện chặn đứng, nhưng ít khi phòng ngừa được, các đám cháy. Nó đẩy lùi nhưng ít khi kiến thiết lại : nó đối phó với những vấn đề của hiện tại, chứ không của tương lai. Và trong khi ta đang chú trọng tới bọn Cộng sản đốt nhà ở Đại Hàn thì ngọn lửa đang âm ỉ ở Đông Dương, ta hướng các nỗ lực của chúng ta vào Đông Dương cho đến khi báo động vang lên ở An giê ri và cứ như thế mãi.

Tất nhiều ngày nay các nhà tạo nên các chính sách của ta chưa quên hẳn Việt Nam, nhưng theo ý tôi cái sự thật chẳng hay của vấn đề là Việt Nam rất có thể được Quốc Hội và Chính phủ ta chú ý tới nhiều hơn, và nhận được nhiều viện trợ hơn trong khuôn khổ của chương trình viện trợ của ta nếu nước đó lâm vào cảnh nguy hiểm thiết bách của cuộc xâm lăng Cộng sản hoặc cuộc cách mạng. Cũng như những dân tộc Nam Mỹ và Phi châu mà ta hầu như sao lãng khoảng mười năm qua, dân Việt Nam có thể thấy rằng lòng tận tụy của họ với chính nghĩa dân chủ và sự thành công của họ trong công cuộc làm suy giảm lực lượng của các nhóm Cộng Sản địa phương, đã có cái hiệu quả mỉa mai là làm giảm bớt sự ủng hộ của Mỹ. Vậy mà sự cần được ủng hộ đó đã không giảm bớt chút nào (Tôi hy vọng rằng Chính phủ — hoặc tổ chức này — sẽ không cần phải nuôi dưỡng sự lớn mạnh của Đảng Cộng sản miền Nam Việt Nam cốt để hướng sự chú ý của Mỹ vào những nhu cầu khẩn cấp của Quốc gia đó !) Còn nhiều điều hơn cần phải làm. Các hoạt động thông tin và tuyên truyền cảnh cáo về những nguy hại của chủ nghĩa Cộng sản và khuyến cáo những lợi ích của lối sống Mỹ, là chưa đủ trong một xứ mà quan niệm về tự do kinh doanh và chủ nghĩa tư bản không có gì cả, mà sự nghèo đói không phải là những kẻ thù ở bên kia vĩ tuyến 17, nhưng là những kẻ thù ở ngay giữa họ.

Tôi sẽ không tính đến việc nêu ra những chi tiết về loại chương trình viện trợ mà quốc gia này phải đưa ra để giúp người V.N. vì chẳng phải những chi tiết của chương trình đó quan trọng bằng cái tinh thần mà chương trình đó được đưa ra và những mục phiêu mà nó tìm kiếm để hoàn thành. Ta không nên mưu tính đến việc mua chuộc sự thân hữu của người Việt. Ta cũng không thể thu phục nhân tâm họ bằng cách làm cho họ phải lệ thuộc vào sự cung cấp của ta. Cái mà ta phải cống hiến họ là một cuộc cách mạng chính trị, kinh tế và xã hội hơn hẳn bất cứ cái gì mà Cộng Sản có thể cống hiến, hòa bình nhiều hơn dân chủ nhiều hơn và được kiểm soát nhiều hơn tại địa phương. Một cuộc cách mạng như thế sẽ đòi hỏi nhiều ở Hoa kỳ và nhiều ở Việt Nam. Ta phải đem vốn để thay thế cái vốn đã bị thu hút do bằng thế kỷ chế độ thực dân khai thác; kỹ thuật gia để huấn luyện những người bị thua thiệt vì những chính sách ngu dân dụng ý; sự hướng dẫn để giúp đỡ một quốc gia đang đi những bước đầu tiên chập chững tiến tới những sự phức tạp của một hình thức chính phủ Cộng hòa. Chúng ta phải giúp đỡ sự phát triển đầy hứng khởi của nền dân chủ và kinh tế Việt Nam, kể cả sự sáp nhập hoàn toàn những người di cư đã bỏ nhà cửa và tư sản của họ để tìm tự do. Ta phải viện trợ về mặt quân sự để xây dựng lại quân đội Việt Nam mới, quân đội này hằng ngày phải đương đầu với mối hiểm họa đang lên của các đoàn quân Việt cộng ở bên kia vĩ tuyến. Đây và cuộc cách mạng mà ta có thể, ta nên, ta phải cống hiến cho dân tộc Việt Nam — không phải như là món bố thí, không phải như là một đề nghị thương mại, không phải như là một thủ đoạn chính trị, cũng không phải chỉ để tuyển họ làm chiến sĩ chống cộng hoặc làm động sản cho chính sách đối ngoại của Mỹ—nhưng là một cuộc cách mạng do chính họ tạo nên, vì hạnh phúc của họ, và vì an ninh của nền tự do ở khắp nơi. Bọn Cộng sản đưa ra cho họ một thứ cách mạng khác, bảo nhoáng và quyến rũ với bộ mặt khiêu gợi hời hợt. Chỉ có dân tộc Việt Nam mới có thể dứt khoát được sự chọn lựa giữa hai cách mạng đó. Nhưng ở thời buổi thử thách gian lao và nặng nề trách nhiệm này, những tình hữu nghị chân thật sẽ bật lên.

«Chỉ có về mùa Đông các bạn mới phân biệt được cây nào là tùng bách». Vì tôi tin tưởng rằng nếu quốc gia này chứng minh rằng nó không quên dân tộc Việt Nam thì dân tộc Việt Nam sẽ chứng minh rằng họ không quên chúng ta.

1) Diễn văn này đã được đọc trong một thời kỳ khủng hoảng trầm trọng. Trong tám năm, một cuộc chiến tranh đẫm máu đã tiếp diễn kinh khủng trên giải đất trước kia là Đông Pháp và bước sang năm 1954 giải pháp để chấm dứt cuộc chiến tranh trở nên khó khăn hơn bao giờ hết.

Một đội quân lớn lao Pháp chừng 80.000 người, mải lo chiến đấu chống lại quân Cộng sản luôn luôn được Trung Hoa tăng cường và Cộng quân nếu có bị đẩy lui tại một điểm nào thì chỉ là để tiến lại một điểm khác. Đại tướng De Lattre de Tassigny đã thắng nhiều trận nhưng đã thất bại trong những chiến dịch. Vào đầu mùa xuân năm 1954, dưới nhãn quang cặp mắt phê phán của toàn thể thế giới, Pháp lâm vào tình trạng sắp để mất Điện Biên Phủ, pháo đài hùng mạnh cuối cùng của họ. Vị Hoàng đế bù nhìn của họ Bảo Đại, rõ ràng sắp tháo lui. Tất cả miền Bắc Mối nguy cơ là các quốc gia khác kể cả Hoa Kỳ có thể bị lôi cuốn vào cuộc xung đột, mối nguy cơ này đã luôn luôn gia tăng.

Thật vậy, Bộ Ngoại giao đã có lúc có ý tưởng nguy hiểm là gởi quân đội để tăng cường cho lực lượng Pháp — một ý tưởng mà công luận nhất quyết bác bỏ.

Người Mỹ quan tâm đặc biệt đến cuộc chiến tranh vì sự dính líu của Pháp đã làm suy yếu mặt trận chung chống Cộng tại Đại Hàn và Âu châu. Rõ ràng là người Anh đã nêu ra một tấm gương hữu lý trong sự trao trả một cách quảng đại nền tự do cho Miến điện ở kế bên, và nước Pháp phải lấy đó làm gương. Bản diễn văn của Thượng nghị sĩ Kennedy là một cảnh cáo bách thiết cho người Mỹ về những mối hiểm nghèo trong tình hình, và tích cực hô hào nước Pháp hãy noi theo lối thoát duy nhất ấy, của quốc gia phong phú này đều lọt vào tay bọn Cộng sản và tại miền Nam, du kích quân đã gây bất an cho đời sống ngoài các đô thị lớn.

2) Cần phải lưu tâm đặc biệt tới bản diễn văn này : viễn ảnh mà nó thể hiện đã được những biến cố chứng minh đầy đủ. Vào mùa hè 1954 khi Việt Nam bị chia sẻ thành miền Bắc Cộng sản và miền Nam Quốc Gia, nhiều người đều lo ngại rằng các lực lượng xâm lăng Cộng sản chẳng bao lâu sẽ tràn ngập khắp xứ này. Nhưng đức tin của những người bạn như Thượng nghị sĩ Kennedy quả đã có căn bản vững chắc. Hoa kỳ đã tỏ ra mình giúp miền Nam Việt Nam chừng 300 triệu đô la dưới mọi hình thức viện trợ — viện trợ quân sự, giúp đỡ dân tỵ nạn, cải thiện nông nghiệp, kỹ nghệ, giáo dục và y tế công cộng. Nước cộng hoà bé nhỏ thật sự đã trở nên cái mà ông Kennedy gọi là đất để thí nghiệm nền dân chủ Quốc gia đó đã sản xuất ở nơi những chính khách chân chính của dân Châu Á. Hòa bình và trật tự đã được vãn hồi, lương thực thì dồi dào, đời sống kinh tế chỉ bấp bênh vì nạn lạm phát mà thôi và nền giáo dục đang được cải thiện.

Với viện trợ kinh tế hiện thời chừng 185 triệu đô la, Việt Nam là 1 nước mà Tây phương có thể tự bảo và Tây phương phải tiếp tục bảo vệ.

miền tây trong lưới nhện

Vương quốc nhỏ bé của Lưu-kim-Cương:

KHÔNG - ĐOÀN 74

● Một Không đoàn trẻ nhất, nhi nhô nhất, một phi trường tối tân nhất

Bút ký chiến - tranh của **Phan Nghị**

Các phi-công ngồi trên xe lôi tiến ra phi đạo.

XI

Anh bạn trẻ cười tình :

— Nhưng anh đem súng ra nộp rồi lại về ngay không thể ở lâu được

— Sao lại trở về ? Không sợ bị Việt Cộng bỏ tù à ?

— Đâu có. Súng ấy anh lấy trộm của một du kích khác, chứ đâu phải của anh. Anh là một báo viên của mình nằm trong đó mà.

— À ra thế.

— Tụi tôi còn tổ chức cả những «một báo viên thời cuộc» nữa cơ.

— Một báo viên thời cuộc là cái gì ?

— Dân chúng. Mình mạnh thì họ theo mình, nhưng nếu khi mình không còn hoạt động ở vùng ấy được nữa thì họ lại theo Việt cộng. Thỉnh thoảng họ có cho mình một vài tin tức cũng như báo cáo tình hình ở trong.

— Đó là những người gián điệp đôi ?

— Chưa đến cái trình độ ấy'

Tôi lại hỏi người bạn :

— Tôi đã đi nhiều nơi mà chưa bắt gặp được một truyền đơn nào dịch vận lính Mỹ cả.

— Vùng này thiếu gì.

Rồi anh rút trong túi vải lấy ra một mảnh giấy nhàu nát. Đó là một tờ truyền đơn, có ghi một loạt khẩu hiệu bằng tiếng Mỹ, trong đó tôi chú ý đến một câu phù hợp với mấy cuộc đấu tranh phản chiến ở bên Mỹ mà chỉ có một thiểu số hưởng ứng.

The South Vietnamese people warmly welcome the brother American people's movement of protest against the aggressive war being waged in South Viet nam by the U.S Johnson government.

Phần lớn những câu trong truyền đơn mắc nhiều lỗi chính tả và sai mẹo luật bù.

Tiếng hát đồng quê

—Thế mình có «dịch vận» được nhiều du kích không ?

— Có chứ. Vừa rồi có hai qui chánh viên Việt cộng về với chúng ta. Ông Dennis Gabriel có mời họ đi nhậu nhẹt vui vẻ lắm.

Tôi đi ra phía cuối ghe chiếu ống viễn kính nhìn về cái vùng đất lên sỏi. Chỉ còn nhìn thấy cái màu xanh rì của đám lá cây. Nhưng bên tai tôi vẫn còn văng vẳng thấy tiếng hát của một em thiếu nhi khi tôi bước chân vào một xóm nhỏ. Cái chất nhạc của bài hát này không phải là chất nhạc của những bài hát trong vùng Quốc gia.

«Cùng nhau ca hát lên, đời ta thêm vui thắm tươi, vườn rộng xanh khắp nơi, hòa theo tiếng hát tươi vui, mừng thay chúng em đây sống nơi tự do..:

«La rế rê la pha pha rề là là rề mi rề mi pha la pha mi rề mi mi mi mi mi rề rề rề rề rề là si

Tôi thốt nhớ lại cái ngày nào, cách đây chừng sáu tháng, khi tiến vào «Vùng nước mất người Mỹ», đôi tai tôi cũng đã từng được nghe thấy cái âm điệu ấy. Nó thốt ra từ cửa miệng một cô gái mười lăm mở đầu bằng hai câu :

« Yêu hòa bình tổ quốc chúng ta.
«Yêu ruộng vườn quê hương đời đời...

Những người văn công cộng sản đi tới vùng nào bao giờ cũng để lại cái vết tuyên truyền của họ lại. Và các em thiếu nhi là đối tượng tuyên truyền chính yếu của họ. Chinh phục được thiếu nhi tức là chinh phục được toàn bộ gia đình các em.

Văn nghệ phục tùng chính trị

Những dấu vết tuyên truyền ấy làm sao mà có thể xóa nhòa đi được. Vì lẽ nó vô hình vô bóng. Nó đã ăn sâu vào tâm khảm đám con nít và biết đâu cả một số người khác.

Từ bốn năm tháng nay, người ta đã nhận thấy rằng, nền văn nghệ của miền Bắc đã chuyển hướng, nhất là về phương diện thơ và nhạc. Người cộng sản đang cố thổi một không khí kháng chiến vào hai bộ môn văn nghệ này để phục hồi lại cái sinh khí của thời kỳ chống Pháp. Qua đài Hà Nội, người ta không còn nghe thấy những bản nhạc đầy tính chất Tàu Phù như trước. Nhạc, phảng phất cái âm điệu của những bản Trường ca Sông Lô Tiếng hát quay tơ, và thơ, thì toát ra cái sức sống hung hục của một giai đoạn đấu tranh một mất một còn.

Nhưng mà thật ra đó chỉ là cái thủ đoạn chính trị của những nhà văn nghệ cộng sản. Họ dùng hình thức văn nghệ để tạo cho quần chúng cái ảo tưởng rằng cuộc chiến đấu của họ hiện tại là một cuộc kháng chiến thần thánh chống lại sự xâm lăng của người Mỹ, để có thể tận dụng khai thác lòng yêu nước của toàn thể nhân dân ngõ hầu phục vụ cái nhiệm vụ chính trị của họ.

Chính sách văn nghệ của cộng sản từ lâu rồi bao giờ cũng có một đường đi nhất định: văn nghệ phục tùng chính trị và phải phục vụ cho chính trị.

Một cái trường gọi là Nguyễn Trãi

Trong khi đó thì, ở vùng Quốc Gia, ở cái đất Saigon có lắm chuyện rắc rối tơ tình này, cái cóc khô gì cũng chạy đua : vespa giá chính thức có hơn ba vạn, mà phải mua tới 10 vạn, xin được cái bằng xe hơi là đã cầm chắc có vài chục vạn tiền rồi, trường học thì thiếu một cách vô tội vạ, con nít vườn cứ phải đi học vào buổi trưa, có những đứa nhỏ nhà ở miệt Phú Thọ & Dakao mà phải lóc cóc sang tận bên Khánh Hội để học ở cái trường gọi là trường Nguyễn Trãi, cách xa bằng chục cây số, qua một con đường Trịnh Minh Thế, một con đường có nhiều xe cộ nhất thế giới và toàn là xe cỡ bự: xe cần trục, xe ô tô nhà banh Mỹ, nhà banh Việt ít nhất là cũng có 8 bánh, và nhiều nhất 22 bánh, 24 bánh, nó mà húc vào người thì chỉ có nước bẹp dí như tờ giấy ! (Còn tiếp

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

NHA SỸ
NGUYỄN - THỊ TỐ - VINH
tu nghiệp tại Đại Học Đường HARVARD, Mỹ Quốc đã bắt đầu làm việc tại phòng chữa răng số 244B Võ di Nguy Phú Nhuận.

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.

XIN CẢM ƠN
tất cả quý vị đã trả lời tôi trong mục rao vặt để trao đổi học tập Anh-Việt.
Mong rằng một vài phương pháp sẽ được đề ra, để sự trao đổi này có lợi cho nhiều người.

Nhắn tin gấp
Phạm thế Ngọc bố mẹ tha lỗi cho hết con về ngay các em mong

NHẮN TIN ANH TÁM
hôm trước anh có cái xe hơi muốn bán và đã cho tôi xem một lần rồi. Như anh chưa bán cho ai thì mời anh đến nhà nói chuyện vào những buổi sáng. Tiệm vàng Kim Thư chợ Hòa Bình — Cholon.

LỜI RAO
Ông bà nào xây cất bất hợp pháp trên Thổ cư Địa Bộ 1557, Hạch thông Xã (Gò Vấp) mời gặp chủ đất gấp số 49/6 Lê Quý Cáp, Saigon chiều thứ 7 và chủ nhật.
— **NHƯỢNG** 3 căn nhà 12 x 14m (ngoại ô) tiện cất villa v.v... Địa chỉ trên.
RAO LẦN THỨ NHẤT

Mất giấy tờ
Tôi, Nguyễn kim TUẤN có đánh mất một chiếc ví đựng các giấy tờ quan trọng trên đường Lê thánh Tôn (trước Tòa Đô Chính vào ngày 16-11-65 vị nào lượm được mang lại 76/185 Hồng hoa Thám Gia Định, xin hậu tạ.

NHÀ

Nhà bán một chợ tiện buôn bán 3m,70x22m đủ tiện nghi tại số 79 Lê văn Linh Khánh Hội.

Cần nhà phố, Villa cho ngoại kiều thuê giá cao. Xin tới 970 Trần hưng Đạo Sg.

CHO MỸ KIỀU MƯỚN
2 căn phố lầu số 67 và 67A đường Thuật ... Hà Gia Định (rất gần Tân Sơn Nhất, có chỗ để xe, điện, nước, meuble sẵn đủ dùng). Hỏi tại số nhà kể trên.

Mỹ kiều đang tìm cần thuê một phòng hay cả nhà đủ tiện nghi gần ngã ba Phan thanh Giản — Nguyễn thiện Thuật càng tốt. Hỏi 491/58 Phan đình Phùng Saigon buổi tối từ 7g30 đến 10g.

VILLA 2 lầu có sân thượng, 6 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, có đồ đạc, đủ tiện nghi và cửa lưới cho ngoại kiều thuê. Xin hỏi: 268/43/4A đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận (khu Trường học Hoài Ân).

Bán phố lầu đúc góc 2 mặt đường với thị tứ buôn bán, có điện nước giao nhà trống ... 215 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà lầu bê tông bán đầy đủ tiện nghi hỏi 143 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà có lầu bán hay cho Mỹ kiều mướn đường Nguyễn thiện Thuật số 30/704/137 nhà cách mặt đường 15m.

Nhà CHO MƯỚN đủ tiện nghi, điện nước, phòng ngủ, phòng khách, phòng tắm rộng, mát khu nhiều ngoại kiều ở đường Công Quỳnh Sg. xin hỏi số 103/9 đường Phát Diệm Sg. ngoài giờ làm việc.

Cho thuê phố lầu đúc đủ tiện nghi 5m,90x 22m Hỏi nhà may Hạnh 15 Lê văn Duyệt Sg.

Phố lầu đúc 100m bán hoặc đất 282A đường Trương minh Giảng — hỏi tại chỗ.

Bán nhà vì đi xa bán gấp căn ba 5mx6m ... mới xây cất kiểu cho Mỹ mướn, khu Mỹ hiện ở. Có thể cho Mỹ thuê 90.000đ 1 tháng và không tiền một năm. Mua xong giao chìa gấp. Hỏi tại 91 F đường Thuật ngọc Hầu Gia Định gần Tân sơn Nhất.

Phố bán 1 căn phố bán trệt có gác, đủ tiện nghi sẵn sàng có chỗ để xe. Hỏi 16/57 Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Bán hoặc cho thuê villa lầu 5 phòng, đủ tiện nghi. Hỏi 173 Phạm hồng Thái Gia Định (tiệm Phong Phú) gần hồ tắm Cộng Hòa.

Mướn kho hàng
có 1000m2 vùng Trần hưng Đạo hay chung quanh. Tél. 23719-23365.

SAIGON S.V.P.
23 Tự Do — Tel 25.427
Địa Ốc được nhiều uy tín nhất về chuyên cho Ngoại kiều mướn nhà phố, Biệt thự, Building, và xe hơi. Kết quả mau chóng, phục vụ tận tình.
ĐẶC BIỆT: Huế bông rất nhẹ.

MUA và THUÊ
— Buildings
— Villas
— Đất trống
Do: ĐỜI TÂN 16 Trương-công-Định Đ.T. 22.354.

Bán gấp đất Phú Thọ khu A mặt chợ, khu D gần lộ Nguyễn văn Thoại. Hỏi 22 Trần khánh Dư Tân Định — 7g—19g.

Bán nhà luôn đất, vùng Tân Định, giá 700.000đ hỏi số 18X Lý văn Phức (Đakao) (bên hông đất thánh Chà).

Nhà cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi — địa điểm hoàn hảo. Hỏi 475/6 Hai Bà Trưng, Tân Định.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 141 Cao Thắng dành riêng cho Mỹ kiều.

Phòng rộng (4m,5 và 11m) 2 và 3 giường, cửa lưới, cho NK thuê có đủ tiện nghi, bếp, nhà tắm, bàn ghế, vaisselle, douche, lavabo, siège, Frig, Chauffe eau, tiếp Gaz-Air cond v.v... Hỏi 217 Trương minh Giảng—Sg—ĐT 23.951 (Bà Dung).

Đất xa lộ lô chia từng lô 1000th vuông, gần làng Đạihọc, ... điện tới nơi, miễn ăn ... Có thể mua một hoặc nhiều lô. Xin hỏi 77 Thủ khoa Huân—trong giờ và ngày làm việc.

Nhà bán kiểu ... thứ, đủ tiện nghi, giao nhà trống. Hỏi 463, Trần Quốc Toản — Saigon ngoài giờ làm việc. Mời ông trả 820.000đ đến thương lượng.

Phố bán lầu beton đúc, 4m x 8m,80 luôn đất có điện, đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận Hỏi 136/47 Nguyễn Huệ (Phú Nhuận)

Cần thuê hoặc mua nhà vùng Gia Định — Phú nhuận khu mát mẻ có sân để xe hỏi 18 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cho mướn phòng 4 x 9m và 3m x 4m Không nấu ăn. Hỏi 64 Trần Quang Khải Saigon.

Nhà bán gạch lầu 5 x 21m đủ tiện nghi, gần bến xe trường học nhà thờ, xe hơi đến cửa, tiện cho gia đình đông con, xin hỏi 338/52 Thanh Thái Cholon.

Cần mua hay sang phố, nhà ở vùng Gia Định Đakao — Phú Nhuận nơi yên tịnh xin liên lạc 117/6 Lê thánh Tôn Saigon trong giờ làm việc

Bán gấp 2 căn phố mua bán tại số 67-69 Hiền Vương địa điểm tốt nhất

Cần mướn gấp
3 Công ty dân sự Ngoại Kiều muốn mướn nhiều villa từ 3 phòng ngủ trở lên hay, building lớn cũng được. Trên giá cao từ 6 tháng đến 1 năm. Quí vị có nhà. Xin liên lạc với Cô Rosalie 178 Võ Tánh — Saigon từ 4 giờ đến 6 giờ mỗi ngày.

Trường trung học trung tâm Bờ thành đông học trò, muốn nhượng lại nửa cổ phần để tăng cường chỉ huy. Hỏi 4.6 Minh Mạng Cholon—7—9 giờ 18—20giờ.

Bán phố lầu đúc kiến trúc tân kỳ xin hỏi 182/5 Trương minh Ký, và nhiều phòng cho ngoại kiều mướn xin hỏi 528/1 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán gấp nhà lầu đúc cả đất hướng đông nam. 4 phòng rộng, có garage để xe, compteur điện nước riêng, gần chợ, trường học, chùa, nhà thờ. Xin hỏi tại 544A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

Cần bán gấp 1 căn nhà 13mx3m có lầu đúc, lát gạch bông trên dưới giá 420.000đ. tại số 474 Bà Hạt (Cholon).

Bán phố lầu đủ tiện nghi sẵn Huế Kỳ ở, đường Trương minh Ký. Hỏi tại 536 Trương minh Giảng lầu 2 Saigon.

Nhà cho Mỹ mướn
Nhà có lầu, kiểu song lập, mới đẹp, có điện nước, nhà bếp riêng, đủ tiện nghi. Hỏi 351/49 Trương minh Giảng Saigon.

Đất trống bán
4 lô mặt tiền đường Lê văn Duyệt tiện cất phố lầu và building. Xin do ... Lữ 376A (trên lầu) Lê văn Duyệt tiệm chụp hình Ái Phương—miễn trung gian.

Bán Phố lầu 3 tầng một tiền đường đủ tiện nghi Hỏi 201 Bà Hạt Cholon.

Bán Nhà Beton, 6mx15m nơi tụ tự đủ tiện nghi, có chỗ để xe. Hỏi tại 145/24 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Phố lầu ở hay buôn bán, đủ tiện nghi, giao liền. Hỏi số 40E Võ di Nguy Phú Nhuận. Miễn trung gian.

Bán Lô đất 211 P 3C khu B đường Nguyễn văn Thoại, đối diện chợ Phú thọ Hòa. Hỏi 219 Lê quang Hiền Cholon Mơi

Đất bán Bán 110m2 đất (4m6 x 24m) tại Bình Tiên, gần rạp hát, chợ, trường học. Có bằng khoán và giấy phép cất lầu. Mời những Ông Bà đã trả giá 260.000đ. đến thương lượng. Hỏi 53 Phạm đình Hổ, Cholon.

Bán nhiều lô đất ở «Bảo Các» Phú thọ Hòa, và cho thuê 1 kho rộng 10/20 cao ráo. Hỏi 422/2 Thái lập Thành (Phú Nhuận) đến ngoài giờ làm việc (bên chùa Bà Đầm).

Bán nhà 71/51 Nguyễn-Hoàng Chợlớn, xây tường, có gác. Hỏi ngay tại đó.

Sang gấp vườn gần Chợ Lớn có: Cây ăn trái, 4 căn nhà 2 ao cá có cá sẵn, 1 cái giếng giá nhất định 70 ngàn. Hỏi 153 bến Chương Dương Saigon.

Đất trống bán
873m2 và 993m2 đất trống đường Minh Mạng (sau trường Quốc Anh Đ.L. Cách Mạng) 10.000m2 hoặc chia lô 3.000m2 tiện đường xe và sông, có sẵn điện 3 giây (gần C.N Thanh Mỹ Tây) 7.000m2 đất bị choán trọn lô 250đ. 1m2 (mỗi tháng thâu được 10.000đ) Xin do MY-KIM. 8 Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 23.989

Biệt thự lầu bán
Luôn đất xây cất gần xong sau tòa Hành chánh tỉnh Gia Định gồm 2 phòng khách và ăn, 11 phòng ngủ, 6 nhà vệ sinh, chỗ để xe. Có thể cho ngay ngoại kiều mướn trả tiền hàng năm — Hỏi 120 Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhà bán gấp 7m x 30m, đủ tiện nghi, mặt đường gần chợ Lăng cha Cả. Hỏi 404 Trương minh Giảng Saigon

Sang cửa hàng
Vì quá bận công việc, muốn sang cửa hàng bán tạp hóa nơi thị tứ đang đông khách. Xin hỏi 244A Võ di Nguy Phú Nhuận

Nhà bán với đất 4x19m, gạch tông cửa sắt 4 cánh theo kiểu Biệt thự, mặt tiền đã rửa và 1 nhà gạch lá, cây 3,5x14m bán 150.000đ ở Gia Định, Hỏi 112 Bến Chương Dương Sg.

Có phòng cho mướn tiện nghi, cầu đường đàn 413/6 Trương minh Giảng.

Bán nhà 4mx16m, đủ tiện nghi, Giao nhà trống và bán 1 xe Cousin thật tốt. Hỏi số 34/11 cư xá Lữ Gia Cholon

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh, đi xa bao ăn ở, tại nhà hàng Lửa. Không đủ điều kiện miễn đến. Hỏi 109 Võ Tánh Sg. Trong giờ ngọ.

Cần gấp thợ máy, thợ hàn, thợ đồng, thợ sơn, thợ điện xe hơi AMTRACO 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần một người biết nói Anh, rành nghề, không rành xin miễn. Hỏi Puerto Ricco Bar 105 Võ Tánh Saigon

Cần nhiều cô Chiêu đãi Viên rành nghề bán Bar, lương hậu. Xin hỏi tại 57 Nguyễn cư Trinh «Happy Bar» 20 giờ tối.

WANTED
2 Interpreter - Translators
Qualifications: College Professor level Proficient in English—French—Vietnamese language, Full time job. Apply at U.S. Navy Exchange, 100 Hùng Vương Cholon.

Cần gấp 1 cán sự kiến trúc, 1 cán sự Công Chánh, 1 Tư lại Kỹ thuật và 1 họa viên kỹ thuật. Xin liên lạc với SONADEZI.40 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần người đàn bà đứng tuổi giúp việc trong gia đình xin hỏi 528/1 Trương minh Giảng Saigon.

Cần gấp 3 thợ ráp áo dài chuyên môn, 2 thợ may áo ngắn môn, 2 thợ luông chuyên môn 124 Võ di Nguy ngang chợ Phú Nhuận.

Cần 1 người có Brevet hay tú tài Pháp dạy trẻ em học chương trình Pháp. 43 Võ di Nguy (Chợ Cũ) Saigon.

Cần 1 chị nấu ăn và 1 chị làm việc nhà. Hỏi tại 459B Hai Bà Trưng — Saigon.

Kiếm gia đình cẩn thận gửi nuôi 1 bé trai 2 tuổi 1500 1 tháng. Hỏi 52 Lê Lợi Saigon.

Cần 2 người (Nam quá tuổi quân dịch hoặc Nữ) bán thuốc Âu Mỹ lành nghề. Hỏi Nhà thuốc Gác Nguyễn tấn Dược 132 Trần hoàng Quân (Nhân vị cũ) Ngã Sáu Cholon.

Cần tài xế xe nhà rành nghề Hỏi 109/10 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 2 thư ký đánh máy stencil Roneo giỏi, kém xin miễn 583 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 tài xế xe nhà ngoài tuổi quân dịch do số 301/281/43.45 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cần 2 cô thợ đánh máy thật giỏi, 1 cô thâu ngân có bảo đảm, 1 tùy phái 17 tuổi, có xe đạp. Hỏi 92-94 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần thợ Mộc Đóng tủ, bàn ghế, lương cao Hỏi Beaubois 283B Hai bà Trưng vào giờ làm việc.

Cần thông dịch viên giỏi Anh ngữ để dịch thơ thương mại ngoài giờ làm việc. Tập sự xin miễn. Biên thơ cho Ô. Châu 115, đường Đặng Dung, Tân Định (để chuyển giao).

Cần gấp thợ chuyên môn: 3 thợ tiện. 3 thợ nguội 1 thợ điện 1 thợ vấn dây. Ets Phạm Vinh 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết Anh ngữ. Hỏi LIZ'S Bar 27 Ngô đức Kế.

Cần gấp 4 cô Thâu ngân viên, 2 ông bếp làm cơm Tây và 8 cô chiêu đãi viên cho Bar và Restaurant, lịch sự, biết chút ít Anh Ngữ, đi xa, lương hậu, có chỗ ăn và ở. Xin hỏi 17/17E Vĩnh Viễn Cholon (gần rạp Thanh Chung)

Cần 2 thợ Uốn tóc chính, 6 thợ phụ, 2 cô sửa Móng tay. Nhận học việc, được ăn ở. Tiền quà. Hỏi Mỹ Công 477 Trương minh Giảng — Saigon.

Cần gấp Hãng thầu DRAGAGES cần nhiều thợ mộc lành nghề. Hỏi tại Công Trường LA-VE CHOLON (B.G.I. MALTERIE) góc đường Đào Duy Từ và Trần hoàng Quân hay là 200 Yên Đỗ SG

Cần mượn thợ rửa xe lành nghề, tập việc xin miễn đến. Station Shell. 90 Hai Bà Trưng Saigon từ 11g — 12g.

Cần thợ uốn tóc
Cần ... cô thợ phụ làm tại Bình Dương lương hậu. Hỏi 152 Nguyễn cư Trinh Saigon, vào ngày thứ Hai.

Cần gấp Nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi chị thanh Sen Cầm Bích 309 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần gấp 1 tài xế lái xe nhà, 35 tuổi trở lên. Hỏi số 7 đại lộ Nguyễn Huệ (lầu 3) Saigon trong giờ làm việc.

Cần gấp: Thợ in Offset dày kinh nghiệm, giá cao, tập sự xin miễn. Hỏi tại 184, Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần gấp 2 cô thợ sửa móng tay làm cho Mỹ, lương hậu. Hỏi số 38 Hồng Bàng Cholon.

Cần gấp 2 cô bán hàng biết tiếng Anh. Hỏi số 172 Trương tấn Bửu Saigon.

Cần gấp 5 người thợ thêu tay, 2 người thợ thêu máy (tự động) và nhận Sinh Công. Tại Thị Điểm Võ Sắc Thu Hà. 10 Nguyễn thiện Thuật Saigon trên lầu

BAR Cần thu ngân và chiêu đãi viên biết Anh Nữ. Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Bar lớn Ở QUI NHƠN cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, biết chút ít tiếng Anh (bao ăn ở). Hỏi ông Sơn, văn phòng Bạch Mai Lữ Quán 136 Hồ văn Ngà Saigon—từ 14.00 đến 20 giờ 00.

Cần một ông Bếp cầu đỗ Tây lương hậu hỏi 11 Phạm ngũ Lão Saigon

Cần một nam thư ký đứng tuổi biết nói tiếng Anh lương hậu Hỏi Bà ... 332/18 Lê văn Duyệt ...

Cần nữ thư ký thạo Anh văn biết đánh máy làm việc văn phòng hỏi 90 Nguyễn Trãi giờ làm việc.

Cần gấp nhiều chiếc lai biết tiếng Anh Lương hậu đi xa. Xin liên lạc gấp 152/20 Cô Bắc kho kiều lộ

Cần gấp nhiều thợ cắt quần áo lành nghề. Xin liên lạc với bà Vinh số nhà 112 Lê Thái Tổ Thủ Đức.

CÔNG TY
Kiến Trúc Hoa Kỳ
CẦN ngay nhân viên Việt Nam có khả năng các nghành sau đây:
— Kỹ sư công trường
— Họa viên
— Chuyên viên dụng cụ hạng nặng
— Thợ máy các loại
— Thợ điện, máy lạnh, ống nước, hàn
— Đầu bếp và nhân viên, thợ làm bánh có kinh nghiệm về món ăn Tây phương.

1) Ứng viên sẽ được chỉ định làm ở bất cứ nơi nào trên lãnh thổ Việt Nam.
2) Ứng viên phải mang theo chứng chỉ nơi làm cũ và chứng chỉ của trường đào tạo nghề nghiệp của mình và phải có ít nhất 3 năm kinh nghiệm nghề nghiệp.
3) Chỉ nhận nhân viên hợp lệ tình trạng quân dịch.
4) Thư cho hộp thư M-17 Saigon.

HỌC

Lớp DẠY NGHỀ
Máy Xe Hơi—Máy Dầu Cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm khai giảng Khóa 143 ngày 2-12-65. Học bằng 14 loại máy tối tân. đủ ... 190 Hồng Thập Tự Saigon.

Sinh viên chuyên nghiệp, xa nhà, du khả năng vào học phổ thông, có thiện chí, dùng đàn. Nhận dạy kèm tại tư gia các em từ đệ Tư trở xuống Hưu tận tâm Xin biên thư cho Cương, c/o Thanh Huyền 137 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận Saigon.

COURS de répétition par Institutrices Françaises. Classes de 7è à 12è. Préparation à l'entrée en 11è et en 6è. S'adresser Melle IRENE 14 Rue Le-Ngo-Cat Saigon (Près clinique Saint Paul).

Lớp Vô Tuyến Điện
Lê-văn-Khương
Khai giảng ngày 4-11-65, dạy ráp và sửa đủ loại máy thâu thanh (Radio). Ghi tên: Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN, 166-168 đường Lê văn Duyệt, Saigon. Máy đo «pan» MULTI-SIGNAL dùng sửa máy Transistor mau lẹ. Có bán tại địa chỉ trên.
Sách TRANSISTOR THỰC HÀNH đã tái bản lần thứ III có thêm nhiều tài liệu mới lạ..

TRƯỜNG CẮT MAY
Hồng-Hạnh
276 Lê văn Duyệt — Saigon.

Dạy đủ môn Âu, Việt phục của Nam giới, Phụ nữ, Trẻ em. Thực hành cắt ngay trên vải. Có lớp luyện thi lấy **bằng của Bộ Quốc gia Giáo Dục.**
Lớp chiều 3g. đến 6 giờ.

Anh Văn đặc biệt
Chuyên **Đàm thoại — Thông dịch** do giáo sư du học Hoa kỳ 3 năm và có bằng Cử Nhân Master of Arts điều khiển, chỉ dẫn các bạn Đủ trình độ: **Vỡ lòng, Căn bản, Đàm thoại, Thông dịch viên** (văn chương, báo chí, để thi vào sở Mỹ) Đặc biệt mới vừa mở thêm lớp Sơ Cấp English For Today (cuốn I). Học thứ 2, 4, 6 từ 7 giờ đến 9 giờ tối. Học phí 180đ mỗi tháng. Mời bạn đến xem danh sách Giáo sư (Mỹ, Anh, Việt) và nhận thời biểu tại «TÂN THANH» số **196**, Trần quang Khải, Tân-Định chiều từ 5 giờ đến 9 giờ tối. (Xin quý vị nhớ ghi địa chỉ của trường và vào học ngay bây giờ).

Cần mua sách «Việt Nam Quốc âm Tự-V. (2 quyển) của Huỳnh tịnh Của. Xin biên thơ Ô. Nguyễn Ánh, số 11, Đinh công Tráng Saigon, điện thoại: 22.552.

Lớp Gia Chánh
Dạy làm bánh sinh nhật. Nấu cỗ Bắc. Cỗ Tàu. Nấu ăn Tây. Chỉ dẫn tường tận. Thực hành ngay. Xin hỏi bà LỘC 44, Lê Lợi — Saigon. Đ.T.: 22.606.

DẠY CẮT MAY
276 Đề Thám Saigon. (Sau rạp Nguyễn văn Hảo) Dạy CẮT, MAY, THÊU, Âu phục, Việt phục, Hoa phục, Đồ Đầm, học phí nhẹ. Đặc biệt LỚP CẮT MAY TỐI từ 7 giờ đến 10 giờ. Anh chị em nghèo được giảm học phí.

Trường Kế Toán Bửu Đăng
Mở thêm 1 lớp mới học Tối Khai giảng ngày 2-12-65, 154A Hiền Vương (Saigon) chuyên dạy chuyên Khoa Kế Toán lâu năm nhứt ở 2 Đô thị lớn Hà Nội, Saigon. Học viên đậu nhiều nhất vào các công tư sở. G.S. BỬU ĐĂNG dạy suốt khóa. Học viên được bảo đảm vĩnh viễn về chuyên môn. Nhận học viên học lực từ ĐỆ TỨ trở lên.
Học đầy đủ danh từ Việt Pháp Anh (Giấy phép Bộ Giáo Dục số 2531/M).

linh tinh

Bán một máy phát điện chạy diesel 15 KVA toàn hảo 28E cư xá Phú Lâm B.

Nhận giặt ủi Quần áo sở Mỹ và nhà thầu, có xe giao hàng. Hỏi ông Chính 76/4 Tô Hiến Thành Saigon.

Magnétophone
Sonny 500A Stéréo mới, Philippe Hi Fi, bán ông MỘT 240/16 Lê văn Duyệt Saigon.

Cuối Năm 1965, Sổ sách bị lâu, khai lợi tức, xin giao phó cho văn phòng kế toán OGESCO. Xin hỏi ông Giàu tại các nơi này: Charlotte Pensa, 141, Tự Do điện thoại 22.913. Guốc Hợp Mỹ A 4/1 TAX. Thuận Hưng, 62, Tháp Mười Cholon, Nam Dung 34 passage Eden. Hiệp Vân 130 Lê quang Liêm Cholon. Chánh Hiệp 76 bến Bình Đông và 93 Nguyễn văn Học, Bình Hòa, Gia Định.

Máy Đá Cần mua 2 máy đá mỗi ngày ra 10 đến 25 tấn. Hỏi 87 Triệu quang Phục Cholon. Trên lầu vào giờ nghỉ.

Cần dùng Mua bóng đèn ống hư 1m20. Xin đem đến 87 Cao Thắng SG.

Bán 3 máy chiếu bóng 16 ly hiệu Howel và RCA 400 có tiếng nói. 256 Minh Mạng.

Mộc Tồn Cây Queo, Bác Ái 4. Vẫn tiếp tục mở cửa. Cậu THU.

Nha-Trang
28 HOÀNG TỬ CẢNH
BÁC SĨ LÝ-HỒNG-SEN
Chuyên khoa điện tuyến
Chiếu điện—Chụp hình—Chạy điện

Bói bài: Nơi được sự tín nhiệm của quý ông và quý bà trong mấy năm qua, vẫn do **Cô Hai** coi tại 76, Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội.

Bán gấp Salon kiểu mới, giường, bàn ăn v.v. Hỏi 290/4 Cư xá Kiến Thiết Công Lý.

Bán 1 Tủ sắt Gaulois 1m40 0m70, 1 tủ kiến cẩm lai 3 mặt. Hỏi 31 Đoàn Như Hài Khánh Hội.

Nệm mousse
VINH GIANG
74, 76 Phạm-H-Thái (ngã sáu) Sg. Phát hành các hiệu nệm mousse danh tiếng.

Bác Sĩ Nguyễn Đăng Phong
Đã dời Phòng mạch về 89 góc Nguyễn Trường Tộ và Hoàng Diệu (Chợ Xóm Chiếu).
Làm việc suốt ngày, luôn ngày Lễ. Chỉ nghỉ chiều Chúa Nhật.
Có rọi kiến.
Trị người lớn đàn bà con nít.
Trị trĩ không đau.

Bán Máy Lạnh:
Bán máy điều hòa không khí 1 ngựa rưỡi. Hỏi Bà Năm 177-179 Lê thánh Tôn Saigon.

Mắt Xanh «BEL»
Làm cho mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn. Bán tại các nhà thuốc Tây.

Cần MUA VỚI GIÁ CAO các loại tem thơ Việt Nam và ngoại quốc. Biên thơ hoặc liên lạc số nhà 189/101, Lý thái Tổ Chợlớn — Ngã Bảy. (Xin hỏi bà Quỳnh Loan).

Lịch Tem Thơ phát hành trong toàn quốc, số in có hạn mua nhiều xin liên lạc số 189/101, Lý thái Tổ Cholon (Ngã Bảy). Xin hỏi bà Quỳnh Loan.

Nem nướng DAI. DON Tương thơm đặc biệt của giáo sư nữ công Nhận bỏ mối các quán ăn và đám tiệc. Mỗi ngày chỉ làm 500 viên. Hãy đặt trước. Do Lâm Mỹ. 365 Trương minh Giảng Saigon.

Thuốc SIỄNG NGUYỄN THẾ
TRỊ siễng, ban, ho gió, ho gà kinh niên hay mới phát.

EPHEDRIODE
SIROP
Sỉ và lẻ: Phcie. Nguyễn-Thế 95 Trần hưng Đạo (Saigon)—K.N. số 318 BYT 13-12-62.

LỊCH 66
SẢN-XUẤT: LỊCH TÀI-TỬ Ca Sĩ V.N. 7 tờ in Offset rất Đẹp. Lịch mạ vàng đủ loại, Lịch Túi, Bán Sỉ, Nhận In Hiệu Tiệm Hàng Lịch NGÔ-MẠNH-HÙNG 60 B. Yên-Đỗ — Tân-Định Sg.

Dư dùng bán 2 máy bào thâm và cuốn cắt mộng, mài lưỡi bào chạy điện. 1 máy cưa ruban, cưa lọng chạy điện 1 máy dục tròn chạy điện. Tất cả hiệu Guillet Parisienne còn thật tốt, đương dùng. Hỏi và xem máy 77 Quốc lộ 1 Biên Hòa. Đ.T. 62.

Gởi BAGAGES đi Pháp
Mùa đông quá lạnh hãy gởi mền chăn, quần áo ấm, các thức ăn Có 2 chuyến tàu trong tháng Décembre:
— 1 chạy 5-12-65
— 1 chạy 20-12-65
Giá thật hạ về kiện hàng gia đình dưới 20 kí. TRANSECLAIR 786 Phan đình Phùng Tél. 24.019.

Noel và ngày Tết...
Chuyên bán đồ tặng phẩm sơn mài, đồ cẩn ốc, áo Kimônô thêu và gấm đủ kiểu. Bán sỉ búp bê Việt Nam nhiều kiểu đẹp. Nhận gởi đồ tặng phẩm đi khắp nơi. Chỉ có hiệu
NGUYỄN - OANH
86, đường Nguyễn văn Thinh Sg. (gần đường TỰ-DO) ĐT 23.471.

Bán 1 bàn mi ca 8 ghế—1 bếp bé Nhật. Hỏi tại 45 Trần hưng Đạo lầu 2 căn số 57 Saigon ngang Bar Kim Sơn sáng 8g tới 12g. Chiều 3 tới 6g.

TRANSLATION Nhận phiên dịch Anh—Pháp: thư tín — quảng cáo — khế ước cho thuê nhà phố v.v...
Dân Sinh 83 Trần Quốc Toản (ngang Quốc Gia Hành Chánh).

Bán 1 Tủ lạnh hiệu Fosiba 951 mới—1 Máy chiếu bóng 16ly—1 Máy chiếu bóng 8ly mới nguyên. 45 Thái lập Thành Phú Nhuận (Trên lầu)

Radio National Panasonic
FM-AM, Model RE-763 để bán. chạy điện mới tinh và **TOASTER DOMINION** cũng mới tinh (Mỹ quốc). Dư dùng muốn bán. Hỏi 60/147 Yên Đỗ Saigon.

Dư dùng Bán lại một bàn cắt và tủ đựng áo dài kiểu mới, tới 102/1 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Máy may còn nhiều máy may may bán,toàn thứ hảo hạng như PFAFF, SINGER, NECCHI, SINCO và nhiều hiệu khác. Và máy vắt sổ SINGER. Có sẵn để bán suốt ngày tại: C. Ty — 178C Lê quang Định — Giađịnh. Cả Chủ Nhật. Có máy may thứ ít tiền, Đặc biệt giá hạ hơn các nơi.

LECCA 880, Trần Hưng Đạo (gần rạp Palace) với một nhóm chuyên viên thạo nghề và tận tâm.
CHUYÊN SỬA: Các loại máy và điện, việc làm bảo đảm, đúng hẹn. Giá Đặc biệt phải chăng.

Tiệc — TIỄN ĐƯA — ĐÓN TIẾP
Bình-Lợi-Quán
Thết đãi chu đáo

Dư dùng Air conditioner Coldspot. Sivico Radio 3 band 8 transistor, Radio Hallicrafter 4 band, Máy hát Webcor, lò quay gà làm bánh tự động, máy hút bụi. Akai M.7 Stereo tape recorder, Sony 263 D tape deck, Sony SRA-3 Recording amplifier, Braun Radio-phono Stéréo meuble Germay 87 Trần khai Chân, Tân Định.

Đông Y Sĩ Cao Cù
113 đường Hồ văn Ngà SAIGON
Trị bịnh lậu kinh niên, ghẻ lở, phong ngứa, bạch đới, thận suy, đau lưng, nhức mỏi.
Hành nghề tại chỗ từ năm 1938 (K.N.Y.T. số 1105 ngày 19-3-65)

KHIÊU VŨ

Sĩ Quan Công chức, Công Thương Kỹ Nghệ Gia, Sinh Viên đi dự các buổi trà vũ, ngoại giao, tiếp tân, hoặc sắp xuất ngoại, nên tuổi Khiêu Vũ, các chị em chiêu đãi viên muốn mau trở thành vũ nữ sau 3 ngày học tập đã nhảy gọn nhiều vũ điệu. Ghi tên nhập học lớp
KHIÊU VŨ THÚY LAN
247 Chi Lăng Phú Nhuận. Bớt 50% cho phụ nữ.
CẦN 5 cô đã biết nhảy

XE

Bán xe du lịch
1 Peugeot 403 — 2 Chevaux ... Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Bán Taxi Dauphine EB9 toàn hảo. Mua xong chạy ngay. Hỏi 437 Lục Tỉnh P.Lâm.

VOLKSWAGEN
Du lịch NBT màu xanh nhạt 1 đời chủ toàn hảo (5 vỏ mới) cần bán Hỏi 77 Nguyễn Thông Saigon.

Bán 1 SIMCA 1000 EC toàn hảo. 276 Lê Thánh Tôn Saigon.

Préfect bán, sơn 2 màu. Hỏi 210 Nguyễn minh Chiếu P.N

Bán Taxi NBQ - NBD - NBE xe còn tốt đang chạy. Xem xe từ 4 giờ đến 6 giờ tại 177 Bùi hữu Nghĩa (chợ Hòa Bình).

Bán Taxi Dauphine EC Hỏi 308-B Phan thanh Giản Saigon (gần cổng xe lửa)

Bán gấp 1 xe Chevrolet mui sập EA. có Radio. Xin hỏi 476 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Ford Thames kiểu thực dụng nhỏ, cất kiếng rồi, đời NCE. Hỏi 125/5 Lục Tỉnh, Chợlớn Mới (xéo đình Minh Phụng, đầu hẻm có phòng tên nước).

Cortina CONSUL bán, đời EC-2... còn mới. Do 156 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

TAXI 4CV đời NBT 711, số hồng trên ba ngàn, hoàn hảo, do chủ chạy lấy. Số 142/129 Vĩnh Viễn. Coi xe đầu hẻm 14.

SALON XUÂN-QUANG
356 Phan thanh Giản — Saigon P.403. P.203. 2CV. Volkswagen, Traction 11 norm... Jeep Land Rover, Vespa EC

Vespa ED mới tinh hảo, Bán gấp. Do 168 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefevre cũ).

Bán 2CV. NBK, máy lớn (Semi aut). 12/23 Cư xá Lữ Gia (buổi sáng).

Bán Traction 11 Légère. Hỏi 53 Bà Huyện Thanh Quan APART. R.1 B.

Ford FAIRLANE NBM... Giá 185.000đ mua xong có huê lợi ngay. ông Thành 113 Yên Đỗ Saigon.

Bán Peugeot 203 NBP du lịch. Hỏi 151 ter Trần quang Khải Saigon.

Cần bán xe Taxi NBS 4CV đang chạy. Coi xe tại số 237 Bến Phạm thế Hiển.

Vespa EC dư dùng bán, ít đi như mới. Hỏi 120 Nguyễn văn Học Gia Định.

MUA Nhiều xe Mobylette, Sachs, Solex cũ mới. Giá cao. Hỏi DÂN SINH 83 Trần quốc Toản Saigon.

Bán xe Opel Familiale EB.7.. — Citroen 3-CV Fourgonnette EC-8... — Citroen 2CV Fourgonnette — Thames Microbus NCE.6... — Willys Jeep Fourgon EA.8... — Jeep Willys NBA — EA — Morris «Mini-Van» EB-4... — Taxi Dauphine EC 2... toàn hảo — Juvaquatre Fourgonnette — Renault «Estafette» máy Dauphine EA.5...
CẦN 1 tài xế xe nhà.
Xin do nơi **VO-TANH AUTO,** 16 đường Võ Tánh — Phú Nhuận.

Cần mua Vespa và Lambretta cũ. Hỏi 264B Hồng Thập Tự.

Xe bán Consul Cortina EC5 — Vauxhall NBS— Dauphine EC — Volkswagen microbus mới nguyên ED — Volkswagen NBU — Ford Anglia EB. SALON 222 Trần quang Khải.

Bán Jeep Willys mui, nệm,bánh, máy toàn hảo. Hỏi 226 Hai Bà Trưng Saigon. Tel 38.476.

Bán Traction 11 légère. Xin hỏi 310A Phan Thanh Giản Saigon

Bán Taxi RN 4CV BU-BP số thiệt hoàn hảo, đang chạy. Hỏi 107 Kỳ Coi—Saigon.

Cần mua 1 xe Lambretta ED hoặc Vespa EC. Hỏi ông Vá 310 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Bán xe hơi nhà hiệu Renault R4 đời thật EB-3... ít đi còn thật tốt. Hỏi 108 Cộng Hòa Sg.

Bán Peugeot 203 Berline 196 Tôn thất Thuyết Khánh Hội, vô kho muối hỏi Ba Đặng. Coi xe suốt ngày.

FIAT 600 D EC bán. Hỏi: 35 Tân Thành (Bịnh viện Chợ Rẫy).

FORD 58 NBS
một đời chủ ít đi, máy móc vỏ ruột hoàn toàn, sơn nệm (origine). Do 181 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Taunus EC 12M ít đi. Hỏi: 157B Nguyễn Trãi Miễn tiếp trung gian.

Bán Peugeot 203 Kiểu lơn. Hỏi 45 Lê Lợi Saigon.

Bán Simca Aronde đời thiệt NBC kiểu du lịch xe thật tốt. Hỏi 162 Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 xe Peugeot 403. Máy, vỏ toàn hảo. Xem xe ngoài giờ làm việc tại 356 Trần quy Cáp. Miễn trung gian.

Bán Lambretta 150 ly chưa xin số. Hỏi số 197/15 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán một xe 11 CV légère tình trạng toàn hảo 380/3 Công Lý ngoài giờ làm việc.

Bán Traction 11 légère Đời NBB 744 Hỏi 56/1CC hẻm Trương minh Ký tiệm phở Quỳnh Tín ngõ qua.

Cho mướn 1 xe Huê Kỳ luôn cả tài xế. Hỏi 294 Trương tấn Bửu (P.N) trên lầu.

Bán Vì dư dùng bán lại một chiếc xe Peugeot 203 F. NBH có 12 chỗ ngồi, máy tốt. Xin hỏi tại 380. Phan thanh Giản Saigon. Miễn trung gian.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều **Vespa, Lambretta, Gắn Máy** do 664 Phan thanh Giản Saigon. BÁN GẤP xe ... Vauxhall Victor NBT — Simca 9 NBQ toàn hảo.

Bán xe Dauphine NBR. Hỏi ông Thanh 25 Cao Thắng Saigon.

Bán HOẶC ĐỔI 403 EB-NBR — 203 EA. 90 Nguyễn huỳnh Đức góc đại lộ Cách Mạng Phú Nhuận.

2C.V. bán NBQ toàn hảo. Hỏi tại 538 Trương Minh Giảng từ sáng thứ bảy.

Bán gấp Peugeot 203 giá 220.000đ Hỏi: 262/6 Trương minh Giảng Saigon.

VAUXHALL
SUPER VICTOR 220.000đ. Hỏi 84 Phan thanh Giản — Saigon.

Bán xe đò hiệu Desoto đời EC 9 băng. Hỏi 444-B đường Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe du lịch Anglia EA. Hỏi 212/23, Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

HONDA môtô 300cc Sport, rất tốt. 87 Trần khát Tân Định.

VOLKSWAGEN EC
bán, do 172 Ng. thiện Thuật BànCờ

Bán Simca Elysée NBW kiểu 60 thật tốt. Hỏi ông Lâm 207 Bùi Viện — Saigon.

Bán Volkswagen EB. Điện thoại 24.341. Hỏi 56B Lê Lợi Gò Vấp ngoài giờ làm việc.

Bán P.404 ED. Hỏi 487 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

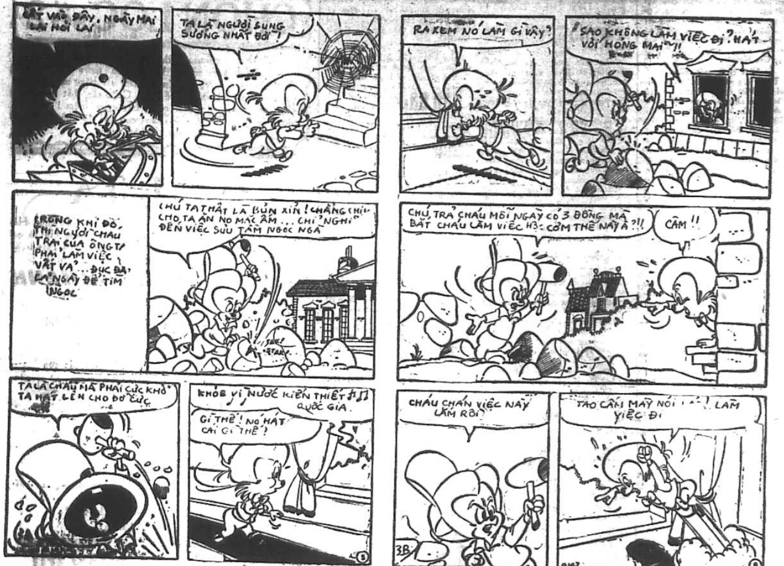
Bán xe 203 BD máy, vỏ ruột hoàn toàn tốt. Xin hỏi ông Thái 320/24/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán xe Simca 9 NBK 9 nút toàn hảo. Hỏi 127 Tô hiến Thành Hòa Hưng Saigon.

Bán Opel EA 4 cửa số thật 9 nút ít đi còn toàn hảo. 465A Phan thanh Giản Sg.

Bán đủ loại: Scooters, Honda, Moto, Goebel, Ischia, Mobylette, Solex v.v... ông bà dễ chọn lựa do **SALON VESPA PHÚ LÂM** Số 381 đường Lục Tỉnh (mặt chợ Phú Lâm) SALON cần mua cao giá đủ loại xe.
Chủ Nhân Kính mời.

CHIẾC GƯƠNG THẦN



Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí
hay truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Tác Giăng vốn đã quen với những điều kỳ lạ nên một chàng vẫn bình thản như không có việc gì xảy ra. Còn Giô Ny, cụ Uy Liêm và Giên nét mặt vô cùng lo lắng. Chẳng biết tiếng nhạc đó là tiếng nhạc đón mời hay là tiếng nhạc sửa soạn cho một cuộc tấn công ?

Tuy nhiên, một khi đã vào tới đây rồi thì phải phăng cho ra các dấu vết của Tô Ma. Vì thế họ cùng đi thẳng tới phía ngách đá. Bỗng nhiên Giên reo lên một tiếng, dường như nàng đã tìm thấy một điều gì. Giên chạy lại phía góc cạnh với ngách đá thông sang phía bên kia, và nhặt ở dưới đất lên một chiếc đồng hồ...

Đó là chiếc đồng hồ *Rolex*, vỏ bằng thép không rỉ, do chính tay Giên mua tặng cho Tô Ma nhân dịp lễ sinh nhật của chàng.

Giên cầm chiếc đồng hồ trong tay và bỗng nhiên nước mắt nàng tràn rụa ra... Cụ Uy Liêm hỏi :

— Gì thế ? Gì thế ?

Giô Ny trông thấy Giên cầm chiếc đồng hồ, chàng biết ngay đó là vật của Tô Ma bạn chàng, vẫn thường đeo ở tay. Nhưng không hiểu sao chiếc đồng hồ đó lại quăng quật ở trong hang ngà voi này ? Tô Ma đã đánh mất chiếc đồng hồ đó hay là chàng bị tai nạn gì ?

Giô Ny liền bảo với cụ Uy Liêm :

— Giên tìm thấy chiếc đồng hồ *Rolex* của Tô Ma, không hiểu anh ấy có gặp tai nạn gì không ?

Cụ Uy Liêm yên lặng không nói gì cả. Trong óc cụ cũng rối lên... Khi chưa tìm thấy dấu vết của Tô Ma thì cụ chỉ muốn cho mau mau chóng chóng tìm cho kỳ thấy, nhưng khi tìm thấy rồi thì lại lo sợ trong lòng. Lo không hiểu số phận của đứa con thân yêu ấy ra sao. Riêng về phần Giên thì nàng còn lo hơn cụ Uy Liêm nhiều, bởi vì Tô Ma là người rất quý những kỷ vật của người yêu. Chiếc đồng hồ này là do Giên tặng cho chàng, tất nhiên chàng không bao giờ rời ra. Thế mà, chiếc đồng hồ đó lại nằm đây, thì Giên làm sao chẳng lo ?

Giên gục đầu xuống vai cụ Uy Liêm mà khóc như mưa như gió.

Cụ Uy Liêm đành an ủi cô con dâu tương lai :

— Con nín đi... Ba tin chắc Chúa không bao giờ nỡ để người ngay như chúng ta phải buồn khổ...

Cụ Uy Liêm an ủi đứa con dâu tương lai của mình và cũng là tự an ủi chính bản thân mình. Thực thế, cụ không buồn sao được khi thấy Giên tìm ra chiếc đồng hồ đó của Tô Ma. Chiếc đồng hồ đó chứng tỏ sự có mặt của Tô Ma tại đây, nhưng nó cũng chứng tỏ sự... nguy hiểm của Tô Ma. Tô Ma đã từng qua hang ngà voi này rồi, và bây giờ thì chàng biến đi đâu ? Phải chăng Tô Ma đã gặp tai nạn và chàng không còn sống ở thế gian ? Hay là chàng ta đã bị bắt, bị giam giữ ở nơi nào ?

Càng nghĩ, cụ Uy Liêm càng bối rối trong lòng, nhưng cụ vẫn cố nén để an ủi Giên. Trong khi đó thì Giô Ny mở to hai mắt về phía nơi Giên vừa nhặt được chiếc đồng hồ của Tô Ma. Chàng thấy ở phía trên vách đá có một vết đen sì. Vết đen đó in đậm trên vách đá, lấm tấm thành nhiều mảnh bằng bàn tay... Giô Ny liền tiến thẳng lại để quan sát và chàng chợt nhận ra đó là vết máu khô. Vết máu đó có lẽ có từ lâu, hàng tháng là ít. Giô Ny càng phân vân hơn. Không chừng đó là vết máu của Tô Ma và những bạn cùng đi thám hiểm để lại. Có lẽ đã có một cuộc xô xát trong hang ngà voi này..

Giô Ny mường tượng tới sự tranh giành ngà voi giữa những người cùng đi thám hiểm với Tô Ma. Họ đã thanh toán nhau ở đây để mong chiếm đoạt kho ngà voi. Nhưng...nếu quả có sự xung đột giữa những nhà thám hiểm tham lam trong đoàn của Tô Ma thì ít ra họ cũng đã đoạt lấy những cỗ ngà voi lớn nhất để đem đi. Đằng này cứ theo dấu vết thì trong hang không mất một cỗ ngà voi nào thì phải. Tất cả đều phủ một lớp bụi dầy, chứng tỏ rằng chưa có ai sờ mó tới. Vậy, thì vì lẽ gì mà có những vết máu đó ? Hay là họ đã bắn nhau chết cả rồi ?

Nhưng lý lẽ đó cũng không xuôi, bởi vì nếu những người đó chết tại hang ngà voi này tất nhiên phải còn lại thi thể...

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG
SỐ 471
BÁO CHÍNH LUẬN 21 và 22-11-65

Mai Bê Bi

Phụ trách : Kiều-D.-Hùng, Tà-Ngọc

Ô Chữ

của HOA-BẠCH-TRƯỜNG

NGANG
1) Sự đi lại — Bón
2) NON — 1 căn bệnh nguy hiểm — O — Bệnh phổi (VN)
3) Nách — Cây (VN) — Trên Tiểu học
4) Trâu con kêu — Nói cho người ta thương — Đứng khi chào cờ
5) Cố hết sức—Không làm mà chịu

DỌC
A) Bệnh liệt
B) Sưng
C) Không già
D) Cha của cha
E) Nước lãnh đạo khối C S.
G) Làm cho mình gấp 2
H) Ăn loát không thật
I) Con vật gáy sáng — Sung anh
K) Lớn (VN) — HG
L) Tờ hát tờ — G
M) HUR — Vợ của dượng
N) Vòng tròn — Con gái (VN)
O) Nghề làm ruộng
P) Gò — Đề qua sông (E bằng O)
Q) OHIA
R) Nhà ở phủ.. khi (A = E ; bỏ G)
S) Sương — Viết tắt chữ « Cách Mạng ».

Giới thiệu

Chúng tôi vừa nhận được cuốn «MUỐN CHIẾN THẮNG CỘNG SẢN», của Nguyễn thanh Tùng, Trung ương Thanh niên Dân chủ ấn hành, do tác giả gởi tặng.

Thành thật cảm ơn tác giả vì đã cần giới thiệu cuốn sách trên cùng quý bạn đọc giả.

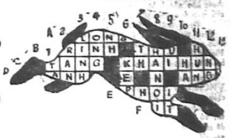
CHÍNH LUẬN

Lời hay, ý đẹp

— *Muốn làm chủ thời cuộc, phải làm chủ người xung quanh. Muốn làm chủ người xung quanh, phải làm chủ lấy mình, phải lo phát triển những chỗ yếu của mình cho mạnh lên.*

VICTOR PAUCHET

Giải đáp ô chữ hôm qua



Câu đố

của YÊN CHÂU

3) Tiếng ai, ai oán đêm trường
Họa thành bản nhạc thiên thu không nhòa
Đố là gì ?

4) Ông gì gần tết lại đi
Cá bay ngựa chạy đưa ông về trời
Đố là gì ?

5) Kế Khổng Minh Gia Cát
Lật bát quái trận đồ
Có một người đứng giữa trung đô
Chờ cho các chú chun vào nạp mạng
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :
3) Con dế
4) Ông Táo
5) Con nhện

Tò mò

HOA BẠCH TRƯỜNG

- *Loại mỏ cần nhất cho con người là mỏ than, sắt và dầu lửa.*
- *Đài Loan là tên một hòn đảo lớn nhất trong số 67 đảo, gồm thành một diện tích 6.000 km2 và 10 triệu dân.*

Cười

Cãi cối

Mẹ bảo con :

— Trước khi đi ngủ và sau bữa ăn, con phải đánh răng với thuốc thật sạch, kẻo bị sâu răng thì khổ lắm, con ạ !

Con không thích đánh răng, lý sự:

— Con thấy con... chó Cứu nó ăn la liếm cả ngày, chả bao giờ đánh răng cả, mà sao chẳng thấy nó sâu răng ? Răng lại còn trắng nhởn là đằng khác...Con đánh răng làm gì cho phí công !

Tranh đố vui

Bích Du đang tìm 2 tên cướp để bắt sống. Vậy đố các bạn 2 tên cướp trốn ở đâu ?

Xin qúy vị đề phòng :
THUỐC GIẢ MẠO và BẮT CHƯỚC
Mua thuốc Optalidon xin mua nguyên ống
10 VIÊN
25 VIÊN
★ Nếu mua lẻ thì phải đòi cho được :
VIÊN THUỐC BỌC GIẤY KIẾNG
có một mặt chữ Optalidon và một mặt nhản hiệu SANDOZ
SANDOZ
Optalidon
trị các chứng ĐAU NHỨC CẢM CÚM
CÔNG HIỆU NHANH CHÓNG
SAIGON PUB

HO Bổ phế linh đơn Thụy Lâm loại A : Trị : Các chứng ho lâu, nhiều đàm, ho cảm, ho đàm, ho gió, yếu phổi, rang ngực, tự nhiên sút cân.
BẠCH ĐỚI HOÀN THỤY LÂM
TRỊ : Cửng dầu côn, ngứa cửa mình, ra huyết trắng (các tiệm thuốc Bắc đều có bán).

ĐẠI-MINH TẾ THẤP HOÀN
TRỊ : Hay mỏ mắt, nhức đầu, tê, nhức gân xương co rút, yếu gân xương, mỏi vai, chạy đầu đau đớ, phù thũng, sần sùi ngứa lác chảy nước vàng, nhiều đàm, nổi hòn đau lưng, đau bụng, chậm tiêu, sình hơi, hay ợ ửa rải.
Nhà thuốc THỤY LÂM
191 Gia-Long — SAIGON
K.N. số 245 ngày 25-9-63

Thuốc Bổ máu bồi bổ cơ thể : NGŨ-TẠNG-TINH La-Vạn-Linh
Trị : các thứ bịnh thiếu máu, suy nhược, mệt mỏi, biếng ăn, ít ngủ, ao tâm, lao lực gầy yếu, đau lưng, đau mới khỏi. PHỤ NỮ KINH KỲ KHÔNG ĐÚNG, khí huyết suy kém (có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. số 609 ngày 18-12-63
Trong thời kỳ thai nghén, để bồi dưỡng cho quí Bà được khỏe khoắn, ngủ yên,ăn ngon, và trị các chứng ụa mửa, mệt nhọc, bón, thai ng đau lưng, quí Bà dùng thuốc :
DƯỠNG THAI CHI BỬU La-van-Linh
Và đến ngày sanh mau, em bé cứng mạnh (có bán ở các tiệm thuốc Bắc).
532 Đồng Khánh Cholon. K.N. số 606 ngày 18-12-63.

COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MẠNH LIỆT CỦA
2 TRỤ-SINH (TÉTRACYCLINE ✚ CHLORAMPHÉNICOL)
3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
SINH-TỐ B12
Trị bịnh :
CON NÍT • BAN NÓNG_BAN CUA
• THƯƠNG-HÀN
• CẢM HO.SƯNG PHỔI
NGƯỜI LỚN • NHIỄM VI-TRÙNG :
• GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG TẤY, LÀM MỦ
• ĐÀN BÀ :
SƯNG ÂM ĐẠO_SƯNG DẠ CON_RA KHÍ HƯ.
• BỊNH ĐÀN ÔNG...
COTRACYN HADZER
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

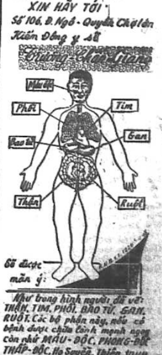
SIROP TOLUCALCIUM
Của trẻ em
kinh phong khó ngủ Giựt mình Khóc đêm
những bịnh sinh ra vì :
MỌC RĂNG ÓI — HO
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT
135.TRẦN.Q.KHẢI . SAIGON

Mọi phát hay đau lâu, ai bị bịnh TRĨ. Đi tiêu ra máu, bị bón kinh niên, nên dùng thuốc :
TRĨ — LẬU Quảng-An-Hòa
TRỊ các chứng : nội Trĩ, ngoại Trĩ, đi cầu máu tươi ra có giọt, hậu môn sưng, nổi mụt, ngứa ngái, đi đứng khó khăn, đại tiện đau rát, dùng thuốc này để lọc huyết, làm mát mẻ đại trường, tiêu trừ ung độc, hết bón.
K N.S. 1252 — 28-9-65
THUỐC BỔ TRẺ EM
Đại bổ CƯỜNG NHI TỐ Quảng An Hòa
Rất cần thiết cho trẻ con dùng để trị chứng : ốm yếu, biếng chơi, lừ dừ chậm chạp, đổ mồ hôi trộm, mặt mét da xanh, hiệu nghiệm để bồ dưỡng cơ thể thiếu nhi, tiêu thực, ăn chơi ngủ yên, khỏe mạnh, học hành tiến bộ. (Có bán ở các tiệm thuốc bắc). Tổng phát hành nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon (Đông Dược sĩ LÝ TRÁC).
K.N.S. 1251—20-9-65

Chống mệt mỏi Đầy đủ Sinh tố C
ASCORBAN 500
386 B.Y.T K.N NGÀY 17-11-64

ĐAU BAO TỬ.ĐAU RUỘT
ĐAU BỤNG KINH NIÊN
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI :
ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU, NG HƠI, SÌNH RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt Saigòn, 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Phú Lâm — CHOLON
BYTKN số 951 ngày 10-12-39
Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỀN đã có
THUỐC CAI ĐÔNG-KINH
RẤT HIỆU NGHIỆM
VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI :
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.
TỔNG PHÁT HÀNH :
101 Ngô tùng Châu Saigon

Mắc bệnh Khỏi lo
XIN HÃY TỚI
Số 106, Đ. Ngô-Quyền Chợlớn
Kiến Đông y sĩ
Trương-Chấn-Giang
Đã được mãn ý :
Như trong hình người đã vẽ: THẬN, TIM, PHỔI, BAO TỬ, GAN, RUỘT. Các bộ phận này, nếu có bệnh được chữa lành mạnh ngay còn như MÁU-ĐỘC, PHONG-ĐỘC, THẤP-ĐỘC, Ho Suyễn, Thiên trụy Nước đái đường, Ho ra máu, trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mạnh.
Trĩ Khoa : Dùng phương pháp mới, không hề đau đớn, trong khi chữa làm việc như thường.



4 TIẾP THEO TRANG 1

Ở bộ tư-lệnh sư đoàn người ta còn tưởng là quân đội Mỹ đang thắng lớn, vì vừa có tin báo về là quân Mỹ chết có 1 người và bị thương 48 người. Ngược lại Việt cộng chết 303, đếm xác. Đến lúc đó, thì cuộc phục kích đã xảy ra trọn 1 ngày rồi. Nhưng ở sư đoàn vẫn tưởng là quân đội Mỹ làm chủ tình hình ngoài mặt trận.

Tướng Knowles cho biết rằng mãi sau ông mới hay tin là đơn vị Mỹ lọt vào ổ phục kích bị cắt làm đôi và không ra được. Ông nói rằng ông có sẵn quân tiếp viện, và bất cứ lúc nào gọi tiếp viện cũng có. Nhưng chẳng thấy gọi gì cả. Chỉ cần ông ra lệnh hay Tư Lệnh Lữ Đoàn ra lệnh, là quân tiếp viện đi ngay.

Ông cho rằng tin tức phải được thông báo nhanh hơn để có yểm trợ cho quân ở ngoài mặt trận mau lẹ hơn.

Địch mất 3.500 tên.

Theo tin của UPI ở Hoa thịnh Đốn ngày 19-11, thì kể từ khi trận Plei Mê mở màn quân đội Mỹ thiệt hại 300 người, tính cho đến thứ năm.

Cũng trong thời gian ấy quân đội VNCH thiệt 750 người, còn Việt cộng chết 3.500 tên, đếm được xác.

Vẫn theo tin từ Hoa thịnh Đốn thì sở dĩ quân cộng sản Bắc Việt đã cố thủ ở Plei Me là vì địa điểm này giữ một giá trị trọng yếu trên con đường mòn Hồ Chí Minh, tức là con đường Cộng sản Bắc Việt dùng để đưa người và vũ khí vào Nam.

Mới xuất trận đã can trường vượt bực

Về trận đánh hôm thứ tư, Trung Tá Robert Mc Dade tuyên bố rằng binh sĩ dưới quyền ông tuy mới xuất trận lần đầu nhưng đã tỏ ra rất can trường vượt sự mong muốn. Cứ trông một trung sĩ bị thương trước khi chết còn đâm nổi một lưỡi lê vào bụng quân thù rồi mới gục thì đủ rõ.

Ông cho biết rằng cánh quân của ông đã nhờ trực thăng và rốc kết vào hông quân Cộng sản lúc chúng xung phong nên mới thoát hiểm.

Ông còn nói là Cộng sản cột lính thiện xạ của chúng vào cây để bắn lén.

Có kẻ chết rớt xuống làm gẫy theo cả cành cây.

Theo ông thì cánh quân của ông bị cắt đứt làm ba khúc. Nhưng ông vẫn liên lạc được với các cấp chỉ huy của đại đội dưới quyền ông bằng điện thoại, và tổ chức phòng thủ ông cũng cho biết vẫn liên lạc đều với cấp chỉ huy lữ đoàn và vẫn được yểm trợ bằng pháo binh và không quân mỗi khi cần thiết.

Ông không chịu tuyên bố gì về điểm cho rằng giữa lúc quân của ông bị tấn công đến lúc bộ Tư Lệnh Lữ Đoàn biết sự thiệt hại đã có một thời gian dài trôi qua.

Ông chỉ nói : «Tôi không tranh luận gì với ai đã nói như thế».

Theo tin của ký giả Malloy thì cộng sản không có trực thăng nên phải dùng voi để chuyển vận. Quân đội Mỹ bắn chết một con chở gạo, nhưng đã có lần trước đây quân đội Mỹ gặp voi chuyên chở bắn hết đạn mà chúng cứ chạy đi như thường. Người gặp súng đạn còn nạp cho voi cứ thẳng đường mà lồng cho đến lúc hết tầm súng.

Các nhà bình luận quân sự Mỹ cho rằng quân Bắc Việt đang thí nghiệm chiến thuật cố đánh lấy một trận thắng lớn để nâng cao tinh thần bộ đội và để tuyên truyền hầu có thương thuyết sau này thì còn có thể.

Trước đây bộ đội Cộng sản chỉ đánh khi chắc thắng, và còn có điểm ngờ là chưa chắc thắng thì không được đánh. Chỉ huy mà không tuân lệ này bị xử.

Còn qui luật của quân đội VNCH thì không bao giờ để cho cộng sản cầm chân vì lẽ Cộng sản có thể tập trung một lực lượng lớn với hỏa lực mạnh để bố trí một trận phục kích thật to.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Quân số hai khối đều có xu hướng giảm, vì quân đội hai bên đều rút ngắn thời gian quân dịch.

Viện này còn kê khai quân số Miền Nam chủ lực là 250.000, địa phương quân 260.000. Cho đến cuối tháng 9 còn có 132.000 quân đội Mỹ, 15.000 Đại Hàn, 1.500 Úc và 350 Tân Tây Lan.

Bắc Việt Cộng sản có 240.000 bộ đội chính quy, 200.000 dân quân thêm 30.000 công an chiến đấu và dân quân canh phòng duyên hải.

Tất cả miền Bắc chỉ có chừng 100 chiến xa kể cả một vài chiếc PT-76 của Nga sô. Về súng cao xạ phòng không Bắc Việt có thêm đại bác 85 ly của Nga sô.

So chung ở Đông Nam Á thì Nam Dương có 412.000 quân, Nhật Bản có 264.000 quân, Đại Hàn 604.000 và Mã lai 25 ngàn.

Cam Bốt chỉ có 28 ngàn, Lào 55 và Thái 131 ngàn.

Theo viện, thì Trung Cộng có trên 2.486.000 kể cả 15 sư đoàn ở Tây Tạng 6 sư đoàn ở biên giới Ấn, Népal, Sikkim và Bhutan.

Mặc dầu quân số đông Trung Cộng vẫn biết rằng không có Nga sô yểm trợ thì rất dễ bị không quân Mỹ tàn phá, nên chính sách quân sự của Trung cộng rất thận trọng, tránh không lâm chiến ở Việt Nam, không quảng cáo ầm ỷ về bom nguyên tử, sợ các căn cứ nguyên tử bị phá. Trung cộng tin rằng giúp các trận giặc hạn chế ở Á Châu chưa ít thôi, thì có thể ngồi yên được.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Thiếu Tướng Vĩnh Lộc còn cho biết thêm rằng địch quyết tâm một mất một còn tại chiến trường Cao Nguyên, nên chúng đã tung thêm một đại bộ phận thuộc Sư đoàn 308 hiện đóng quân tại Đồng Hới. Lực lượng này sẵn sàng ứng chiến cho mặt trận Cao Nguyên.

Việt cộng mất dân

Trình bày về nguyên nhân thất bại của Việt cộng, Thiếu tướng Vĩnh Lộc nhấn mạnh về khả năng tình báo của Vùng 2 Chiến thuật. Hiện nay, Việt cộng đã mất dân hoàn toàn. Nhờ vậy, đa số tin tức chính xác, đều do đồng bào Thượng đã cung cấp nhanh chóng cho ta. Thậm chí, Trung đoàn 101 vì bị lộ tung tích, chúng đã đổi tên 3 lần trong vòng một tuần lễ. Từ 101, Việt cộng thay là công trường 33, rồi một ngày sau đó chúng lại đổi là B9 và bữa qua lại thấy chúng khoác bí số là 356. Dù vậy, sự thay đổi của Việt cộng ta đều biết ngay nhờ hệ thống mật báo nhân dân càng ngày càng phát triển tốt đẹp và hữu hiệu.

Việt cộng không kịp thở

Thiếu Tướng Vĩnh Lộc cho biết, giai đoạn 3 sẽ hứa hẹn nhiều trận chạm súng ác liệt không kém, quân ta nhất định không cho địch kịp nghỉ ngơi. Hiện nay, đồi Chu Prong đã được ta chia cắt trên bản đồ thành từng mảnh. Và... các chiến sĩ Mũ Đỏ nhận lãnh thanh toán từng mảnh phối hợp với các chiến hữu đồng minh. Để sẵn sàng ứng chiến và quyết tâm dọn dẹp quang đãng đồi Chu Prong, căn cứ từ thủ mạnh nhất của Việt Cộng, bộ Tư lệnh Quân đoàn 2 đã đặt cơ sở chỉ huy toàn diện trận địa ngay tại đồn Đức Cơ cách Chu Prong 15 cây số đường bay.

Sau cùng, Thiếu tướng Vĩnh Lộc nhấn mạnh rằng :

— Chưa bao giờ địch chấp nhận một trận chiến dai dẳng kéo dài suốt ngày này qua ngày khác và ngược lại cũng chưa bao giờ như lúc này, các chiến sĩ Quân đoàn 2 cảm thấy hứng khởi mong gặp địch và nóng lòng chạm súng với các binh sĩ ưu tú của Hà Nội.. đang bám chặt Chu Prong để chờ chết.

De Gaulle lại sửa soạn...

1 TIẾP THEO TRANG 1

ông Mansfield cầm đầu đi hội đàm với thủ tướng Nga ông Kossyguin hôm thứ sáu.

Cuộc hội đàm này bàn về Việt Nam và những vấn đề cốt yếu khác, trong khi ở hậu trường có sự hoạt động ngoại giao chú trọng đến Việt Nam và kèm theo đó có những lời công kích dữ dội của Trung cộng tố cáo các lãnh tụ Nga. Tuy vậy không thấy Nga chính thức xác nhận những tin cho rằng Thủ tướng Bắc Việt đã đến thăm Mạc tư Khoa cách đây ba tuần, tuy rằng những tin này đã được các nguồn tin khác xác nhận chắc chắn.

Các nghị sĩ Mỹ sẽ sang Bucarest cuộc viếng thăm này có thể có ý nghĩa vì Lỗ Mã Ni là nước cộng sản Đông Âu độc nhất ngoài An-Ba-Ni còn duy trì những mối liên lạc bình thường với Trung Hoa.

Pháp sửa soạn vai trò hòa giải

BA LÊ (UPI) 19-11;— Tổng thống Pháp de Gaulle dường như đang thận trọng thăm dò để đóng vai trò giảng hòa nữa trong vấn đề Việt Nam.

Ngay lúc này, de Gaulle chưa cho là tình hình đã chín muồi, Ông ta không muốn lật đật hành động quá sớm sợ rằng thất bại thì mất thể diện.

Theo dư luận của giới hữu trách ở Pháp thì đó là ý nghĩa chính của việc cử viên cựu đại sứ Jean Chauvel sang công cán ở Bắc Kinh.

Chauvel, 68 tuổi, cựu đại biểu thường trực của Pháp tại Liên Hiệp Quốc, cựu đại sứ tại Luân Đôn, hôm 19-11 đã dẫn đầu 3 phi cơ chở nhân viên của Pháp đi dự cuộc Triển Lãm Kỹ thuật Pháp tại Bắc Kinh, khai mạc vào ngày thứ Hai.

Mặc dầu Chauvel không xác nhận nhưng có dư luận đang tin cậy cho rằng trên đường về Chauvel sẽ ghé qua Hà nội, Vạn tượng và Tân Đề Li.

Là một đại sứ hồi hưu, Chauvel không có một địa vị chính thức trong chính phủ Pháp. Nhưng cứ xét một việc de Gaulle đã lựa tay chính khách lão luyện này chuyên môn giảng hòa những chuyện rắc rối để cầm đầu một phái đoàn mà bề ngoài chỉ là phái đoàn thương mại đó là một điểm đặc biệt không lọt qua mắt các quan sát viên.

Chauvel đi Bắc Kinh mang theo một bức thư giới thiệu của Couve de Murville, Ngoại trưởng Pháp gửi cho Ngoại trưởng Trung Cộng Trần Nghị.

Mặc dầu đoán chắc rằng Chauvel không mang những đề nghị hòa đàm, người ta cũng nghĩ rằng Chauvel đã được lệnh thăm dò ý kiến của Bắc Kinh — rồi đến Bắc Việt — về hi vọng thuyết phục họ đến bàn hội nghị.

Hồi tháng 2 năm nay, de Gaulle đã đồng ý với Nga xô cùng thử khuyến khích việc thương thuyết hòa bình ở Việt Nam. Cố gắng ấy không đi đến đâu, chính vì Mạc Tư khoa bỏ rơi, không đòi điều kiện Mỹ phải đình chỉ oanh kích Bắc Việt. Trong khi đó, de Gaulle cứ đơn thương độc mã, kêu nài rằng không được có sự căng thẳng.

Người ta còn biết thêm rằng hồi tháng 5 vừa qua, nhà cầm quyền Pháp đã kín đáo rỉ tai Hoa kỳ rằng lần này Hà Nội đang suy nghĩ về hi vọng có thể thương thuyết hòa bình.

Giới hữu quyền ở Pháp dự đoán de Gaulle sẽ không có ngay những hành động mới, vì không muốn đụng độ với sự phản kháng công khai đã từng chặn đứng phái đoàn hoà bình bất thành của khối Liên hiệp Anh tại Đông Nam Á.

Nhưng người ta tin chắc rằng de Gaulle hiện đang sửa soạn đường đất để sẵn sàng hành động khi nào xét thấy thực sự có hy vọng thành công.

Việt cộng bớt hỗn xược nhưng vẫn ngoan cố

Trong một bài nhận định về các biến chuyển mới liên quan tới vấn đề Việt Nam, đài BBC cho hay rằng:

Vẫn chưa ai biết rõ thái độ thực sự của Cộng sản (ở cả Nam lẫn Bắc Việt) Nhưng trong phạm vi mà Luân Đôn biết chắc chắn thì vụ Nga Hoa xung đột bị nhà cầm quyền Bắc Việt bịt đi không cho dân chúng biết tí gì.

Về phía Cộng sản trong Nam thì lời lẽ đã có vẻ bớt hỗn xược.

Trong một bài phỏng vấn dành cho một tờ báo Nhật, tay cầm đầu MTGPMN là Nguyễn hữu Thọ đã cố lảng tránh trả lời thẳng vào các câu hỏi. Thọ chỉ đưa ra ba điều : 1) Hoa Kỳ phải chấm dứt chiến cuộc và phải tôn trọng hiệp định Genève 54. 2) Người Việt Nam ở cả hai miền có quyền quyết định mọi việc không có sự can thiệp từ bên ngoài.

3) M.T.G.P.M.N giữ quyền quyết định trong mọi vấn đề.

Theo nhận định của đài BBC thì hai đề nghị trên có vẻ rất hấp dẫn. Nhưng điều thứ ba và là điều kết thúc thì rõ ràng là chỉ có Cộng sản mới có quyền quyết định tối hậu về tương lai Việt Nam. Điều này chắc chắn là cả Việt Nam Cộng hòa lẫn Hoa kỳ không thể chấp nhận.

22-11-65 PHÁT HÀNH

CHỌN LỌC số 2

Chích một mũi thuốc khỏi bản bệnh lao ? Chích một mũi thuốc đẻ sinh năm ! Viên thuốc ngừa đẻ và địa vị vĩ đại của nước Pháp. Thám sát bằng máy bay. Chuyến bay kỳ lạ nhất thế giới. Cuộc săn bắt những nhà bác học. Picnic, một cạm bẫy nguy hiểm ! Nhân sâm dưới mắt Tây y. Cười chơi cho đời đỡ khổ ! v.v... và các mục thường xuyên

CẢM TẠ

Chúng tôi xin thành thật cảm tạ quý Đại đức chùa Hải Quang, Sư Bà Diệu Không, quí sư cô chùa Phước Hải và quí thân bằng quyến hữu đã tới phúng viếng, gởi thiếp chia buồn cùng đưa linh cữu Chồng, Anh, Cha, Ông chúng tôi là :

Ông PHẠM-HỮU-KHÁNH

Pháp danh NHƯ-KHƯƠNG.
hưởng thọ 57 tuổi

— Vợ : Bà quả phụ PHẠM-HỮU-KHÁNH nhủ danh Phạm-thị Xuân-Cơ
— Em : Bà quả phụ Hoàng khắc San nhủ danh Phạm thị Phan và các con
— Con trai : Phạm đình Tiến, vợ và các con
Phạm Trãi, vợ và con
Phạm hữu Phụng
— Dưỡng tử : Nguyễn đại Thuật
— Con gái : Phạm thị An
Phạm thị Ninh
Phạm thị Bình
Phạm thị Thuần

Trong lúc tang gia bối rối, chúng tôi có điều gì sơ suất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ PHẠM-HỮU-KHÁNH
và tang gia đồng bái tạ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Về vũ khí ta tịch thâu được : 1 đại liên, 1 trung liên, 2 tiểu liên Đông Đức, 40 quả mìn và lựu đạn cùng một số tài liệu quan trọng. Về phía ta chỉ bị thiệt hại rất nhẹ.

112 địch bị hạ ở Tân Hiệp

SAIGON 20.11. — Trong ngày thứ Năm một đơn vị quân đội Việt Nam Cộng hòa tới tiếp viện phi trường Tân Hiệp thuộc tỉnh Định Tường, đã hạ được 79 Việt Cộng.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho hay có thêm 33 xác Việt cộng nằm trên phi đạo.

Đơn vị ta còn bắt được sáu tên địch, tịch thu được 10 vũ khí cá nhân và hai thuyền chở đầy quân phục Việt cộng và gạo.

Cuộc giao tranh đã xảy ra hồi chiều thứ Năm và tiếp tục tới 22 giờ 30 thì kết thúc. Tất cả có 40 nhà Việt cộng đã bị phi cơ phá hủy và 23 nhà khác bị hư hại. Cuộc hành quân vẫn tiếp diễn.

Hành quân hỗn hợp ở Quảng Nam

SAIGON 20-11. — Tất cả có 65 Việt Cộng đã bị hạ trong một cuộc hành quân hỗn hợp Việt Mỹ để truy kích địch trong khu vực tỉnh Quảng Nam hồi sáng hôm thứ năm

Khu vực hành quân ở cách Hội An khoảng 10 dặm về phía Đông Bắc.

Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho biết các đơn vị ta chỉ bị thiệt hại nhẹ.

Lực lượng hành quân gồm có nhiều tiểu đoàn quân đội V.N.C.H Địa phương quân và Thủy quân Lục chiến Hoa kỳ. Trực thăng của Hoa kỳ chở binh sĩ Việt Nam tới trận địa khoảng bảy giờ đến tám giờ thì lực lượng hành quân chạm súng với một đơn vị địch khoảng một tiểu đoàn.

Thoạt tiên đơn vị Hoa Kỳ chỉ có nhiệm vụ chận đường rút lui của địch nhưng tới trưa thì hợp lực với binh sĩ Việt Nam Cộng Hòa để truy kích địch.

Ngoài số 65 xác đếm được tại chỗ, các báo cáo của đơn vị ta ước lượng có 110 Việt cộng khác đã bị hạ và được địch chở đi khỏi chiến trường. Hiện cuộc hành quân vẫn tiếp diễn.

5 TIẾP THEO TRANG 1

bắn xa 30 cây số, nghĩa là có thể yểm trợ một vùng đường kính rộng 60 cây số, viên đạn lớn bằng một trái bom, hữu hiệu hơn phi cơ vì đêm ngày, mưa bão gì cũng có thể yểm trợ.

Theo tin trước đây (Chính Luận đã đăng) thì Quân lực Hoa kỳ đưa vào V.N thêm 8 giàn loại này. Nhưng tin hôm qua được loan báo là : 10 chứ không phải 8.

Tin mừng

Được hồng thiệp của Em
BÙI-VĂN-SAO
ngày 21-11-65 sẽ sánh duyên cùng cô
NGUYỄN-THỊ-THÌN
Chúc hai em trăm năm hạnh phúc
Anh chị NGUYỄN-VĂN-BA

TIN MỪNG

Nhận được tin mừng lễ thành hôn của bạn TRẦN-VĂN-THƯỜNG đẹp duyên cùng cô
TRẦN-THỊ-LOAN
Toàn thể Nhân viên Ban Chấp Hành và các đoàn viên đồng chúc đôi bạn được nhiều hạnh phúc.
Đoàn Thanh Niên
Chí Nguyện Việt Nam

Đã phát hành số 94
TIỂU - THUYẾT *Thứ Năm*
Tuần báo thơ và truyện

TIN MỪNG

Thành thật chúc mừng Chị NGHIÊM-THỊ-KIM-NGÂN và Anh NGUYỄN-VĂN-TÂN Trăm Năm Hạnh Phúc.
NGUYỄN-ĐỨC-NHIỆM

TIN MỪNG

Được hồng thiệp báo tin : ngày 24-11-65, chị
VÕ-THỊ-THANH-MAI
vâng lệnh song đường sẽ đẹp duyên cùng Anh
LÊ-NGỌC-TÔ
Chúc hai bạn Trăm Năm Hạnh-Phúc. Vợ chồng ĐẠT

TIN MỪNG

Chúng tôi được tin mừng nhạc sĩ DẠ-VŨ-NHÂN sánh duyên cùng cô NGUYỄN-THỊ-KIM-ĐIỀN sẽ làm lễ thành hôn ngày 21-11-65 tại Định Tường. Thành thật chúc anh chị được bền duyên cầm sắc.

Nhạc Sĩ : LÊ-TỪ-HẢI, NGUYỄN-ĐÌNH-NGHĨA, DŨNG-CHINH, THĂNG-LONG TUẤN-HẢI, TRƯƠNG-HOÀNG XUÂN, ANH-VIỆT-THANH

3 TIẾP THEO TRANG 1

của Không quân và Hải quân Hoa Kỳ và Không lực Việt Nam Cộng Hòa đã dội 146 tấn bom xuống các đường giao thông và các cơ sở quân sự trong các vùng Đồng Hới, Vinh, Thanh Hóa, Điện Biên Phủ và ở phía Tây Bắc và Tây Nam Hà Nội.

Trong số các mục tiêu bị oanh kích có vùng nhà kho Đông Thanh 100 dặm Tây Nam Hà Nội có 13 nhà bị phá hủy.

Tin buồn

Đau đớn hay tin Bạn
PHẠM-GIA-AN
từ trần ngày 16-11-65 tại Saigon.
Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bạn sớm tiêu diêu cực lạc.
Ông NGUYỄN HOÀNG DIỆP
và các bạn đồng sở.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Thầy, quý vị thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu và đưa linh cữu Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi

Ông: VŨ-VĂN-DẬU
(Hưởng dương 52 tuổi)

đến nơi an nghỉ cuối cùng, trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị (niệm tình tha thứ) miễn thứ.

Vợ : NGUYỄN-THỊ-CHÂU
Con trai : VŨ-VĂN-UY vợ và các con
VŨ-HỮU-HÙNG
VŨ-HỌC-HẢI
VŨ-MẠNH-HOAN
Con gái : VŨ-THỊ-PHỤNG Chồng và các con
VŨ-THỊ-LOAN
VŨ-THỊ-THÌN

PHÂN ƯU

Được tin đau buồn Anh
NGUYỄN-LINH-HỢI
tức BẰNG
đã từ trần tại Dalat ngày 16-11-65 xin thành thật chia buồn cùng chị HỢI và tang quyến.
Ông Bà
PHẠM-TẤT-THÔNG

PHÂN ƯU

Được tin trễ Thân Phụ của bạn TRƯƠNG-NGỌC-CHƠN đã từ trần tại Saigon.
Tôi thành thật chia buồn cùng bạn và chúc hương hồn bác tiêu diêu nơi miền cực lạc.
Nguyễn-Đức-Nam
QĐ III

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
— Trung tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
— Quý vị Thượng Tọa, Đại Đức thuộc Cơ quan Tuyên úy Phật Giáo BKTD
— Quý vị các cấp thuộc: Nha Công Binh và Khu Tu Bổ Dalat. Nha Quân Nhu và Liên Đội Chung sự, Nha Quân Y và Tổng Y Viện CH, Trường HCTC
— Quý vị nhân viên Bộ Tâm Lý Chiến
— Và quý vị thân bằng quyến thuộc đã đến viếng, cho đồ phúng và đưa linh cữu con, chồng, cha, cháu, em và anh chúng tôi là
PHẠM-GIA-AN
đến nơi an nghỉ cuối cùng.
Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, Kính xin quý vị niệm tình tha thứ cho.
PHẠM-TĂNG-QUANG
và tang quyến.

[illegible]

REX
O.S.S 117 se Déchaine — Kerwin Mathews — Nadia Sanders — Irina Demick Nói tiếng Pháp PĐV Hoa

ĐẠI NAM
O.S.S. 117 se Déchaine Kerwin Mathews — Nadia Sanders Irina Demick-nói T. Pháp P.Đ.V Hoa

EDEN
Hamlet (Thu cha phần ...) Đoạt giải thưởng Q.T.Điện ảnh Venise Laurence Olivier Jean Simmons

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun-Màu T. Pháp P.Đ.V.-Hoa

PALACE CHOLON
O.S.S. 117 se Déchaine — Kerwin Mathews — Nadia Sanders — Irina Demick-nói T. Pháp P.Đ.V-Hoa

KIM CHÂU
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun — Màu — T. Pháp PĐV Hoa

KHẢI HOÀN
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun — Màu — T. Pháp — PĐV Hoa

DIÊN HỒNG
1) Les Diables de l'Oklahoma 2) Cuộc thi hoa hậu VN 3)Tranh vô địch xe máy dầu Q.Tế

NAM VIỆT
1) Les Diables de l'Oklahoma 2) Cuộc thi hoa hậu VN 3)Tranh vô địch xe máy dầu Q Tế

HỒNG BÀNG
1) Le pont vers le Soleil-Carroll Baker-James Shigeta 2) Sur la Piste du Rock' N Roll-Màu P Đ V.N

THANH BÌNH
Huyết linh truy hồn Toàn bộ 2 hồi-Võ hiệp khách công Trung Hoa chưởng phong 1 màu T. Việt

MODERNE
Bảy kiếm khách Kim hiệp, thần thoại, thần chưởng Scope — màu Hoàn toàn nói tiếng Việt Nam

VIỆT LONG
Allo... Brigade Speciale (Thủ đoạn lạm tiền) Glenn Ford Lee Remick Ross Martin-T. Pháp — PĐVN

CASINO SAIGON
Le Crepuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun — Màu T. Pháp PĐV Hoa

VĂN HOA
Captain Sinbad (Dũng sĩ Sinh Bá) Guy Williams-Heidi Brühl Scope Màu Tiếng Pháp P.Đ.V.N.

ĐẠI ĐỒNG (Bạn cơ)
Hồn bướm mơ tiên-(Madam White Snake) Lâm Đại, Triệu Lôi, Đỗ Quyên-Scope-màu PĐV-Anh-Pháp

LONG VÂN
1) Les Diables de l'Oklahoma J.Derek-2)Cuộc thi hoa hậu VN 3)Tranh vô địch xe máy dầu Q.T

KIM ĐÔ (Máy điều riêng)
Huyết lệnh truy hồn toàn bộ 2 hồi phim chưởng do các tài tử ưa thích của quí vị (Nói T. V.N.)

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
(713, Trần quốc Toản — Chợlớn)
1) Tế Thiên Đại Thánh hạ Trần Gian — Nói tiếng Việt 2) The miracle (Scope — màu)

THÔNG CÁO

Trân trọng thông báo để quý vị thân chủ hay :

Kể từ ngày 20-11-65, các hãng tàu thủy có tàu kê dưới đây sẽ đặt một «VĂN-PHÒNG LIÊN-LẠC HẢI-VẬN», tại địa chỉ số 9 đường Pasteur, có nhiệm vụ tiếp nhận và hướng dẫn quý Vị trong việc gởi hàng được mau chóng và bảo đảm.

Vậy xin mời quý Vị vui lòng trực tiếp liên lạc với Văn phòng nói trên về việc gởi hàng hóa của quý Vị trên các tàu kê dưới đây :

Silver Steer — Glita — Carolina — New Guinea — Impala — Valiente — Wing Lien — Shiatai — El Nabeel

KIM-CHUNG tại rạp Olympic

Tối thứ bảy 20-11. Ban ngày 3 giờ chiều chủ nhật 21-11. Tối thứ hai 22-11 tối thứ ba 23-11, liên tiếp buổi thứ 13, 14, 15 và 16 của Yên Trang

KIỆU HOA LẠC LỐI VỀ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIAO THÔNG VÀ CÔNG CHÁNH
NHA KIỀU LỘ
KHU CÔNG CHÁNH
Cao Nguyên Trung Phần

THÔNG CÁO

Mục: tuyển dụng nhân viên chuyên môn.

Khu Công Chánh Cao Nguyên Trung Phần cần tuyển dụng những nhân viên chuyên môn sau đây, để phục vụ tại Banmêthuột, Lâm Đồng và Pleiku

2 Cán Sự Công Chánh
3 Họa viên
2 Trắc lượng viên.

Điều kiện dự tuyển

1) Ưu tiên dành cho cựu Quân nhân và Cô nhi quả phụ

2) Nếu là Nam ứng viên phải ở vào tình trạng hợp lệ Quân dịch (trên 33 tuổi cho Họa viên và Trắc lượng viên) (trên 37 tuổi cho Cán Sự Công Chánh)

Vậy yêu cầu các ứng viên có đủ khả năng chuyên môn xin liên lạc với Văn Phòng Khu Công Chánh tại Banmêthuột (mang theo Văn bằng, Chứng chỉ v.v...) để biết chi tiết và thể thức tuyển dụng, trong những ngày giờ làm việc.

Banmêthuột, ngày 12 tháng 11 năm 1965
Kỹ Sư Trưởng Khu
Công Chánh Cao Nguyên Trung Phần
NGUYỄN-XUÂN-MỘNG

BÁN ĐẤT TRỐNG

Khu Cư Xá rất tốt và mát mẻ (vùng Lăng Cha Cả). Có nhiều lô để xây cất Biệt Thự và Phố. Do nơi 46-48, Tôn thất Đạm Saigon trong giờ làm việc.

EMPLOYMENT OFFERS

Large American firm offers career employment in the Engineering Department Applications are invited for the following positions :

1) CONSTRUCTION SUPERVISOR

Applicants must have 3 years of experience in building construction work. Must be able to prepare estimates for construction work, supervise and carry out field construction work. Must have a knowledge of electrical and mechanical work. Must be willing to travel outside Saigon.

2) BULK PLANT SUPERVISOR/ASSISTANT TERMINAL SUPERINTENDENTS

Applicants must have complete Baccalaureat education. Must have 1 — 2 years of experience in a management/supervisory position involved in administration mechanical and engineering fields. Must accept permanent assignment outside Saigon.

3) CIVIL ENGINEER

Applicants must have 4 — 5 years of experience in a high ranking position involved in administration, technical and engineering fields.

4) ELECTRICAL TECHNICIAN

Applicants must be holder of Certificat d'Aptitude Professionel d'Electricien and must have 4—5 years of experience in power line installation, maintenance and repair.

5) ELECTRICIANS

Applicants must have at least 1 year of experience. Mechanical background desirable.

6) SECURITY SUPERVISOR

Applicants must have 3 years of experience in security control operation and administration.

7) ASSISTANT FLOATING EQUIPMENT SUPERVISOR

Applicants must be holder of First Class Mechanic Certificate. Must have 2 years of experience in handling maintenance and repair of marine equipment and administration of marine personnel.

8) SUPERVISORY PERSONNEL

Applicants must have high school or college education. Must have 2 — 3 years of experience in a supervisory position in the field of accounting, supply distribution, administration and mechanical maintenance and repair.

Please send application and resume in English with 1 photo to AIP No. 486 — 41, Mac Đinh Chi, Saigon.

Trường Tư thục PHƯƠNG-KHANH

75 Ngô thời Nhiệm Saigon — Điện thoại 23.422

Dạy làm bánh và các món ăn Tây-Phương. Bà Trần-đình-Ngân — Tốt nghiệp « CORDON BLEU PARIS » — sẽ dạy lại — bắt đầu từ ngày 2-12-65.

GHI TÊN : Từ 11 giờ đến 4 giờ chiều—trong các ngày làm việc.

Xin đồng bào lưu ý :

ĐÚNG 3 GIỜ CHIỀU CHỦ NHỰT 21-11-1965

ĐÓN XEM

TUYÊN-NGÔN của nhóm THẦN-CHUNG

TRONG

THẦN-CHUNG SỐ 21

Với nhiều tài liệu lịch sử, chính trị, khoa học v.v...

do NGUYỄN-KỲ-NAM chủ trương

8 TRƯƠNG LỚN 3 ĐỒNG

● CHƯA TỪNG THẤY Ở XỨ NÀY
● LẦN THỨ NHỨT TRONG LÀNG BÁO !

4 Chủ nhiệm nhựt báo và 1 Tổng thư ký Toà soạn

TAM-MỘC — HUỲNH-HOÀI-LẠC
TRẦN-TẤN-QUỐC, LÊ-HIỀN, QUỐC-ẤN

hợp lực chủ trương tuần báo

buổi sáng

Tiếng nói của một nhóm ký giả chuyên nghiệp

ĐÓN XEM SỐ TỤC BẢN :

PHÁT HÀNH SÁNG CHỦ NHỰT 21-11-65

8 TRƯƠNG 3 ĐỒNG

Trạm xăng «SHELL» S.S.245

(SỐ 106, HÙNG-VƯƠNG—THỊ-NGHÈ)

RỬA XE VÔ DẦU MỠ

Vừa mới khai trương—Nơi đáng tin cậy

Quản lý : Bà NGUYỄN-THỊ-ANH
Kính Mời

Trường CỘNG-HÒA — 335/4 — Phan thanh Giản

NGÀY 16 THÁNG 11 ĐÃ KHAI GIẢNG

Sáng : Lớp Luyện Thi Tú Tài I
Chiều: Lớp Luyện Thi Tú Tài I
Lớp Luyện Thi Trung Học Đệ I

CÒN NHẬN HỌC SINH

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

(Lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH : Công tác xây đập nước tại xã Tân Hiệp Quận Hàm Tân Tỉnh Bình Tuy.

— Kinh phí ước lượng : 1.700.360đ00
— Ký quỹ tạm 31.000đ00
— Ký quỹ thiệt thọ : 1/30 kinh phí chịu thầu.
— Thời hạn thực hiện công tác : 90 ngày.

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

— Lúc 10 giờ ngày 24-11-1965 tại Tòa Hành chánh Tỉnh Bình Tuy.
— Đơn xin dự thầu phải gởi đến ông Tỉnh Trưởng Bình Tuy chậm nhất trước ngày 23-11-65.
— Thể lệ dự thầu : Tham khảo điều kiện sách riêng công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

— Nha Thủy Nông và công tác nông thôn (Sở Điều Thủy) 11 Hùng Vương, Thị Nghè Gia Định.
— Khu Thủy Nông và công tác Nông Thôn lưu vực Đồng Nai, 28 Bến Hàm Tử Chợ Lớn
— Ty Tài Chánh Tòa Hành Chánh Tỉnh Bình Tuy.

Bình Tuy, ngày 16 tháng 11 năm 1965
Tỉnh Trưởng Bình Tuy
Trung Tá PHẠM-ĐÌNH-CHI

OFFRE D'EMPLOI !

Recherchons Télépho-niste expérimenté.

Se présenter au

Nº 200, Yen-Do-SAIGON

DẠY RIÊNG
Pháp - Văn

20 năm kinh nghiệm. Phương pháp căn bản dễ hiểu, mau tiến bộ, khóa 3 tháng hấp thụ bằng niên khóa. Lớp MAUGER mới (1-12) phải lấy chỗ trước kẻo hết. Hỏi TRUNG HIẾU đi đường Hồng Thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100m.

Tổng phát hành
Saigon Dược cuộc
Có bán tại các nhà thuốc Âu Mỹ